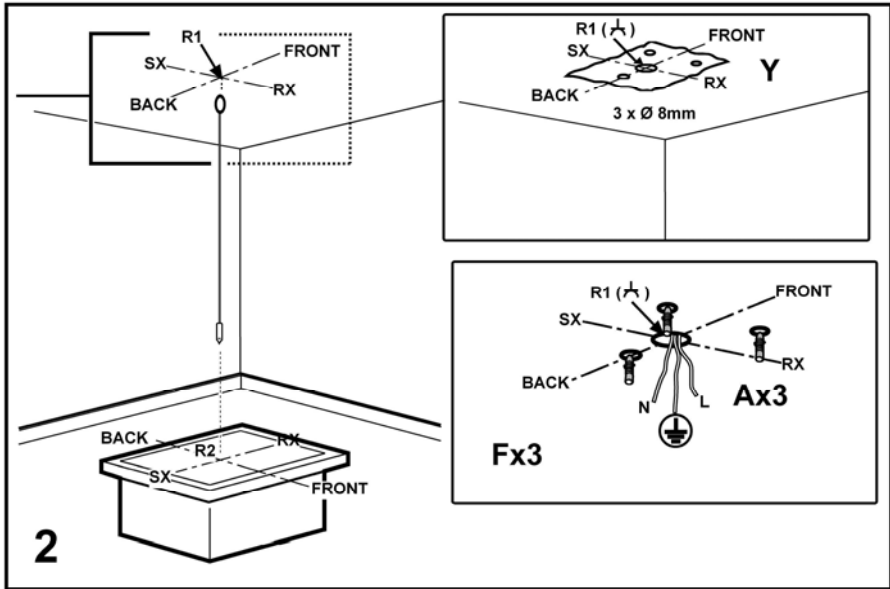
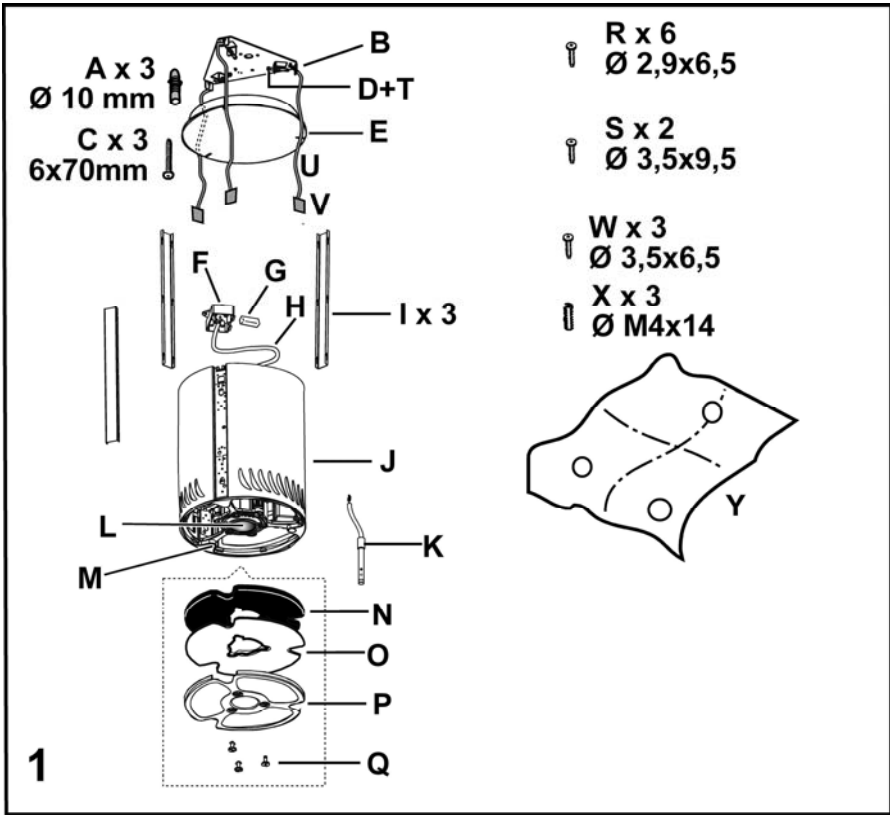
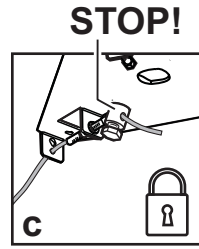
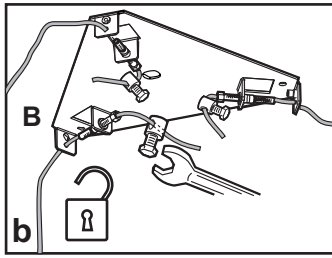
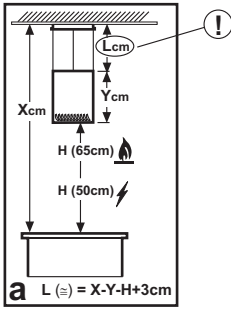




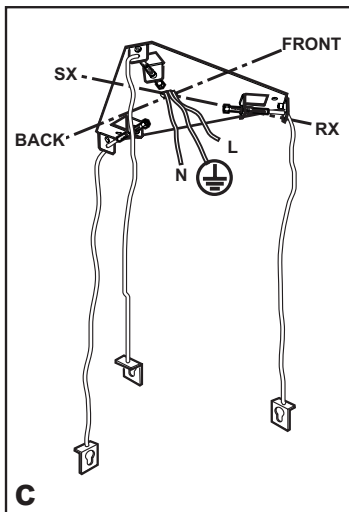
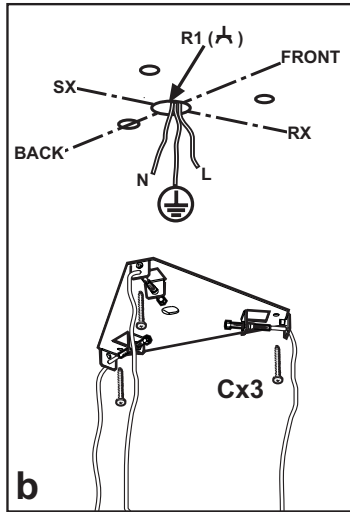
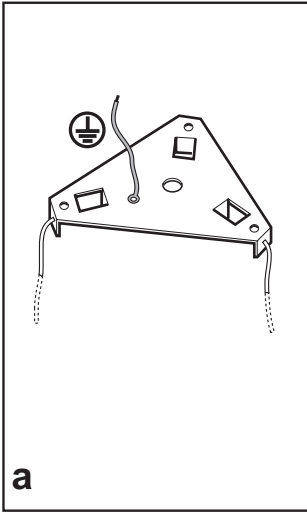
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- EN Instruction on mounting and use**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- DA Bruger- og monteringsvejledning**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- CS Návod na montáž a používání**
- SK Návod k montáži a užití**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- BG Инструкции за монтаж и употреба**
- RO Instructii de montaj si folosire**
- RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- TR Montaj ve kullanım talimatları**
- AR طرق التركيب والاستعمال**



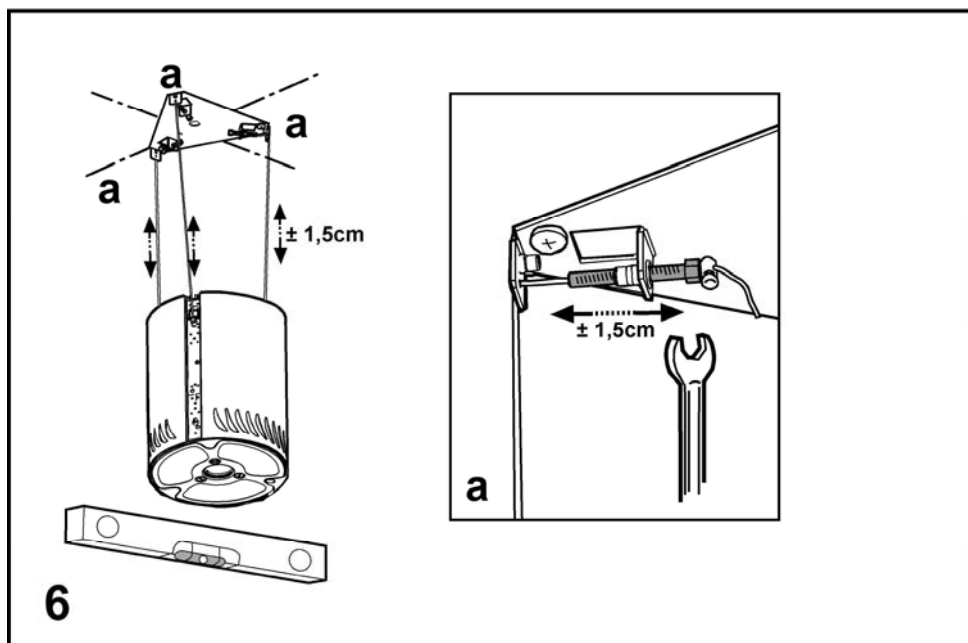
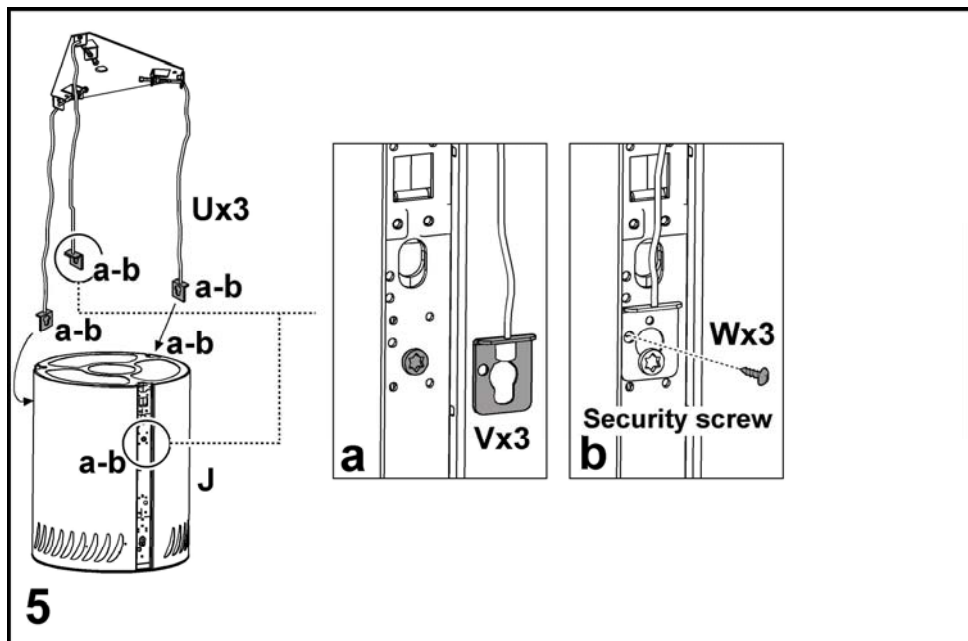


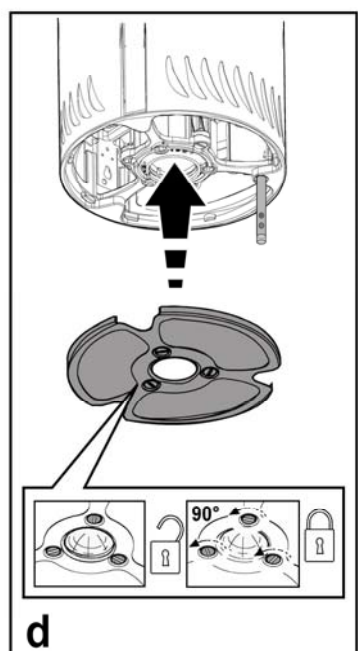
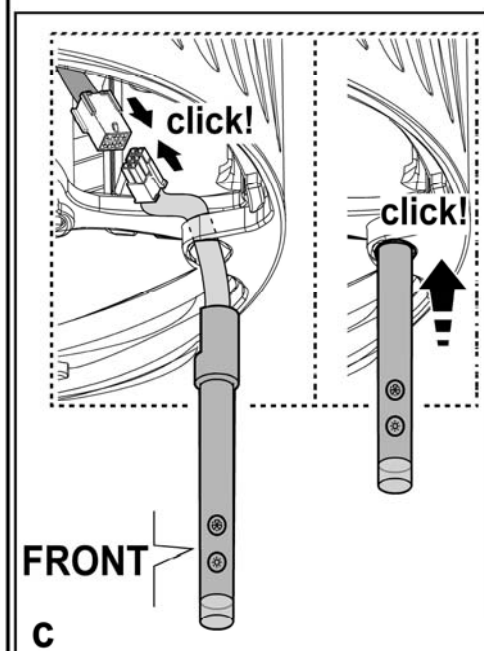
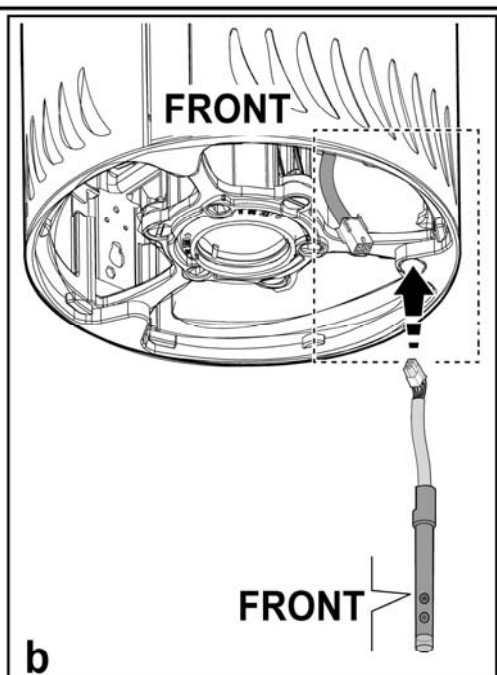
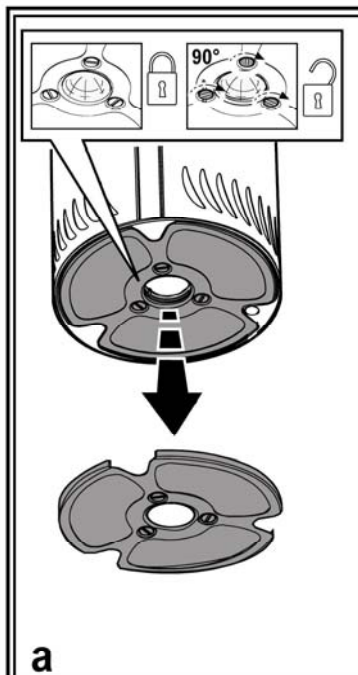
**STOP!**  
! c x 3

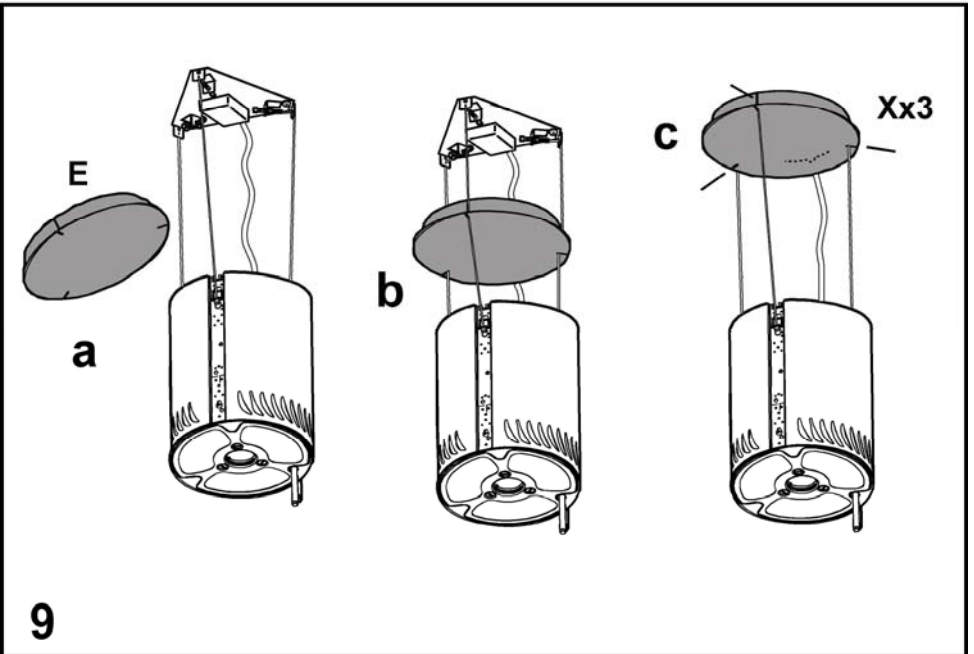
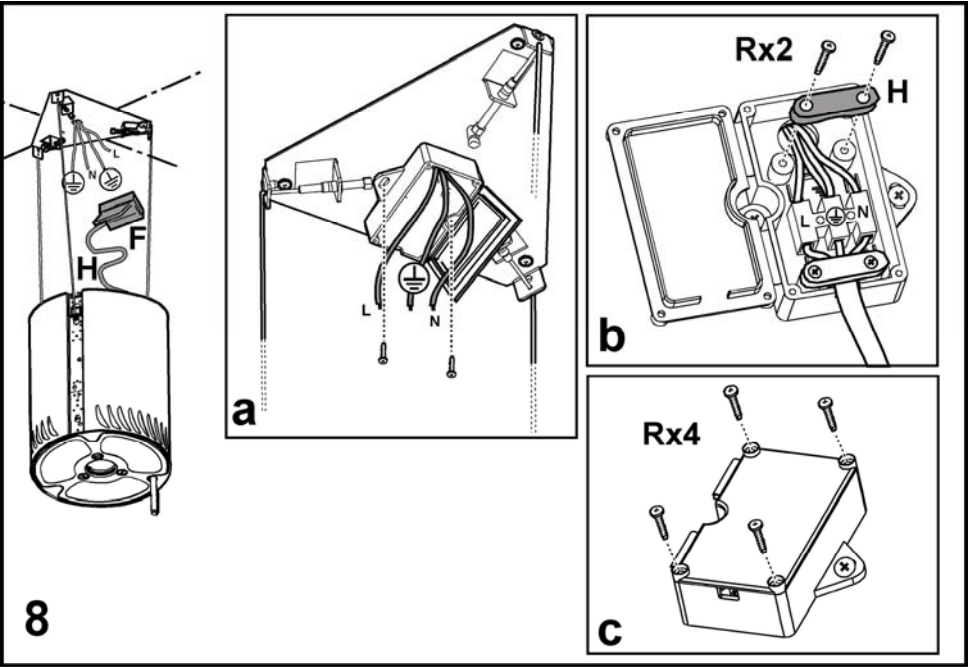
**3**

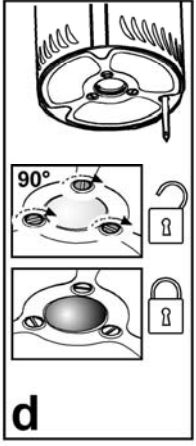
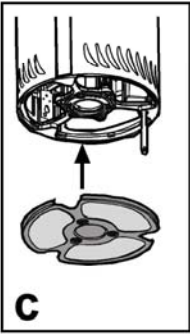
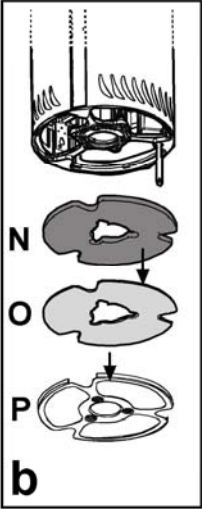
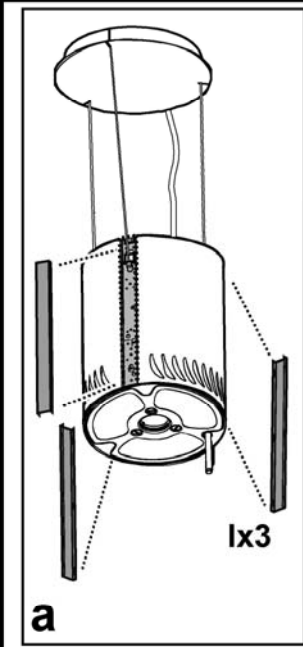


**4**

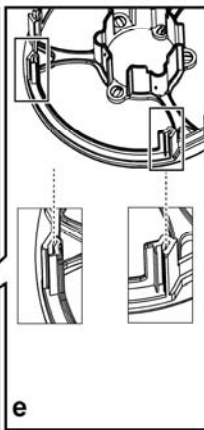
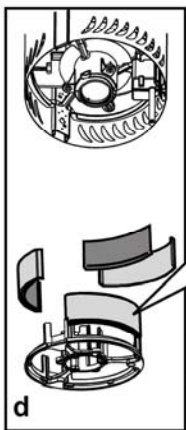
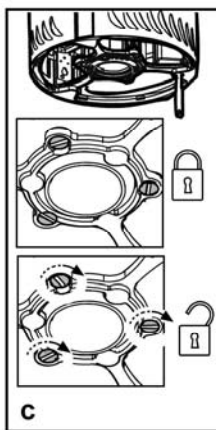
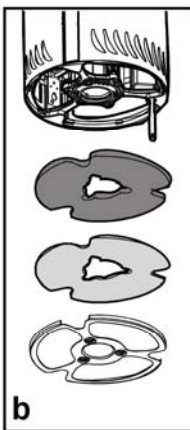
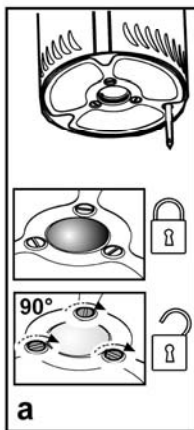
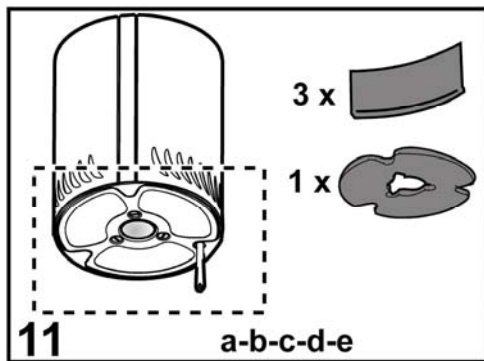




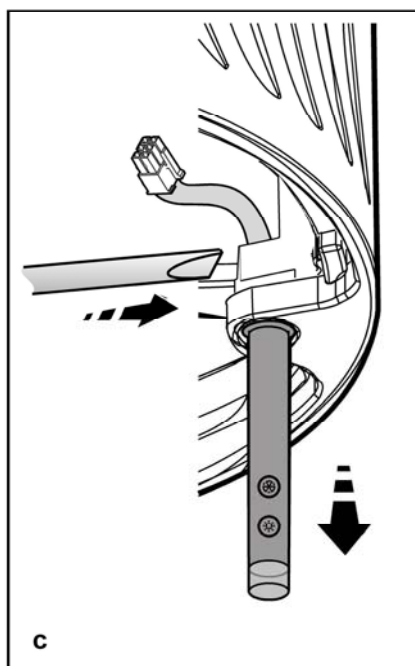
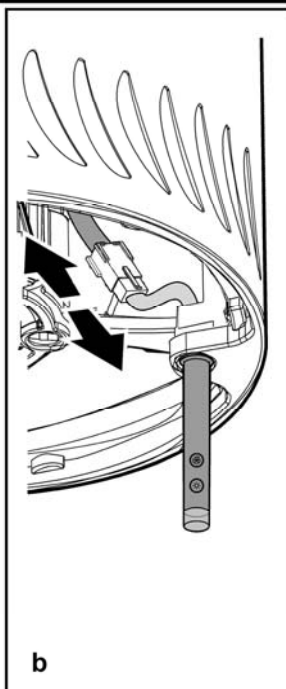
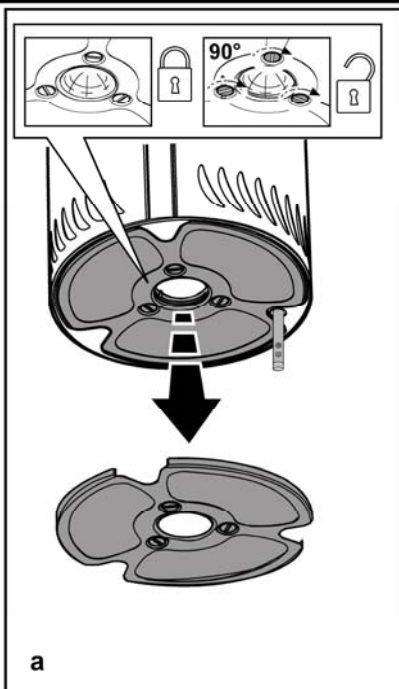




**10**







**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.



### Avvertenze

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.


Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia

smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

### Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione filtrante a ricircolo interno.

I fumi e vapori della cottura vengono aspirati all'interno della cappa, filtrati e depurati passando attraverso il/i filtro/i grassi e il/i filtro/i al carbone di cui DEVE essere fornita la cappa.

**Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.**

### Installazione

**L'installazione, sia elettrica che meccanica, deve essere eseguita da personale specializzato.**

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa.

Il prodotto è inteso per il collegamento diretto alla rete di alimentazione, applicare quindi un interruttore bipolare a norme che assicurino la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**ATTENZIONE! Il particolare B (staffa di fissaggio a soffitto - Fig. 1), è dotato di conduttore (giallo-verde) che deve essere collegato alla terra dell'impianto elettrico domestico. Fig. 4**

**Attenzione!** La sostituzione del cavo di interconnessione deve essere effettuata dal servizio assistenza tecnica autorizzato.

## Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## Descrizione della cappa

Fig. 1

- A. Tasselli per il fissaggio della staffa di supporto
- B. Staffa di supporto al soffitto
- C. Viti per il fissaggio della staffa di supporto
- D. Registri dei tiranti della cappa
- E. Coperchio decorativo
- F. Scatola per la connessione alla rete elettrica domestica
- G. Bloccacavo
- H. Cavo di interconnessione
- I. Modanature laterali
- J. Cappa aspirante
- K. Stelo di controllo

**Attenzione!** Lo stelo di controllo è fornito a corredo e va installato all'ultimo, prima di collegare la cappa alla rete elettrica.

Inserire lo stelo di controllo nella apposita sede (vedi disegni nelle prime pagine di questo libretto - aggancio a scatto, verso dell'innesto obbligato).

- L. Lampada alogena
- M. Telaio reggifiltro laterali
- N. Filtro al carbone attivo
- O. Filtro antigrasso metallico

**Nota:** altri filtri al carbone e filtri antigrasso sono installati all'interno della cappa, in corrispondenza delle asole sagomate laterali e sul lato superiore della cappa (vedi anche Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

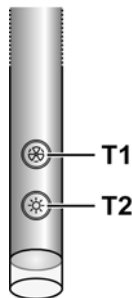
- P. Telaio reggifiltro antigrasso e carbone
- Q. Sganci del telaio reggifiltro
- R. Viti per il fissaggio del bloccacavo e del coperchio della scatola connessioni
- S. viti per il fissaggio della scatola connessioni alla staffa di supporto
- T. Blocchi dei tiranti
- U. Tiranti
- V. Staffe di aggancio dei tiranti
- W. Viti di fissaggio delle staffe di aggancio dei tiranti
- X. viti di fissaggio della copertura della staffa
- Y. Dima di fissaggio

## Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

La cappa è dotata di un dispositivo "TOUCH" per il controllo di luci e velocità.

Per il corretto utilizzo leggere attentamente le istruzioni sottostanti.



## Funzione di accensione automatica

La cappa è equipaggiata di un sensore di temperatura che attiva il motore alla 1a velocità (potenza) di aspirazione nel caso in cui la temperatura ambiente nella zona circostante la cappa superi i 70°C.

L'utente può comunque spegnere o modificare la velocità (potenza) di aspirazione (vedi paragrafo "Controllo delle velocità (potenze) di aspirazione").

## Controllo delle velocità (potenze) di aspirazione

La selezione delle velocità (potenza) di aspirazione è ciclica secondo la sequenza velocità "stand-by - 1-2-3-4- Stand by - 1-2-...", perciò ad ogni pressione del tasto T1 dello stelo di controllo la velocità (potenza) di aspirazione aumenta di un livello per spegnersi (stand-by) se il tasto viene premuto ancora quando la cappa è in velocità (potenza) di aspirazione 4.

E' possibile spegnere la cappa (stand by) anche quando la cappa è in una qualsiasi velocità premendo in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto T1 dello stelo di controllo. E' possibile determinare a quale velocità (potenza) di aspirazione si trova la cappa in quanto lo stelo è fornito di un led che cambia colore in base alla velocità (potenza) di aspirazione come segue:

### Cappa in stand-by: LED SPENTO

**1a velocità (potenza) di aspirazione** - led VERDE

**2a velocità (potenza) di aspirazione** - led ARANCIONE (ambra)

**3a velocità (potenza) di aspirazione** - led ROSSO

**4a velocità (potenza) di aspirazione** - led ROSSO LAMPEGGIANTE)

**Nota:** la 4a velocità (potenza) di aspirazione rimane accesa per 5 minuti, dopodiché il motore di aspirazione si posiziona

sulla 2a velocità.

Premendo ancora il motore di aspirazione si spegne (Stand by).

**Necessità di lavare i filtri antigrasso:** led VERDE LAMPEGGIANTE (leggere le istruzioni relative al "Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri")

**Necessità di lavare o sostituire i filtri al carbone:** led ARANCIO (ambra) LAMPEGGIANTE (leggere le istruzioni relative al "Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri")

**Nota:** Il reset può essere eseguito sia tramite lo stelo di controllo che tramite il telecomando.

### Controllo della luce centrale

La luce centrale può essere accesa e spenta premendo il tasto **T2** dello stelo di controllo.

### Controllo delle luci laterali (quando previste)

Le luci laterali possono essere accese e spente premendo IN MANIERA PROLUNGATA il tasto **T2** dello stelo di controllo.

Il TOCCO PROLUNGATO permette, oltre all'accensione ed allo spegnimento, di regolare l'intensità della luce emessa dalle lampade.

**Nota:** Le funzioni di accensione, spegnimento (e regolazione) si alternano.

La regolazione di intensità della luce non è disponibile per le cappe con lampade neon.

### Reset e configurazione della segnalazione di saturazione dei filtri

Accendere la cappa ad una qualsiasi velocità (vedi paragrafo sopra "Selezione delle velocità (potenze) di aspirazione")

### Reset segnalazione saturazione del filtro antigrasso (LED VERDE LAMPEGGIANTE sullo stelo di controllo)

**Procedere prima con la manutenzione del filtro come descritto nel paragrafo corrispondente.**

Premere in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED smette di lampeggiare ad indicare che il reset della segnalazione è stato eseguito, la cappa si spegne.

### Reset segnalazione saturazione del filtro al carbone (LED ARANCIO (ambra) LAMPEGGIANTE)

**Procedere prima con la manutenzione del filtro come descritto nel paragrafo corrispondente.**

Premere in maniera prolungata (più di 3 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED smette di lampeggiare ad indicare che il reset della segnalazione è stato eseguito, la cappa si spegne.

### Disattivazione della segnalazione di saturazione del filtro al carbone (per applicazioni particolari)

Spegnere la cappa (vedi paragrafo sopra "Selezione delle velocità (potenze) di aspirazione")

Premere in maniera prolungata (più di 5 secondi) il tasto **T1** dello stelo di controllo, il LED lampeggerà in VERDE ad

indicare che è stata disattivata la segnalazione di saturazione del filtro al carbone.

Per riattivare la segnalazione di saturazione del filtro al carbone, ripetere l'operazione, il LED lampeggerà in ARANCIO (ambra).

### Smontaggio stelo di controllo

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Rimuovere il filtro antigrasso.

Scollare i connettori.

Estrarre lo stelo di controllo facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile. **Fig. 12**

### Manutenzione

**Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.**

### Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLI!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

### Filtro antigrasso

#### Fig. 11

**Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.**

Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso - indica questa necessità), con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

### Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

#### Fig. 11

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

## **Sostituzione Lampade**

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

**Per la sostituzione della lampada centrale:** utilizzare solo lampade alogene da max 40W 40° D25 GU10.

**Per smontare la lampada:**

ruotare in senso antiorario per 1/4 di giro ed estrarre.

**Per montare la lampada:**

inserire la lampada nella apposita sede in modo che i contatti della stessa entrino all'interno delle apposite sedi sul portalampada, ruotare in senso orario per circa 1/4 di giro.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations. The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance. This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood WITHOUT effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.


Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-

observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

### Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation.

Use the correct length screws which are identified in the Installation Guide

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

### Use

The hood has been made for use in the internal recirculating filtering version.

Cooking fumes and steam are aspirated inside the hood, filtered and cleaned, passing through the fat filter/s and the carbon filter/s that MUST be supplied with the hood.

**Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

### Installation

**Specialised personnel must carry out both the electrical and the mechanical installation.**

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### Electrical connection

The mains tension must correspond to the tension shown on the characteristic label situated inside the hood.

The product is meant for connecting directly to the mains supply, therefore apply a regulation bipolar switch that ensures complete disconnection from the mains in the conditions of category III over-tension, conforming to the

installation rules.

**Warning! Detail B (fixing bracket to the ceiling - Fig. 1) is equipped with a conductor (yellow-green) that must be connected to the earth of the domestic electrical plant. Fig. 4**

**Warning!** Changing the interconnection cable must be carried out by the authorised technical assistance service.

## Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

## Description of the hood

Fig. 1

- A. Dowels for fixing the support bracket
- B. Support to the ceiling bracket
- C. Screws for fixing the support bracket
- D. Regulators of the tie-rods of the hood
- E. Decorative cover
- F. Box for connecting to the domestic power network
- G. Cable block
- H. Interconnection cable
- I. Lateral moulding
- J. Suction hood
- K. Control lever

**Attention!** The control lever is already supplied. It is to be installed last, before connecting the hood to the mains.

Insert the control lever into the apposite housing (see drawings on the first pages of this booklet - triggered connection, compulsory direction.

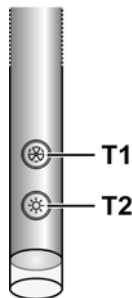
- L. Halogen bulb
- M. Lateral filter holder frame
- N. Active carbon filter
- O. Metal anti-fat filter  
Note: other carbon and anti-fat filters are installed inside the hood in correspondence with the shaped lateral slots and the upper part of the hood (see also Figs. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Anti-fat and carbon filters holder frame
- Q. Filter holder frame releases
- R. Screws for fixing the cable block and the cover of the connections box
- S. Screws for fixing the connections box to the support bracket
- T. Tie-rod blocks
- U. Tie-rods
- V. Tie-rod connection brackets
- W. Screws for fixing the tie-rod connection brackets
- X. Screws for fixing the bracket cover
- Y. Fixing template.

## Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

The hood is equipped with a “TOUCH” device to control the lights and speed.

For the correct use please carefully read the intructions below.



### Automatic start-up function

The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor to the first suction speed (power) in the event that the temperature in the surrounding area is higher than 70°C.

The user may switch off or modify the suction speed (power) (see paragraph “suction speed (power) control”).

### Suction speed (power) control

The suction speed (power) is cyclical depending on the speed sequence “stand-by – 1-2-3-4- Stand by -1-2-...” therefore every time the T1 button is pressed on the control panel, the suction speed (power) is increased by one level, in order to switch off (stand-by) if the button is pressed again when the hood is in suction speed (power) 4.

The hood may be switched off (stand-by) while the hood is set on any speed by holding down the T1 button on the control panel for a bit longer (more than 3 seconds).

The hood's suction speed (power) may be determined as the control panel is equipped with a LED light that changes colors as follows, depending on the suction speed (power):

**Hood in stand-by:** LED LIGHT SWITCHED OFF

**1<sup>st</sup> suction speed (power)** -GREEN LED LIGHT

**2<sup>nd</sup> suction speed (power)** – ORANGE LED LIGHT (amber)

**3<sup>rd</sup> suction speed (power)** - RED LED LIGHT

**4<sup>th</sup> suction speed (power)** - RED LED LIGHT (FLASHING)

**Note:** The 4<sup>th</sup> suction speed (power) stays on for 5 minutes, after which the suction motor will position itself on the 2<sup>nd</sup> speed.

If pressed again, the suction motor will switch off (stand-by).

**Grease filters need cleaning:** FLASHING GREEN LED light (read instructions found under "Reset and configuration for filter saturation signal")

**Coal filters must be cleaned or replaced:** FLASHING ORANGE (amber) LED light (read instructions found under "Reset and configuration for filter saturation signal")

**Note:** The reset procedure may be activated by both the control panel and the remote control.

#### **Center light check**

The center light may be switched on and off by pressing the **T2** button on the control panel.

#### **Side light check (when scheduled)**

The side lights may be switched on and off by pressing AND HOLDING DOWN the **T2** button on the control panel.

HOLDING DOWN the button, besides permitting to switch the hood on and off, it also regulates the light intensity given from the lights.

**Note:** The switching on and off functions (and regulating function) alternate.

The regulation of the light intensity is not available for hoods with neon lights.

#### **Reset and configuration for filter saturation signal**

Switch on hood to any speed (see above paragraph "Suction speed (power) selection")

#### **Reset grease filter saturation signal (FLASHING GREEN LIGHT on control panel)**

**First proceed with filter maintenance as described in corresponding paragraph.**

Press and hold down (for more than 3 seconds) the **T1** button on the control panel, the LED light will stop flashing indicating that the signal reset has been carried out, the hood will switch off.

#### **Reset coal filter saturation signal (FLASHING ORANGE (amber) LED light)**

**First proceed with filter maintenance as described in corresponding paragraph.**

Press and hold down (for more than 3 seconds) the **T1** button on the control panel, the LED light will stop flashing indicating that the signal reset has been carried out, the hood will switch off.

#### **Coal filter saturation signal disactivation (for particular applications)**

Switch off hood (see above paragraph "suction speed (power) selection").

Press and hold down (for more than 5 seconds) the **T1** button on the control panel, the LED light will start flashing GREEN indicating that the coal filter saturation signal has been disactivated.

In order to reactivate the coal filter saturation signal, repeat operation, the LED light will flash ORANGE (amber)

#### **Command panel disassembly.**

Remove equipment from electrical grid.

Remove grease filter.

Disconnect connectors.

Extract command panel by lifting it with a small screwdriver or similar tool. **Fig. 12**

#### **Maintenance**

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

#### **Cleaning**

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

#### **Grease filter**

##### **Fig. 11**

##### **Traps cooking grease particles.**

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

#### **Charcoal filter (filter version only)**

##### **Fig. 11**

##### **It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

#### **Replacing lamps**

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

**To replace the central lamp:** use only 40W max 40° D25 GU10.halogen lamps.

**Removing the bulb:**



rotate anti-clockwise a quarter turn and take out.

**Mounting the bulb:**

insert the bulb in its seat so that its contacts enter the congruent seats on the bulb-holder, rotate clockwise for about a quarter turn.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

## DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist fuer die Absaugung der Kochdunste und Verbrennungsgase, die waehrend des Kochvorgangs entstehen , entwickelt. Sie ist nur zum Hausgebrauch geeignet.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,  
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

### Betriebsart

Diese Dunstabzugshaube wurde entwickelt, um im Umluftbetrieb betrieben zu werden.

Die Kochdünste und –Gerüche werden in das Innere der Dunstabzugshaube gesaugt, gefiltert und gereinigt, indem sie durch den/die Fettfilter und den/die Kohlefilter, mit denen die Dunstabzugshaube ausgestattet sein MUSS, geleitet werden.

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

## Befestigung

Die Installation sei elektrisch oder mechanisch darf nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**ACHTUNG! Vor allem das Bauteil B (Befestigungsblech an die Decke - Bild 1) ist mit einer (grün – gelben ) Leitung ausgestattet welche an die Erdung des Hausanschlusses verbunden werden muss. Bild 4**

**ACHTUNG!** Das Ersetzen der Netzleitung darf nur von einem genehmigten Kundendienst ausgeführt werden.

## Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

## Beschreibung der Dunstabzugshaube

### Bild 1

- A. Keilstücke für die Befestigung des Haltebügels
- B. Bügel zum Befestigen an der Decke
- C. Schrauben für die Befestigung des Haltebügels
- D. Register der Aufhängungen der Dunstabzugshaube
- E. Dekorativer Deckel
- F. Buchse zum Anschluss an das häusliche Stromnetz
- G. Kabelklemme
- H. Leitungsverbindung
- I. Seitliche Leisten
- J. Dunstabzugshaube
- K. Kontrolle Schaft

**Achtung!** Die Kontrolle Schaft ist mit der Ausstattung geliefert und wird zu letzt installiert, bevor die Haube an elektrischen Strom verbunden wird.

Die Kontrolle Schaft im angegebenen Sitz einsetzen (siehe die Abbildungen in den ersten Seiten des Büchlein – Schnappankuppelung, in Richtung der verpflichteten Schaltung.

- L. Halogenlampe
- M. Seitlicher Filterhalter-Rahmen
- N. Aktivkohlefilter
- O. Metall-Fettfilter

**Hinweis:** weitere Kohlefilter und Fettfilter sind im Inneren der Dunstabzugshaube installiert, sie entsprechen den seitlichen und an der oberen Seite der Dunstabzugshaube befindlichen Öffnungen. (siehe auch Abb. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

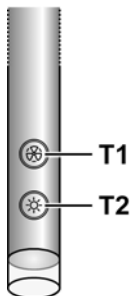
- P. Fett- und Kohlefilterhalter-Rahmen
- Q. Auslöser des Filterhalter-Rahmens
- R. Schrauben für die Befestigung der Kabelklemme und des Deckels der Verbindungs-Buchse
- S. Schrauben zur Befestigung der Verbindungs-Buchse an den Haltebügel
- T. Blockierungen der Aufhängungen
- U. Aufhängungen
- V. Bügel zum Einhängen der Aufhängungen
- W. Schrauben für die Befestigung der Bügel zum Einhängen der Aufhängungen
- X. Schrauben für die Befestigung der Verkleidung des Bügels
- Y. Befestigungsschablone

## Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Die Dunstabzugshaube verfügt über eine "TOUCH-Steuerung zur Bedienung der Beleuchtung und der Geschwindigkeit.

Für Hinweise zum richtigen Einsatz des Produktes lesen Sie bitte die unten angegebene Anleitung.



### Automatische Einschaltfunktion

Die Dunstabzugshaube verfügt über einen Temperatursensor, der die erste Absauggeschwindigkeit des Motors aktiviert, sobald die Temperatur in der Nähe der Dunstabzugshaube 70°C überschreitet.

Der Benutzer kann die Geschwindigkeitsstufe jedoch ausschalten bzw. ändern (siehe Abschnitt "Steuerung der Absauggeschwindigkeit").

### Steuerung der Absauggeschwindigkeit (Leistung)

Die Auswahl der Absauggeschwindigkeit ist zyklisch, und folgt der Geschwindigkeitsabfolge "Stand-by - 1-2-3-4- Stand-by -1-2-...", daher wird die Absauggeschwindigkeit bei jedem Berühren der Taste T1 der Touch-Steuerung um eine Stufe erhöht bis die Dunstabzugshaube ausgeschaltet wird (Stand-by).

Die Dunstabzugshaube kann auch bei jeder anderen Geschwindigkeitsstufe ausgeschaltet werden (Stand-by), indem die Taste T1 länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten wird.

Die aktuelle Absauggeschwindigkeit der Dunstabzugshaube wird durch eine Led auf der Touch-Steuerung angezeigt, die ihre Farbe je nach Absauggeschwindigkeit wie folgt wechselt:

**Dunstabzugshaube in Stand-by:** LED AUSGESCHALTET

**Absauggeschwindigkeit 1** –grünes LED

**Absauggeschwindigkeit 2** – gelbes LED (bernsteinfarbig)

**Absauggeschwindigkeit 3** –rotes LED

**Absauggeschwindigkeit 4** –rot blinkendes LED

**Hinweis:** die 4. Geschwindigkeitsstufe bleibt 5 Minuten eingeschaltet, danach schaltet der Motor zur 2. Geschwindigkeitsstufe automatisch zurück.

Bei weiterer Berührung der Taste T1 schaltet sich der Motor aus (Stand-by).

**Die Fettfilter müssen gereinigt werden:** grün blinkendes LED (siehe Anweisungen "Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige")

**Die Kohlefilter müssen gereinigt bzw. ausgewechselt werden:** die gelb blinkendes LED (bernsteinfarbig) (siehe Anweisungen "Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige")

**Hinweis:** das Rücksetzen der Filtersättigungsanzeige kann sowohl mit der Touch-Steuerung als auch mit der Fernbedienung durchgeführt werden.

### Steuerung der zentralen Beleuchtung

Die Beleuchtung kann ein- und ausgeschaltet werden, indem die Taste T2 der Touch-Steuerung berührt wird.

### Steuerung der seitlichen Beleuchtung (falls vorgesehen)

Die seitliche Beleuchtung kann ein- und ausgeschaltet werden, indem die Taste T2 der Touch-Steuerung **Sensors LÄNGER** gedrückt gehalten wird.

Durch ein **LÄNGERES BERÜHREN** dieser Taste kann auch die Lichtstärke verändert werden.

**Hinweis:** Die Ein- und Ausschaltfunktionen wechseln einander ab.

Die Einstellmöglichkeit der Lichtstärke steht **nicht** bei Dunstabzugshauben mit Neonbeleuchtung nicht zur Verfügung.

### Rücksetzen und Konfiguration der Filtersättigungsanzeige

Die Haube auf die gewünschte Geschwindigkeitsstufe einschalten (siehe Abschnitt oben "Steuerung der Absauggeschwindigkeit")

### Rücksetzen der Fettfilter-Sättigungsanzeige grün blinkendes LED auf der Touch-Steuerung

**Bevor Sie den Rücksetzvorgang durchführen, gehen Sie mit der Reinigung des Filters vor, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.**

Die Taste T1 der Touch-Steuerung länger als 3 Sekunden gedrückt halten; das LED hört auf zu blinken, weil der Rücksetzvorgang durchgeführt worden ist. Die Haube schaltet sich jetzt automatisch ab.

### Rücksetzen der Kohlefilter-Sättigungsanzeige gelb blinkendes LED (bernsteinfarbig)

**Bevor Sie den Rücksetzvorgang durchführen, gehen Sie mit der Reinigung des Filters vor, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.**

Die Taste T1 der Touch-Steuerung länger als 3 Sekunden gedrückt halten; das LED hört auf zu blinken, weil der Rücksetzvorgang durchgeführt worden ist. Die Haube schaltet sich jetzt automatisch ab.

### **Ausschalten der Kohlefilter-Sättigungsanzeige (für besondere Anwendungen)**

Die Haube ausschalten (siehe Abschnitt "Steuerung der Absauggeschwindigkeit).

Die Taste **T1** der Touch-Steuerung länger als 5 Sekunden gedrückt halten; das LED blinkt grün, weil die Kohlefilter-Sättigungsanzeige ausgeschaltet worden ist.

Den Vorgang wiederholen, um die Kohlefilter-Sättigungsanzeige wieder einzuschalten; LED blinkt gelb (bernsteinfarbig).

### **Demontage der Touch-Steuerung.**

Das Gerät vom Stromnetz trennen.

Fettfilter entfernen.

Steckverbindungen abziehen.

Bedienstab mittels eines kleinen Schraubenziehers oder eines ähnlichen Gegenstandes herausziehen.

### **Bild 12**

### **Wartung**

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

### **Reinigung**

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

### **Fettfilter**

#### **Bild 11**

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

### **Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)**

#### **Bild 11**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den olständigen Spülyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

### **Ersetzen der Lampen**

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

**Für das Ersetzen der zentralen Lampen:** nur Halogenlampen verwenden von max 40W 40° D25 GU10.

#### **Um die Lampe zu entfernen:**

Eine Viertel Drehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.

#### **Um die Lampe zu befestigen:**

Die Lampe so in die dafür vorgesehene Fassung einsetzen, dass die entsprechenden Kontakte korrekt in der Halterung festsitzen, im Uhrzeigersinn ungefähr eine Viertel Drehung drehen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc


électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

### Utilisation

La hotte a été conçue pour être utilisée en version filtrante avec recyclage d'air.

Les fumées et les vapeurs de la cuisson sont aspirées à l'intérieur de la hotte, filtrées et purifiées en passant au travers de filtre(s) à grille et de filtre(s) au charbon dont la hotte DOIT être pourvue.

**Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.**

### Installation

**L'installation, aussi bien électrique que mécanique doit être effectuée par du personnel qualifié.**

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte.

Le produit doit être raccordé directement au circuit électrique, placer donc un disjoncteur à norme pour assurer la

déconnexion complète du circuit électrique en conditions de sous-tension III, conformément aux règlements en matière d'installation.

**ATTENTION! L'élément B (support de fixation au plafond - Fig. 1), est doté d'un fil conducteur (jaune - vert) qui doit être relié à la terre de l'installation électrique. Fig. 4**

**Attention!** Le remplacement du câble d'interconnexion doit être effectuée par le service technique autorisé.

## Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## Description de la hotte

### Fig. 1

- A. Chevilles pour la fixation de la pièce de support
- B. Pièce de support au plafond
- C. Vis pour la fixation de la pièce de support
- D. Ensemble des attaches de la hotte
- E. Couvercle décoratif
- F. Boîte pour le raccordement au circuit électrique
- G. Bloque câble
- H. Câble électrique
- I. Parties travaillées latérales
- J. Hotte aspirante
- K. Commande de contrôle

**Attention!** La commande de contrôle est fournie dans le kit et doit être installée en dernier lieu, avant de raccorder la hotte au circuit électrique.

Placer la commande de contrôle à l'endroit prévu à cet effet (voir dessins sur les premières pages de ce livret – accrochage à déclenchement, sens d'installation obligatoire).

- L. Lampe halogène
- M. Partie latérale porte-filtres
- N. Filtre au charbon actif
- O. Filtre métallique anti-graisse

**Note:** d'autres filtres au charbon et anti-graisse sont installés à l'intérieur de la hotte, en correspondance des parties travaillées latérales et sur la partie supérieure de la hotte (voir aussi Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

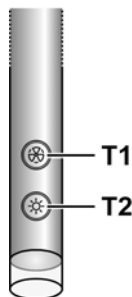
- P. Partie porte-filtres anti-graisse et au charbon
- Q. Attaches de la partie porte-filtres
- R. Vis pour la fixation du bloque câble et du couvercle de la boîte de connexion
- S. Vis pour la fixation de la boîte de connexion à la pièce de support
- T. Blocs des tirants
- U. Tirants
- V. Pièce pour l'accrochage des tirants
- W. Vis pour la fixation des pièces d'accrochage des tirants
- X. Vis pour la fixation du couvercle de la pièce de support
- Y. Dôme de fixation

## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

La hotte est dotée d'un dispositif "**TOUCH**" pour le contrôle des lumières et de la vitesse.

Pour une utilisation correcte, lire attentivement les instructions ci-dessous.



### Fonction d'allumage automatique

La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la 1<sup>ère</sup> vitesse (puissance) d'aspiration dans le cas où la température ambiante dans la zone environnante de la hotte dépasse 70°C.

L'utilisateur peut cependant éteindre ou modifier la vitesse (puissance) d'aspiration (voir paragraphe "**Contrôle des vitesses (puissances) d'aspiration**").

### Contrôle des vitesses (puissances) d'aspiration

La sélection des vitesses (puissances) d'aspiration est cyclique selon la séquence vitesse "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..."., à chaque pression de la touche **T1** de la tige de commande, la vitesse (puissance) d'aspiration augmente d'un niveau pour s'éteindre (stand-by) si la touche est encore enfoncée lorsque la hotte est en vitesse (puissance) d'aspiration 4.

On peut aussi éteindre la hotte (stand by) quand la hotte fonctionne à une autre vitesse en appuyant de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de commande.

On peut déterminer à quelle vitesse (puissance) d'aspiration se trouve la hotte car la tige est équipée d'un led qui change de couleur sur base de la vitesse (puissance) d'aspiration comme suit:

### Hotte en stand-by: LED ETEINT

**1<sup>ère</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led VERT

**2<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ORANGE (ambre)

**3<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ROUGE

**4<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration** - led ROUGE CLIGNOTANT

**Remarque:** la 4<sup>ème</sup> vitesse (puissance) d'aspiration reste allumée pendant 5 minutes, après quoi le moteur d'aspiration se place sur la 2<sup>ème</sup> vitesse.  
En appuyant à nouveau, le moteur aspiration s'éteint (Stand by).

**Nécessité de laver les filtres anti-graisse:** led VERT CLIGNOTANT (lire les instructions relatives au "Reset et configuration du signal de saturation des filtres")

**Nécessité de laver ou remplacer les filtres au charbon:** led ORANGE (ambre) CLIGNOTANT (lire les instructions relatives au "Reset et configuration du signal de saturation des filtres")

**Remarque:** Le reset peut être effectué tant par la tige de contrôle que par la télécommande.

#### **Contrôle de la lumière centrale**

La lumière centrale peut être allumée et éteinte en appuyant sur la touche **T2** de la tige de contrôle.

#### **Contrôle des lumières latérales (si présentes)**

Les lumières latérales peuvent être allumées et éteintes en appuyant DE FACON PROLONGEE sur la touche **T2** de la tige de contrôle.

L'ENFONCEMENT PROLONGE permet, outre l'allumage et la coupure, de régler l'intensité de la lumière émise par les lampes.

**Remarque:** Les fonctions d'allumage, coupure (et réglage) s'alternent.

Le réglage de l'intensité de la lumière n'est pas disponible pour les hottes avec lampes néon.

#### **Reset et configuration du signal de saturation des filtres**

Allumer la hotte à une vitesse au choix (voir paragraphe ci-dessus "Sélection des vitesses (puissances) d'aspiration")

#### **Reset signal saturation du filtre anti-graisse (LED VERT CLIGNOTANT sur la tige de contrôle)**

**Effectuer d'abord l'entretien du filtre comme décrit dans le paragraphe correspondant.**

Appuyer de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED arrête de clignoter pour indiquer que le reset du signal a été effectué, la hotte s'éteint.

#### **Reset signal saturation du filtre au charbon (LED ORANGE (ambre) CLIGNOTANT)**

**Effectuer d'abord l'entretien du filtre comme décrit dans le paragraphe correspondant.**

Appuyer de façon prolongée (plus de 3 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED arrête de clignoter pour indiquer que le reset du signal a été effectué, la hotte s'éteint.

#### **Désactivation du signal de saturation du filtre au charbon (pour applications particulières)**

Eteindre la hotte (voir paragraphe ci-dessus "Sélection des vitesses (puissances) d'aspiration")

Appuyer de façon prolongée (plus de 5 secondes) sur la touche **T1** de la tige de contrôle, le LED clignotera en VERT pour indiquer que le signal de saturation du filtre au charbon a été désactivé.

Pour réactiver le signal de saturation du filtre au charbon, répéter l'opération, le LED clignotera en ORANGE (ambre).

#### **Démontage tige de commande**

Débrancher l'appareil du circuit électrique

Enlever le filtre.

Débrancher les connecteurs.

Extraire la tige de commande en faisant levier avec un petit tournevis ou un outil semblable. **Fig. 12**

#### **Entretien**

**Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

#### **Nettoyage**

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

#### **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

#### **Filtre anti-gras**

##### **Fig. 11**

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

#### **Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)**

##### **Fig. 11**

**Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10



minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

### **Remplacement des lampes**

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

**Pour la substitution de la lampe centrale:** utiliser seulement des ampoules halogènes de max 40W 40° D25 GU10.

**Pour enlever l'ampoule:**

tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'¼ de tour et la retirer.

**Pour replacer l'ampoule:**

insérer l'ampoule à l'emplacement prévu de façon à ce que ses contacts entrent dans les trous prévus, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ ¼ de tour.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

### Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

### Het gebruik

De afzuigkap is ontworpen voor een gebruik als filterend apparaat met interne hercirculatie.

Rook en kookdampen worden binnen de afzuigkap opgezogen, gefiltreerd en gezuiverd middels het/de vefilter/s en koolstoffilter/s, waarvan de kap voorzien MOET zijn.

**Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.**

### Het installeren

**De elektrische en mechanische installatie dient door bevoegd personeel uitgevoerd te worden.**

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap.

Het toestel dient rechtstreeks op de voedingslijn te worden aangesloten, plaats daarom een tweepolige schakelaar, die voldoet aan de geldende normen en die, in geval van overspanning III, volledig van het net ontkoppeld wordt, in overeenstemming met de installatie voorschriften.

**ATTENTIE!** De detail B (beugel voor de bevestiging aan het plafond - afb. 1), is voorzien van een geleider (geel-groen) die aan een geaard stopcontact van de woning aangesloten moet worden. afb. 4

**Attentie!** de verbindingkabel moet door een erkende assistentdienst worden vervangen.

## Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muren/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

## Beschrijving van de wasemkap

afb. 1

- A. Pluggen voor de bevestiging van de montagesteun
  - B. Montagesteun voor de bevestiging aan het plafond
  - C. Schroeven voor de bevestiging van de montagesteun
  - D. Regelschroeven voor de kapspanners
  - E. Esthetisch deksel
  - F. Aansluitdoos voor de elektrische aansluiting van de woning
  - G. Kabelklem
  - H. Elektriciteitskabel
  - I. Zijlijsten
  - J. Afzuigkap
  - K. Bedieningseenheid
- Attentie!** De meegeleverde bedieningseenheid dient op het laatst geïnstalleerd te worden, voordat de wasemkap aan het elektriciteitsnet wordt verbonden.
- Doe de bedieningseenheid op zijn plaats (zie de tekeningen in de eerste bladzijden van dit boekje – klik verbinding, verplichte invoerrichting).
- L. Halogeenlamp
  - M. Zij filterhouder
  - N. Koolstoffilter
  - O. Metalen vetfilter
- Opmerking:** andere koolstoffilters en vetfilters zijn binnen de afzuigkap, bij de zijuitsparingen en aan de bovenkant van de kap, geïnstalleerd (zie tevens Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Vetfilter en koolstoffilter houder
  - Q. Haken van de filterhouder
  - R. Schroeven voor de bevestiging van de kabelklem en van de deksel van de aansluitdoos
  - S. Schroeven voor de bevestiging van de aansluitdoos aan de montagesteun
  - T. Spanners blokkeringen
  - U. Spanners
  - V. Bevestigingsstaven van de spanners
  - W. Schroeven voor de bevestiging van de staven van de spanners
  - X. Schroeven voor de bevestiging van de staafafdekking
  - Y. Bevestigingsmal

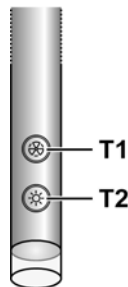
## Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

De kap is voorzien van een "TOUCH" inrichting voor de bediening van het licht en van de zuigkracht.

Lees de hieronder weergegeven instructies voor een correct gebruik.



## Functie automatische inschakeling

De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op de 1ste zuigkracht (snelheid) inschakelt als de omgevingstemperatuur de 70°C overschrijdt.

De gebruiker kan altijd de kap uitschakelen of de zuigkracht (snelheid) veranderen (zie de paragraaf "Regeling van de zuigkracht (snelheid)").

## Regeling van de zuigkracht (snelheid)

De zuigkracht (snelheid) selectie geschiedt op cyclische wijze volgens de volgorde "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", dus iedere keer dat op de knop T1 van de bedieningseenheid wordt gedrukt neemt de zuigkracht (snelheid) met één snelheid toe totdat, als de bedieningseenheid vanuit de 4de zuigkracht (snelheid) opnieuw wordt ingedrukt, de kap uitgaat (stand-by).

Het is mogelijk de kap vanuit elke stand uit te schakelen (stand-by) door langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets T1 van de bedieningseenheid te drukken.

Het is mogelijk vast te stellen op welke zuigkracht (snelheid) de afzuigkap is ingesteld omdat de bedieningseenheid voorzien is van een LED dat van kleur verandert naargelang de zuigkracht (snelheid), de kleurverandering geschiedt op de volgende wijze:

**Afzuigkap in stand-by:** LED UITGESCHAKELD

**1ste zuigkracht (snelheid)** - GROEN led

**2de zuigkracht (snelheid)** - ORANJE LED (amber)

**3de zuigkracht (snelheid)** - ROOD led

**4de zuigkracht (snelheid)** - ROOD led (KNIPPEREND)

**Opmerking:** de 4de zuigkracht (snelheid) blijft 5 minuten lang aan, daarna gaat de zuigmotor op de 2de snelheid.

Door nogmaals op de bedieningseenheid te drukken gaat de zuigmotor uit (Stand by).

**Noodzaak om de vetfilters schoon te maken:** GROEN KNIPPEREND LED (lees de aanwijzingen betreffende de "Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie")

**Noodzaak om de koolstoffilters te reinigen of te vervangen:** ORANJE (amber) (KNIPPEREND) LED (lees de aanwijzingen betreffende de "Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie")

**Opmerking:** De reset kan zowel met de bedieningseenheid als met de afstandsbediening uitgevoerd worden.

#### **Bediening van het centrale licht**

Het centrale licht kan aan- of uitgeschakeld worden door op de toets T2 van de bedieningseenheid te drukken.

#### **Bediening van de zijlichten (indien voorzien)**

De zijlichten kunnen aan- of uitgeschakeld worden door LANGDURIG op de toets T2 van de bedieningseenheid te drukken.

Door de eenheid LANGDURIG aan te raken is het mogelijk om, behalve de lichten aan- en uit te schakelen, ook de lichtintensiteit te regelen.

**Opmerking:** De functies aanschakelen, uitschakelen (en regelen) wisselen elkaar af.

De regeling van de lichtintensiteit is niet mogelijk op afzuigkappen met neonlicht.

#### **Reset en configuratie van de filters verzadiging indicatie**

Zet de kap op een willekeurige snelheid aan (zie paragraaf hierboven "Zuigkracht (snelheid) selectie").

#### **Reset vetfilter verzadiging indicatie (GROEN KNIPPEREND LED op de bedieningseenheid)**

**Voer ten eerste de onderhoudshandelingen van het filter uit, zoals beschreven in de betreffende paragraaf.**

Druk langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets T1 van de bedieningseenheid, het LED stopt te knipperen hetgeen aangeeft dat de reset van de indicatie is uitgevoerd, de kap gaat uit.

#### **Reset koolstoffilter verzadiging indicatie (KNIPPEREND ORANJE (amber) LED )**

**Voer ten eerste de onderhoudshandelingen van het filter uit, zoals beschreven in de betreffende paragraaf.**

Druk langdurig (langer dan 3 seconden) op de toets T1 van de bedieningseenheid te drukken, het LED stopt te knipperen hetgeen aangeeft dat de reset van de indicatie is uitgevoerd, de kap gaat uit.

#### **Uitschakeling van de koolstoffilter verzadiging indicatie (voor bijzondere toepassingen)**

Schakel de kap uit (zie paragraaf hierboven "Zuigkracht (snelheid) selectie").

Druk langdurig (langer dan 5 seconden) op de toets T1 van de bedieningseenheid, het LED knippert met GROEN licht, hetgeen aangeeft dat de koolstoffilter verzadiging indicatie uitgeschakeld is.

Om de koolstoffilter verzadiging indicatie weer in te schakelen, herhaal deze handeling, het LED knippert met een ORANJE (amber) licht.

#### **Demontage van de bedieningseenheid.**

Sluit de stroom af.

Verwijder het vetfilter.

Ontkoppel de connectoren.

Verwijder de bedieningseenheid door een hefbeweging te maken met een kleine schroevendraaier of met een dergelijk voorwerp. **afb. 12**

#### **Onderhoud**

**Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.**

#### **Schoonmaak**

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

#### **GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!**

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

#### **Vetfilter**

**afb. 11**

**Houdt de vetdeeltjes vast.**

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

#### **Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)**

**afb. 11**

**Houdt de lastige kookgeuren vast.**

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna en om deze goed te drogen doe het matje in de over voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

## Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

**Voor de vervanging van de centrale lamp:** gebruik alleen halogeen lampen van max 40W 40° D25 GU10.

### **De lamp verwijderen:**

draai de lamp voor 1/4 tegen de klok in en verwijder de lamp.

### **De lamp monteren:**

doe de lamp in de daarvoor bestemde zitting zodat de contacten van de lamp in de lamphouder zitten en draai vervolgens de lamp weer voor 1/4 met de klok mee.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.



### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.


No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

### Utilización

La campana fue realizada para ser utilizada en la versión filtrante con recirculación interna.

El humo y el vapor de la cocción vienen aspirados en el interno de la campana, filtrados y depurados pasando a través de el/los filtros de grasa y el/los filtros de carbón que DEBE ser suministrados con la campana.

**¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.**

### Instalación

**La instalación, eléctrica o mecánica, debe ser realizada por personas especializadas.**

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



### Conexión eléctrica

La tensión eléctrica debe corresponder con la tensión descrita en la etiqueta situada en el interno de la campana.

El producto es para conexión directa a la red de alimentación, aplicar un interruptor bipolar que asegure la desconexión completa de la red con las condiciones de categoría de sobretensión III, conforme a las reglas de instalación.

**ATENCIÓN! El particular B (estribo de fijación al techo - fig. 1), es dotado de conductor (amarillo-verde) que debe ser conectado con descarga a tierra de la conexión doméstica. Fig. 4**

**Atención!** La sustitución del cable para la interconexión debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizada.

## Montaje

La campana está dotada de tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

## Descripción de la campana - Fig. 1

- A. Bulones para fijar los estribos de soporte
- B. Estribos de soporte para el techo
- C. Tornillos para fijar los estribos de soporte
- D. Registro de los tirantes de la campana
- E. Cobertura decorativa
- F. Caja para la conexión a la red eléctrica domestica
- G. Bloca cable
- H. Cable eléctrico
- I. Montaduras laterales
- J. Campana aspirante
- K. Mando de control

**Atención!** El mando de control es suministrado y viene instalado al final, antes de conectar la campana a la red eléctrica.

Introducir el mando de control en su sede (ver diseño en las primeras paginas de este libro de instrucciones – presionar con desición, hacia el sentido obligatorio).

- L. Lampara halogena
- M. Telar que sostiene el filtro lateral
- N. Filtro de carbón activo
- O. Filtro antigrasa de metal

**Nota:** Los otros filtros de carbón y de grasa son instalados en el interno de la campana, en correspondencia a las azas de goma laterales y en el lado superior de la campana (ver tambien Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

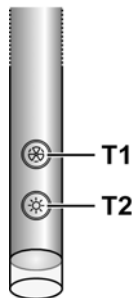
- P. Telar que sostiene filtro antigrasa y de carbón
- Q. Desganchos del telar que sostiene el filtro
- R. Tornillos para fijar el bloca cable y de la tapa de la caja de conexión
- S. Tornillos para fijar la caja de conexión a los estribos de soporte
- T. Bloques de los tirantes
- U. Tirantes
- V. Estribos de los ganchos de los tirantes
- W. Tornillos para fijar los estribos de los ganchos de los tirantes
- X. Tornillos para fijar la cobertura de los estribos
- Y. Plantillas de fijación

## Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

La campana está dotada de un dispositivo "TOUCH" para el control de luces y velocidad.

Para el correcto utilizo leer atentamente las instrucciones que siguen.



## Función de encendido automático

La campana extractora está equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la 1a velocidad (potencia) de aspiración en el casoe en que la temperatura ambiente en la zona alrededor de la campana extractora supere los 70°C. El usuario puede apagar o cambiar la velocidad (potencia) de aspiración (ver parágrafo "Control de las velocidades (potencias) de aspiración").

## Control de las velocidades (potencias) de aspiración

La selección de las velocidades (potencia) de aspiración es ciclica segun la secuencia de velocidad "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...",por eso cada vez que se pulsa el botón T1 de la barra de control la velocidad (potencia) de aspiración aumenta de un nivel para apagarse (stand-by) si el botón está todavía pulsado cuando la campana está en velocidad (potencia) de aspiración 4.

Es posible apagar la campana extractora (stand by) también cuando la campana extractora está en una velocidad cualquiera, pulsando de manera prolongada (más de 3 segundos) el botón T1 de la barra de control.

Es posible determinar a cual velocidad (potencia) de aspiración se encuentra la campana extractora en cuanto la barra de control tiene un led que cambia color segun la velocidad (potencia) de aspiración como sigue:

**Campana en stand-by: LED APAGADO**

**1a velocidad (potencia) de aspiración - led VERDE**

**2a velocidad (potencia) de aspiración - led ARANCIONE (ambra)**

**3avelocidad (potencia) de aspiración - led ROSSO**

**4a velocidad (potencia) de aspiración - led ROSSO LAMPEGGIANTE)**

**Nota:** la 4a velocidad (potencia) de aspiración queda encendida por 5 minutos, luego el motor de aspiración se coloca en la 2a velocidad.

Pulsando todavía el motor de aspiración se apaga (Stand by).

**Necesidad de lavar los filtros antigraza:** led VERDE RELAMPAGUEANTE (leer las instrucciones al "Reset y configuración de la indicación de saturación de filtros ")

**Necesidad de lavar o cambiar los filtros al carbón :** led ANARANJADO (ambra) RELAMPAGUEANTE (leer las instrucciones relativas al "Reset y ajuste de la indicación de saturación de los filtros ")

**Nota:** el reset puede ser llevado a cabo sea a través de la barra de control que a través del mando.

#### **Control de la luz central**

La luz central puede estar encendida o apagada pulsando el botón T2 de la barra de control.

#### **Control de las luces laterales (cuando establecidas)**

Las luces laterales pueden estar encendidas o apagadas pulsando DE MANERA PROLONGADA el botón T2 de la barra de control

EL TOQUE PROLONGADO permite, además del encendido y el apagado, de ajustar la luz emitida por las lámparas.

**Nota:** Las funciones de encendido, apagado y ajuste se alternan.

El ajuste de la intensidad de la luz no está disponible para las campanas extractoras con la lámpara al neon.

#### **Reset y ajuste de la indicación de saturación de los filtros**

Encender la campana extractora a una velocidad cualquiera (ver parágrafo aquí arriba "Selección de las velocidades (potencias) de aspiración")

#### **Reset indicación saturación del filtro antigraza (LED VERDE RELAMPAGUEANTE en la barra de control)**

**Proceder primero con el mantenimiento del filtro como descrito en el parágrafo correspondiente.**

Pulsar de manera prolongada (más de 3 segundos) el botón T1 de la barra de control el LED cesa de relampaguear a indicar que el reset de la indicación ha sido llevado a cabo, la campana extractora se apaga.

#### **Reset indicación saturación del filtro al carbón (LED ANARANJADO (ambra) RELAMPAGUEANTE)**

**Proceder primero con el mantenimiento del filtro como descrito en el parágrafo correspondiente.**

Pulsar de manera prolongada (más de 3 segundos) el botón T1 de la barra de control, el LED cesa de relampaguear a indicar que el reset de la indicación ha sido llevado a cabo, la campana extractora se apaga.

#### **Desactivación de la indicación de saturación del filtro al carbón (para aplicaciones especiales)**

Apagar la campana extractora (ver parágrafo aquí arriba "Selección de las velocidades (potencia) de aspiración")

Pulsar de manera prolongada (más de 5 segundos) el botón

T1 de la barra de control, el LED relampagueará en VERDE para indicar que ha sido desactivada la indicación de saturación del filtro al carbón.

Para reactivar la indicación de saturación del filtro al carbón, repetir la operación, el LED relampagueará en ANARANJADO (ambra).

#### **Desmontaje barra de mando.**

Desenchufar el aparato de la red eléctrica.

Quitar el filtro antigraza.

Desconectar los conectores.

Quitar la barra de mando haciendo palanca con un destornillador pequeño o herramienta parecida. **Fig. 12**

#### **Mantenimiento**

**¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.**

#### **Limpieza**

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa).

Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

**¡NO UTILICE ALCOHOL!**

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

#### **Filtro antigraza**

**Fig. 11**

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigraza metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

#### **Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)**

**Fig. 11**

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya



quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

### **Sustitución de la lámpara**

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

**Para la sustitución de la bombilla central:** utilizar solo bombillas halógenas de max. 40W 40° D25 GU10.

#### **Para desmontar la bombilla:**

Girar en sentido antihorario por ¼ de giro y extraer.

#### **Para montar la bombilla:**

Insertar la bombilla en su sede, girar en sentido horario por ¼ de giro.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

**Siga especificamente as instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.



### Advertências

**Atenção!** Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada! A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio. Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação. O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.


A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico. Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva

Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

### Uso

A coifa foi realizada para ser utilizada na versão filtrante com recirculação interna.

Os fumos e vapores do cozimento são aspirados para dentro da coifa, filtrados e depurados passando através do(s) filtro(s) gordura e o(s) filtro(s) de carvão activado que DEVE FAZER PARTE da dotação da coifa.

**Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carvão, terá de ser encomendado e colocado.**

### Instalação

**A instalação, tanto eléctrica quanto mecânica, deve ser efectuada por pessoal especializado.**

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



### Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa.

O produto foi predisposto para a conexão directa à rede de alimentação, portanto, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com as normas que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria III de sobretensão, de acordo com as regras de instalação.

**ATENÇÃO! A peça B (elemento de fixação ao tecto - Fig. 1), é dotada de condutor (amarelo - verde) que deve ser conectado à terra da instalação eléctrica doméstica. Fig. 4**

**Atenção!** A substituição do cabo de interconexão deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado.

## Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

## Descrição do exaustor

### Fig. 1

- A. Buchas para a fixação do elemento de suporte
- B. Elemento de suporte ao tecto
- C. Parafusos para a fixação do elemento de suporte
- D. Ajustes dos tirantes da coifa
- E. Tampa decorativa
- F. Caixa para a conexão à rede eléctrica doméstica
- G. Bloqueador do cabo
- H. Cabo eléctrico
- I. Acabamentos laterais
- J. Coifa aspirante
- K. Haste de controlo

**Atenção!** A haste de controlo é fornecida em dotação e deve ser a última a ser instalada antes de conectar a coifa à rede eléctrica.

Inserir a haste de controlo na respectiva sede (ver desenhos nas primeiras páginas deste livrete – engate por encaixe, sentido do engate obrigado).

- L. Lâmpada alógena
- M. Chassis laterais de suporte do filtro
- N. Filtro de carvão activado
- O. Filtro metálico anti-gorduras

**Nota:** outros filtros de carvão activado e filtros anti-gorduras estão instalados dentro da coifa, em correspondência dos rasgos laterais perfilados e no lado superior da coifa (ver também Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

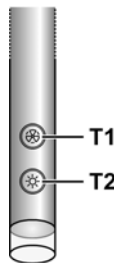
- P. Chassis suporte filtro anti-gorduras e carvão activado
- Q. Desengates do chassis para suporte filtros
- R. Parafusos para a fixação do bloqueador do cabo e da tampa da caixa conexões
- S. Parafusos para a fixação da caixa conexões ao elemento de suporte
- T. Bloqueios dos tirantes
- U. Tirantes
- V. Elementos de engate dos tirantes
- W. Parafusos de fixação dos elementos de engate dos tirantes
- X. Parafusos de fixação da cobertura do elemento de fixação
- Y. Gabarito de fixação

## Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

O exaustor é dotado de um dispositivo "**TOUCH**" para o controlo de luzes e velocidades.

Para a correcta utilização leia atentamente as instruções abaixo descritas.



## Função de ligação automática

O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor à 1ª velocidade (potência) de aspiração no caso em que a temperatura ambiente na zona circunstante ao exaustor ultrapasse os 70°C.

O utilizador pode, contudo, desligar ou modificar a velocidade (potência) de aspiração (veja parágrafo "**Controlo das velocidades (potências) de aspiração**").

## Controlo das velocidades (potências) de aspiração

A selecção das velocidades (potência) de aspiração é cíclica segundo a sequência velocidade "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2...", deste modo, cada vez que carrega no botão T1 da placa de controlo, a velocidade (potência) de aspiração aumenta de um nível para se desligar (stand-by) se o botão for premido ainda quando o exaustor estiver na velocidade de (potência) de aspiração 4.

É possível desligar o exaustor (stand by) mesmo quando o este estiver em qualquer velocidade premido de modo prolongado (mais de 3 segundos) a tecla T1 da placa de controlo.

É possível determinar a qual velocidade (potência) de aspiração se encontra o exaustor dado que a placa é fornecida com um led que muda de cor conforme a velocidade (potência) de aspiração como se segue:

### Exaustor em stand-by: LED DESLIGADO

**1a velocidade (potência) de aspiração** - led VERDE

**2a velocidade (potência) de aspiração** - led COR-DE-LARANJA (ambrá)

**3a velocidade (potência) de aspiração** - led VERMELHO

**4a velocidade (potência) de aspiração** - led VERMELHO A PISCAR

**Nota:** a 4a velocidade (potência) de aspiração fica acesa por 5 minutos, após esse tempo o motor de aspiração posiciona-se na 2a velocidade.

Premindo ainda, o motor de aspiração desliga-se (Stand by).

**Necessidade de lavar os filtros anti-gordura:** led VERDE A PISCAR (leia as instruções relativas ao "Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros")

**Necessidade de lavar ou substituir os filtros a carvão:** led COR-DE-LARANJA (ambrá) A PISCAR (leia as instruções relativas ao "Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros")

**Nota:** O reset pode ser efectuada seja através da placa de controlo seja através do telecomando.

## Controlo da luz central

A luz central pode ser acesa e desligada premindo o botão T2 da placa de controlo.

## Controlo das luzes laterais (quando previstas)

As luzes laterais podem ser acesas e desligadas premindo DE MANEIRA PROLONGADA o botão T2 da placa de controlo.

O TOQUE PROLONGADO permite, para além de ligar e desligar, de ajustar a intensidade da luz emitida pelas lâmpadas.

**Nota:** As funções de ligar, desligar (e ajuste) alternam-se. O ajuste da intensidade da luz não é disponível para os exaustores com lâmpadas neon.

## Reset e configuração da sinalização de saturação dos filtros

Ligue o exaustor a uma velocidade qualquer (veja o parágrafo acima "Seleccione as velocidades (potências) de aspiração")

### Reset sinalização saturação do filtro anti-gordura (LED VERDE A PISCAR na placa de controlo)

Proceda primeiro com a manutenção do filtro como descrito no parágrafo correspondente.

Prima de modo prolongado (mais de 3 segundos) o botão T1 da placa de controlo, o LED pára de piscar a indicar que o reset da sinalização foi efectuado, o exaustor desliga-se.

### Reset sinalização saturação do filtro a carvão (LED COR-DE-LARANJA (ambra) A PISCAR)

Proceda primeiro com a manutenção do filtro como descrito no parágrafo correspondente.

Prima de modo prolongado (mais de 3 segundos) o botão T1 da placa de controlo, o LED pára de piscar a indicar que o reset da sinalização foi efectuado, o exaustor desliga-se.

### Desactivação da sinalização de saturação do filtro a carvão (para aplicações especiais)

Desligue o exaustor (veja o parágrafo acima "Seleccione as velocidades (potências) de aspiração")

Prima de modo prolongado (mais de 5 segundos) o botão T1 da placa de controlo, o LED pisca com a cor VERDE a indicar que foi desactivada a sinalização de saturação do filtro a carvão.

Para activar novamente a sinalização de saturação do filtro a carvão, repita a operação, o LED pisca em COR-DE-LARANJA (ambra).

## Desmontagem da haste de comando.

Desactivar o aparelho da rede eléctrica.

Remover o filtro anti-gordura.

Desligar os conectores.

Retirar a haste de comando utilizando uma chave de fendas pequena com corte ou uma ferramenta similar.

Fig. 12

## Manutenção

**Atenção!** Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação eléctrica.

## Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

### NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

**Atenção:** O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

## Filtro antigordura

Fig. 11

**Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.**

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido - indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

## Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 11

**Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.**

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra louça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar completamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre quando notar sinais de danos no tecido.

## Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

**Para a substituição da lâmpada central:** utilizar somente lâmpadas alógenas com no máx. 40W 40° D25 GU10.

**Para desmontar a lâmpada:**

Girar por ¼ de volta em sentido anti-horário e extrair.

**Para montar a lâmpada:**

Inserir a lâmpada na respectiva sede de modo que os

contactos da mesma entrem em suas sedes no porta lâmpada, girar por cerca de  $\frac{1}{4}$  de volta em sentido horário.  
Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

**Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.** Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και αιμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση



### Προσοχή

**Προειδοποίηση!** Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.

Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι' αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το ηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από

τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιών.


Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλεσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ' αυτό το εγχειρίδιο.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

### Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί σε τύπο φιλτραρίσματος εσωτερικής κυκλοφορίας.

Οι καπνοί και οι αιμιοί του μαγειρέματος απορροφούνται στο εσωτερικό του απορροφητήρα, φιλτράρονται και καθαρίζονται περνώντας διά μέσου του/των φίλτρου/φίλτρων για τα λίπια και του/των φίλτρου/φίλτρων άνθρακα των οποίων ΠΡΕΠΕΙ να είναι εφοδιασμένος ο απορροφητήρας.

**Προσοχή!** Εάν ο απορροφητήρας δεν παρέχεται με φίλτρο άνθρακα, τότε πρέπει να παραγγελθεί και να τοποθετηθεί.

## Εγκατάσταση

**Η ηλεκτρονική και μηχανική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξειδικευμένα άτομα.**

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζίνων και των 65εκ στην περίπτωση κουζίνων υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.



### Ηλεκτρική σύνδεση

Η παρεχόμενη τάση του ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που προβλέπεται από την ειδική ετικέτα που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για την απευθείας σύνδεση με το ρεύμα. Εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη που πληρεί τους κανόνες ασφαλείας, ώστε να εξασφαλίζει την ολική αποσύνδεση από την πηγή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τους όρους εγκατάστασης του προϊόντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αντικείμενο **B** (υποστήριγμα για βίδωμα στο ταβάνι - Εικ.1), περιέχει ηλεκτρική σύνδεση (κίτρινο-πράσινο) που πρέπει να συνδεθεί με την γείωση του οικιακού ηλεκτρικού σας συστήματος.. **Εικ. 4**

**Προσοχή!** Η αντικατάσταση του καλωδίου διασυνδέσεως πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από το εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο συνεργείο τεχνικής βοήθειας.

## Εγκατάσταση

Ο απορροφητήρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχωματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βάρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

## Περιγραφή απορροφητήρα

### Εικ.1

- A.** Ούπα για την στερέωση της βάσης υποστηρίγματος
- B.** Βάση υποστηρίγματος στο ταβάνι
- C.** Βίδες για την στερέωση της βάσης υποστηρίγματος
- D.** Ρυθμιστές των σφινκτέρων του απορροφητήρα
- E.** Διακοσμητικό κάλυμμα
- F.** Κουτί για την σύνδεση στο οικιακό ηλεκτρικό δίκτυο
- G.** Μπλόκο καλωδίου
- H.** Ηλεκτρικό καλώδιο
- I.** Πλευρικές κορνίζες
- J.** Απορροφητήρας απορρόφησης
- K.** Στέλεχος ελέγχου

**Προσοχή:** Το παρεχόμενο στέλεχος ελέγχου τοποθετείται τελευταίο, πριν από την σύνδεση του απορροφητήρα με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Τοποθετήστε το στέλεχος ελέγχου στην προβλεπόμενη θέση του (δες σχέδιο που βρίσκεται στις πρώτες σελίδες του παρόντος εγχειριδίου - σύνδεση με σύστημα απελευθερωτικού μηχανισμού, υποχρεωτική κατεύθυνση φοράς εισαγωγής.)

- L.** Λάμπα αλογενές
- M.** Πλευρικός σκελετός στήριξης φίλτρου
- N.** Φίλτρο ενεργού άνθρακα
- O.** Μεταλλικό φίλτρο για τα λίπιοι

**Σημείωση:** άλλα φίλτρα άνθρακα και φίλτρα για τα λίπιοι είναι εγκατεστημένα μέσα στον απορροφητήρα,σε αντιστοιχία των τυπωμένων πλευρικών οπών και στην ανώτερη πλευρά του απορροφητήρα (δείτε και Εικ.11-a-b-c-d-e-f-g-h)

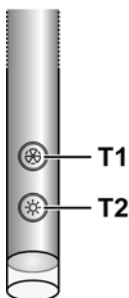
- P.** Σκελετός στήριξης φίλτρου για τα λίπιοι και άνθρακα
- Q.** Ξεγάντζωμα του σκελετού στήριξης φίλτρου
- R.** Βίδες για την στερέωση του μπλόκου καλωδίου και του καλύμματος του κουτιού σήνδεσης
- S.** Βίδες για την στερέωση του κουτιού σήνδεσης στην βάση υποστηρίγματος
- T.** Μπλοκάρισμα των σφινκτέρων
- U.** Σφινκτήρες
- V.** Βάσεις για το γάντζωμα των σφινκτέρων
- W.** Βίδες για την στερέωση των βάσεων γαντζώματος των σφινκτέρων
- X.** Βίδες για την στερέωση του καλύμματος της βάσης υποστηρίγματος
- Y.** Οδηγός για την στερέωση

## Λειτουργία

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγειρέμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Ο απορροφητήρας διαθέτει σύστημα **"TOUCH"** για τον έλεγχο του φωτισμού και της ταχύτητας απορρόφησης.

Για την χρήση του, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως.



## Λειτουργία αυτόματης εκκίνησης

Ο απορροφητήρας διαθέτει σένσορα θερμοκρασίας που εκκινεί αυτόματα την μηχανή απορρόφησης στην 1<sup>η</sup> ταχύτητα σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος γύρω από τον απορροφητήρα ξεπεράσει τους 70°C.

Ο χρήστης μπορεί να σβήσει ή να αλλάξει την ταχύτητα απορρόφησης του απορροφητήρα (δες και παράγραφο **"Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης"**).

## Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης

Ο επιλογέας της ταχύτητας απορρόφησης είναι κυκλικής δομής, σύμφωνα με το σχέδιο "stand-by - 1-2-3-4- Stand by - 1-2-...", γι' αυτό σε κάθε πίεση του πλήκτρου **T1** του μοχλού ελέγχου ταχύτητας απορρόφησης αυτή μεγαλώνει ένα επίπεδο ενώ σβήνει (φτάνει σε stand-by) εάν πιεστεί το πλήκτρο ενώ ο απορροφητήρας βρίσκεται σε ταχύτητα απορρόφησης 4.

Ο απορροφητήρας μπορεί να σβήσει (stand by) βρισκόμενος σε οποιαδήποτε ταχύτητα, εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο **T1** του μοχλού ελέγχου.

Για να διαπιστώσετε σε ποια ταχύτητα απορρόφησης βρίσκεται ο απορροφητήρας παρατηρήστε το led του μοχλού ελέγχου το οποίο αλλάζει χρώμα ανάλογα με την ταχύτητα απορρόφησης.

Απορροφητήρας σε **stand-by**: LED ΣΒΗΣΤΟ

**1<sup>η</sup> ταχύτητα απορρόφησης** - led ΠΡΑΣΙΝΟ

**2<sup>η</sup> ταχύτητα απορρόφησης** - led ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

**3<sup>η</sup> ταχύτητα απορρόφησης** - led ΚΟΚΚΙΝΟ

**4<sup>η</sup> ταχύτητα απορρόφησης** - led ΚΟΚΚΙΝΟ (ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ)

**Σημείωση** : η 4<sup>η</sup> ταχύτητα απορρόφησης μένει αναμμένη για 5 λεπτά, ενώ κατόπιν η απορρόφηση κατεβαίνει στην 2<sup>η</sup> ταχύτητα.

Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο, η δύναμη απορρόφησης σβήνει (Stand by).

**Ανάγκη πλυσίματος φίλτρων λίπους**: led ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ (δες σχετικές οδηγίες στο "Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων")

**Ανάγκη πλυσίματος ή αντικατάστασης φίλτρων άνθρακα**: led ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ (δες σχετικές οδηγίες στο "Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων")

**Σημείωση**: Το reset μπορεί να εκτελεστεί τόσο μέσω του μοχλού ελέγχου όσο και μέσω τηλεχειριστηρίου.

## Έλεγχος κεντρικού φωτός

Το κεντρικό φως μπορεί να ανάψει ή να σβήσει πιέζοντας το πλήκτρο **T2** του μοχλού ελέγχου.

## Έλεγχος πλαινού φωτισμού (εάν προβλέπονται)

Ο πλαινός φωτισμός μπορεί να ανάψει ή να σβήσει πιέζοντας ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΑ το πλήκτρο **T2** του μοχλού.

Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ επιτρέπει, εκτός από το άναμμα και το σβήσιμο, τον έλεγχο έντασης του εκπεμπόμενου φωτισμού.

**Σημείωση**: Οι ενέργειες ανάμματος, σβήσιματος (και ρύθμισης) εναλλάσσονται.

Ο έλεγχος έντασης του εκπεμπόμενου φωτισμού δεν προβλέπεται για απορροφητήρες με φως νέον.

## Reset και διαμόρφωση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρων

Ενεργοποιήστε τον απορροφητήρα σε οποιαδήποτε ταχύτητα (δες σχετικό παράγραφο **"Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης"**)

**Reset ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου λίπους (LED ΠΡΑΣΙΝΟ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ στον μοχλό ελέγχου)**

**Κάντε πρώτα την συντήρηση φίλτρου όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη παράγραφο.**

Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο **T1** του μοχλού ελέγχου, το LED σταματάει να αναβοσβήνει δείχνοντας ότι έγινε το reset της ειδοποίησης, ο απορροφητήρας σβήνει.

**Reset ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου άνθρακα (LED ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ)**

**Κάντε πρώτα την συντήρηση φίλτρου όπως περιγράφεται στην αντίστοιχη παράγραφο.**

Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 3 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο **T1** του μοχλού ελέγχου, το LED σταματάει να αναβοσβήνει δείχνοντας ότι έγινε το reset της ειδοποίησης, ο απορροφητήρας σβήνει.

**Απενεργοποίηση ειδοποίησης κορεσμού φίλτρου άνθρακα (για ειδικές περιπτώσεις)**

Σβήστε τον απορροφητήρα(δες και παράγραφο **"Έλεγχος των ταχυτήτων απορρόφησης"**).



Εάν πιεστεί παρατεταμένα (πάνω από 5 δευτερόλεπτα) το πλήκτρο **T1** του μοχλού ελέγχου, το LED θα αναβοσβήνει ΠΡΑΣΙΝΟ δείχνοντας ότι απενεργοποιήθηκε η ειδοποίηση κορεσμού φίλτρου άνθρακα.

Για να επανενεργοποιήσετε την ειδοποίηση κορεσμού φίλτρου άνθρακα, επαναλάβετε την διαδικασία, το LED θα αναβοσβήνει ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ.

### **Ξεμοντάρισμα μοχλού ελέγχου**

Αποσυνδέστε το μηχανήμα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αφαιρέστε το φίλτρο λίπους.

Αποσυνδέστε τους συνδετήρες.

Βγάλετε τον μοχλό ελέγχου κάνοντας μοχλό και χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι, ή παρόμοιο εργαλείο.

**Εικ. 12**

### **Συντήρηση**

**ΠΡΟΣΟΧΗ !** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη.

### **Καθαρισμός**

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς.

Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

### **Φίλτρο για τα λίπη**

**Εικ.11**

**Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικά που δεν χαραζούν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.

### **Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρίσματος)**

**Εικ.11**

**Απορροφεί τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.**

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί ανά δύο μήνες σε ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό ή σε πλυντήριο πιάτων σε 65°C (σε περίπτωση πλυσίματος σε πλυντήριο πιάτων, χρησιμοποιήστε έναν πλήρη κύκλο πλυσίματος χωρίς την παράλληλη παρουσία πιάτων).

Αφαιρέστε το επιπλέον νερό χωρίς να καταστρέψετε το φίλτρο και κατόπιν βάλτε το στον φούρνο για 10 λεπτά σε θερμοκρασία 100°C για το τελικό του στέγνωμα.

Αλλάζτε το στρωματάκι κάθε 3 χρόνια ή κάθε φορά που το πανί είναι κατεστραμμένο.

### **Αντικατάσταση λαμπών**

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

**Προειδοποίηση!** Πριν ακουμπήσετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

**Για την αντικατάσταση της κεντρικής λάμπας:** χρησιμοποιήστε αποκλειστικά λάμπες αλόγενες έως 40W 40° D25 GU10.

**Για να βγάλετε την λάμπα:**

Περιστρέψτε κατά αντιωρολογιακή κατεύθυνση για 1/4 της περιστροφής και βγάλετε την λάμπα.

**Για να βάλτε την λάμπα:**

Εισάγετε την λάμπα στην ειδική θέση κατά τρόπο ώστε οι επαφές της λάμπας να μπαίνουν στο εσωτερικό των ειδικών θέσεων της βάσης για την λάμπα, περιστρέψτε κατά ωρολογιακή κατεύθυνση περίπου 1/4 της περιστροφής.

Σε περίπτωση που ο φωτισμός δεν λειτουργήσει, ελέγξτε για την σωστή τοποθέτηση των λαμπών στις θήκες τους πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια.

## SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas om avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt monterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

### Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som filterversion med intern återcirkulation.

Matoset och rökångorna sugs ut av fläkten, filtreras och renas genom fettfiltret/n och kolfiltret/n med vilka/fläkten MÅSTE vara utrustad.

**Varning!** Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

### Installation

**Såväl den elektriska som den mekaniska installationen skall utföras av kvalificerad personal**

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall överensstämma med den angivna spänningen på märkplåten som sitter på fläktens insida.

Produkten är avsedd för direktanslutning och därför skall en tvåpolig typgodkänd strömbrytare appliceras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**WARNING!** Detalj B (fixeringsbygel - Fig. 1), är försedd med en ledning (gul-grön) som skall anslutas med hemmets elektriska jordanslutning. Fig. 4

**Varning!** Byte av anslutningskabeln skall utföras av auktoriserad servicetekniker.

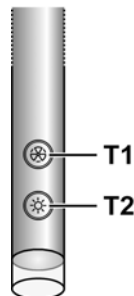
## Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

## Beskrivning av fläkten

### Fig. 1

- A. Fixeringspluggar för upphängningsbygel
- B. Upphängningsbygel för tak
- C. Fixeringsskruvar för upphängningsbygel
- D. Justerskruvar för fläktens upphängningslinor
- E. Dekorativt lock
- F. Eldosa för anslutning till hemmets elnät
- G. Kabelklämma
- H. Anslutningskabel
- I. Sidolister
- J. Köksfläkt
- K. Kontrollstag



Varning! Kontrollstaget bifogas med fläkten och skall installeras sist, innan fläkten ansluts till elnätet. Sätt kontrollstaget i det härför avsedda sätet (se ritningarna i början av denna handbok – fixering genom fasttryckning, endast en isättningsriktning).

- L. Halogenlampa
- M. Sidoram för filter
- N. Aktivt kolfilter
- O. Fettfilter av metall  
OBS: flera fett- och kolfilter är installerade inne i fläkten, framför sidospringorna och på fläktens ovsida (se även Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Ram för fett- och kolfilter
- Q. Spännen för filterramen
- R. Fixeringsskruvar för kabelklämman och anslutningsdosan
- S. Skruvar för fixering av anslutningsdosan på upphängningsbygeln
- T. Fixering av upphängningslinorna
- U. Upphängningslinor
- V. Fastkrokningsbeslag för upphängningslinor
- W. Fixeringskruvar för upphängningslinornas fastkrokningsbeslag
- X. Fixeringsskruv för beslagets överdrag
- Y. Fixeringsmall

## Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Fläkten är utrustad med en **"TOUCH"-anordning** för kontroll av belysning och hastighet.

Läs noga instruktionerna nedan för en korrekt användning.

## Automatisk påslagningsfunktion

Fläkten är utrustad med en temperaturgivare som startar motorn med utsugningshastighet (effekt) 1 i det fall lufttemperaturen i området intill fläkten överskrider 70°C.

Kunden kan under alla händelser stänga av eller ändra utsugningshastigheten (effekten) (se paragrafen **"Kontroll av utsugningshastigheten (effekten)"**).

## Kontroll av utsugningshastigheten (effekten)

Valet av utsugningshastighet (effekt) är cykliskt med utgångspunkt från hastighetssekvensen "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", och varje gång tangenten **T1** på manöverstaget trycks ned, ökar alltså utsugningshastigheten (effekten med ett steg, eller stängs av (stand-by), om tangenten trycks ned när fläkten fungerar med utsugningshastighet (effekt) 4.

Fläkten kan stängas av (stand by) även när den fungerar med andra hastigheter genom att tangenten **T1** på manöverstaget trycks ner under en längre tid (mer än 3 sekunder).

Det är möjligt att fastställa med vilken utsugningshastighet (effekt) fläkten fungerar med hjälp av en lysdiod som sitter på staget och som ändrar färg beroende på utsugningshastigheten (effekten) enligt följande:

**Fläkten i stand-by:** LYSDIODEN ÄR SLÄCKT

**Utsugningshastighet (effekt) 1** – GRÖN lysdiod

**Utsugningshastighet (effekt) 2** – ORANGE lysdiod (bärnstensfärgad)

**Utsugningshastighet (effekt) 3** – RÖD lysdiod

**Utsugningshastighet (effekt) 4** – RÖD (BLINKANDE) lysdiod

**OBS:** den fjärde utsugningshastigheten (effekten) fungerar i 5 minuter varefter utsugningsmotorn övergår till hastighet 2.

Om tangenten trycks ner igen stängs utsugningsmotorn av (Stand by).

**Fettfiltren kräver rengöring:** GRÖN BLINKANDE lysdiod (läs instruktionerna angående "Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning")

**Kolfiltren kräver rengöring eller byte:** ORANGE(bärnstensfärgad) BLINKANDE lysdiod (läs instruktionerna gällande "Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning")

**Obs:** Återställningen kan utföras såväl med hjälp av manöverstaget som med fjärrkontrollen.

### Centralbelysningens kontroll

Den centrala belysningen tänds och släcks när tangenten T2 på manöverstaget trycks ner.

### Sidobelysningarnas kontroll (när sådana är planerade)

Sidobelysningarna tänds och släcks när tangenten T2 på manöverstaget trycks ned UNDER EN LÄNGRE TID.

En LÅNG BERÖRING gör det vidare möjligt att förutom att tända lampan, justera lampornas ljusstyrka.

**OBS:** Tändnings-, släcknings- (och justerings-) funktionerna fungerar växelvis.

Justeringen av ljusstyrkan är inte disponibel på fläckar med neonlampor.

### Återställning och konfiguration av signalen för filtrens mätning

Slå på fläkten på valfri hastighet (se paragrafen ovan "Val av utsugningshastigheter (effekter)")

### Återställning av signalen för fettfiltrets mätning (BLINKANDE GRÖN LYSDIOD på manöverstaget)

Utför inledningsvis ett underhåll av filtret enligt beskrivningen i den aktuella paragrafen.

Tryck ner tangenten T1 på manöverstaget under en längre tid (mer än 3 sekunder), LYSDIODEN upphör att blinka vilket indikerar att återställningen av signalen har slutförts, fläkten stängs av.

### Återställning av signalen för kolfiltrets mätning (ORANGE BLINKANDE (bärnstensfärgad) LYSDIOD)

Utför inledningsvis ett underhåll av filtret enligt beskrivningen i den aktuella paragrafen.

Tryck ner tangenten T1 på manöverstaget under en längre tid (mer än 3 sekunder), LYSDIODEN upphör att blinka vilket indikerar att återställningen av signalen har slutförts, fläkten stängs av.

### Avaktivering av signalen för kolfiltrets mätning (gäller särskilda applikationer)

Stäng av fläkten (se paragrafen ovan "Val av utsugningshastigheter (effekter)")

Tryck ner tangenten T1 på manöverstaget under en längre tid (mer än 5 sekunder), LYSDIODEN blinkar med GRÖNT sken vilket indikerar att signalen för kolfiltrets mätning avaktiverats.

För att återaktivera signalen för kolfiltrets mätning, upprepas proceduren varefter LYSDIODEN blinkar med ORANGE (bärnstensfärgad) sken.

### Nedmontering av manöverstaget.

Koppla från apparaten från elnätet.

Ta ur fettfiltret.

Koppla ur kontaktdonen.

Dra ur manöverstaget genom att bända med en liten platt skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

Fig. 12

## Underhåll

**Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.**

## Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring. Undvik produkter som innehåller slipmedel. **ANVÄND INTE ALKOHOL!**

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner nog.

## Fettfilter - Fig. 11

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

## Kolfilter (gäller endast filterversionen) - Fig. 11

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Kolfiltret kan rengöras varannan månad i varmt vatten med lämpligt rengöringsmedel eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret och torka det därefter i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Byt ut dynan vart tredje år och varje gång filten skadats.

## Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

**Byte av centralbelysningens lampor:** använd endast halogenlampor max 40W 40° D25 GU10.

### Nedmontering av lampan:

Vrid lampan moturs ett kvarts varv och ta ur den.

### Montering av lampan:

Sätt i lampan i sitt säte så att lampans kontakter hamnar i urytan på lamphållaren och vrid lampan medurs cirka ett kvarts varv.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.



### Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tullava niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekkin. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä.

Paistettaessa on valttava paistoastiaa jatkuvasti.

Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen.

Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).


Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

### Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Tuuletin imee ruoanlaitosta aiheutuvan savun ja höyryn, jotka suodattuvat ja puhdistuvat rasvasuodattimen/ rasvasuodattimien ja hiilsuodattimen/hiilsuodattimien lävitse, joilla tuulettimen TÄYTYY olla varustettu.

**Huomio! Jos tuulettimessa ei ole hiilsuodatinta, se on tilattava ja asennettava ennen tuulettimen käyttöä.**

### Asennus

**Sähkö- ja mekaanisen asennuksen saa tehdä ainoastaan asiantunteva henkilö.**

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimitäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



### Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.

Laite on tarkoitettu liitettäväksi suoraan sähköverkkoon, käytä siis normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorioita on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**HUOM! Osa B (kattoon kiinnittämiseen tarvittava laippa – Kuva 1), on varustettu johtimella (keltainen-vihreä), joka on yhdistettävä kodin sähköverkon maadoitukseen. Kuva 4**

**Huom!** Yhdyskaapelin voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu asentaja.

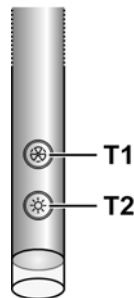
### Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

## Tuuletin kuvaa

### Kuva 1

- A. Tukilaipan kiinnitystulpat
- B. Katon tukilaippa
- C. Tukilaipan kiinnitysruuvit
- D. Tuuletin haaroitinkaapeleiden rekisterit
- E. Koristekansi
- F. Kodin sähköverkon liitosrasia
- G. Johtopidike
- H. Yhdyskaapeli
- I. Sivuprofiilit
- J. Liesikupu
- K. Ohjausvarsi



**Huomio!** Ohjausvarsi sisältyy toimitukseen ja se asennetaan viimeisenä, ennen tuuletin yhdistämistä sähköverkkoon.

Laita ohjausvarsi sille varatulle paikalle (katso tämän ohjekirjan ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat - iskukiinnitys, ennalta määrätyn kiinnityskohdan suuntaisesti).

- L. Halogeenilamppu
- M. Sivusuodatintukien alusta
- N. Aktiivihilisuodatin
- O. Metallinen rasvasuodatin

**Huomio:** muut hiilisuodattimet ja rasvasuodattimet asennetaan tuuletin sisälle, sivussa olevien aukkojen kohdalle tuuletin yläosaan (katso myös Kuvat 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Rasva- ja hiilisuodatintuen alusta
- Q. Suodatintuen alustan irrotuskytkimet
- R. Johtopidikkeen ja liitosrasian kannen kiinnitysruuvit
- S. Ruuvit, joilla liitosrasia kiinnitetään tukilaippaan
- T. Haaroitinkaapeleiden lukitsimet
- U. Haaroitinkaapelit
- V. Haaroitinkaapeleiden liittimet
- W. Haaroitinkaapeleiden liittimien kiinnitysruuvit
- X. Laipan kannen kiinnitysruuvit
- Y. Kiinnitysmalli

## Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Tuulettimessa on "TOUCH" toiminto, joka kontrolloi valoja ja nopeutta.

Lue allaolevat ohjeet huolellisesti, jotta osaat käyttää toimintoa oikein.

## Automaattinen sytytystoiminto

Tuulettimessa on lämpötilasensori, joka aktivoi moottorin 1. iminopeudelle (teholle), kun ympärillä oleva huoneen lämpötila on yli 70°C.

Käyttäjä voi kuitenkin sammuttaa tai muuttaa iminopeutta (tehoa) (katso kappale "Iminopeuksien (tehojen) hallinta").

## Iminopeuksien (tehojen) hallinta

Iminopeuksien (tehojen) valinta on syklinen nopeussarjan "stand-by - 1-2-3-4- Stand-by -1-2-" mukaisesti, minkä vuoksi aina kun painetaan ohjaustaulun näppäintä T1, iminopeus (teho) nousee seuraavalle tasolle ja sammuu (stand-by), jos näppäintä painetaan vielä kun tuuletin on iminopeudella (teholla) 4.

Tuuletin voidaan sammuttaa (stand by) myös miltä tahansa nopeudelta painamalla pitkään (yli 3 sekuntia) ohjaustaulun näppäintä T1.

Tuulettimessa toiminnassa olevan iminopeuden (tehon) voi nähdä ohjaustaulussa olevasta led valosta, joka vaihtaa väriä iminopeuden (tehon) mukaan seuraavalla tavalla:

## Tuuletin sammutettu: LED SAMMUTETTU

1. iminopeus (teho) – VIHREÄ led
2. iminopeus (teho) – ORANSSI (ruskea) led
3. iminopeus (teho) – PUNAINEN led
4. iminopeus (teho) – PUNAINEN VILKKUVA led

**Huom:** 4.iminopeus (teho) on päällä 5 minuuttia, minkä jälkeen imumoottori siirtyy 2. nopeudelle.

Painamalla vielä kerran imumoottori sammuu (Stand by).

**Rasvasuodattimet on pestävä:** VIHREÄ VILKKUVA led (lue "Suodattimien kyllästyksen merkivalon resetoinnista ja konfiguraatiosta annetut ohjeet").

**Hiilisuodattimet on pestävä tai vaihdettava:** ORANSSI (ruskea) VILKKUVA led (lue "Suodattimien kyllästyksen merkivalon resetoinnista ja konfiguraatiosta annetut ohjeet").

**Huom:** resetointi voidaan tehdä joko ohjaustulusta tai kaukosäätimellä.

## Keskivalon säätö

Keskivalo voidaan sytyttää ja sammuttaa painamalla ohjaustaulun näppäintä T2.

## Sivuvalojen säätö (jos ne kuuluvat varustukseen)

Sivuvalot voidaan sytyttää ja sammuttaa PITÄMÄLLÄ ALASPAINETTUNA ohjaustaulun näppäintä T2.

PITÄMÄLLÄ NÄPPÄINTÄ ALASPAINETTUNA valot sytyvät ja sammuvat ja siten voidaan myös säätää valojen intensiteettiä.

**Huom:** sytytys-, sammutus- (ja säätö-) toiminnot vuorottelevat.

Valon intensiteetin säätö ei ole mahdollista tuulettimissa, joissa on neonlamput.

## Suodattimien kyllästyksen merkkivalon resetointi ja konfiguraatio

Sytytä tuuletin mille tahansa nopeudelle (katso ylläoleva kappale "Imunopeuksien (tehojen) valinta")

## Rasvasuodattimen kyllästyksen merkkivalon resetointi (ohjaustaulussa VILKKUVA VIHREÄ LED)

**Huolla ensin suodatin aiheeseen liittyvä kappaleen ohjeiden mukaisesti.**

Pidä ohjaustaulun näppäintä T1 alaspainettuna (yli 3 sekuntia), LED lakkaa vilkkumasta ja merkkivalo on resetoitu, tuuletin sammuu.

## Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalon resetointi (ORANSSI (ruskea) VILKKUVA LED)

**Huolla ensin suodatin aiheeseen liittyvä kappaleen ohjeiden mukaisesti.**

Pidä ohjaustaulun näppäintä T1 alaspainettuna (yli 3 sekuntia), LED lakkaa vilkkumasta ja merkkivalo on resetoitu, tuuletin sammuu.

## Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalon disaktivointi (erikoissovelluksissa)

Sammuta tuuletin (katso ylläoleva kappale "Imunopeuksien (tehojen) valinta")

Pidä ohjaustaulun näppäintä T1 alaspainettuna (yli 5 sekuntia), VIHREÄ LED vilkkuu ja hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo on disaktivoitu.

Hiilisuodattimen kyllästyksen merkkivalo aktivoidaan uudestaan toistamalla toiminnot, ORANSSI (ruskea) LED vilkkuu.

## Ohjaustaulun purkaminen

Irrota laite sähköverkosta.

Poista rasvasuodatin.

Irrota kytkennät.

Vedä ohjaustaulu irti nostamalla sitä pienellä ristipääruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

## Kuva 12

## Huolto

**Huomio!** Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pisteke verkkovirtapistorasiasista tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

## Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimen huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

## ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

**Huomio:** Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorioista tai tulipaloista.

## Rasvasuodatin

### Kuva. 11

**Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.**

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa (tai kun suodattimien kyllästyksen merkkipöytä ilmoittaa puhdistuksen tarpeesta – jos laitteessa on tämä järjestelmä), miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

## Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

### Kuva. 11

**Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.**

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein lämpimässä vedessä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilassa (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

## Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

**Huomio!** Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

**Keskilampun vaihto:** käytä ainoastaan max 40W 40° D25 GU10 halogeenilamppuja.

**Lampun irrottaminen:**

kierrä vastapäivään ¼ kierrosta ja irrota lamppu

**Lampun asentaminen:**

laita lamppu sille varatulle paikalle siten, että sen kiinnityskohdat ovat niille varatuilla paikoilla lamputilassa, kierrä myötäpäivään noin ¼ kierrosta.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

## NO - Instruksjoner for montering og bruk

### Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.



#### Advarsel

**Merk!** Ikke koble apparatet til strømmettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømmettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringskapp.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.


Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment

(WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

### Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes i filtrerende funksjon med indre resirkulering.

Røyk og damp fra matlaging blir sugd opp av ventilatoren, filtrert og renses ved at de blåses ut gjennom fettfilteret / -filtrene og karbonfilteret / -filtrene som ventilatoren MÅ være utstyrt med.

**Merk!** Dersom ventilatorhetten ikke er utstyrt med kullfilter, må dette bestilles og monteres før bruk.

### Installasjon

**Installasjonen, både den elektriske og mekaniske, må utføres av teknisk kvalifisert personale.**

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



#### Elektrisk tilslutning

Strømspenningen må være i samsvar med spenningen som angis på dataskiltet inne i ventilatorhetten.

Produktet er ment å skulle ha direkte tilslutning til strømmettet. Koble derfor til en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet under forhold hvor overspenning i kategori III forekommer, i henhold til installasjonsreglene.

**MERK!** Del B (festebøylen under taket - Fig. 1), er utstyrt med strømledning (gul-grønn) som må jordes til boligens elektriske anlegg.

#### Fig. 4

**Advarsel!** Utskiftning av forbindelseskabelen må utføres av autorisert kundeservice.



## Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

## Beskrivelse av ventilatorhetten

### Fig. 1

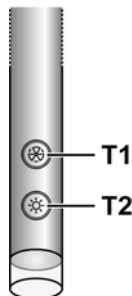
- A. Festeplugger til støttebraketten
  - B. Støttebrakett til takfeste
  - C. Festeskruer til støttebraketten
  - D. Reguleringsknapper for ventilatorhettens trekkstenger
  - E. Pyntedeksel
  - F. Elektrisk boks for tilkobling til husholdningsstrømmen
  - G. Kabelklemme
  - H. Forbindelseskabel
  - I. Sidelister
  - J. Avtrekkshette
  - K. Kontrollstav
- Advarsel!** Kontrollstaven er medlevert og skal installeres til slutt, før man kobler ventilatorhetten til strømmettet. Sett kontrollstaven på plass (se tegninger på de første sidene i dette heftet - klikkfeste, obligatorisk innføringsretning).
- L. Halogenpære
  - M. Ramme til filterholderne på siden
  - N. Aktivt kullfilter
  - O. Metallfettfilter
- Merk:** flere kullfiltre og fettfiltre er installert inne i ventilatorhetten, ved de uformede hullene på siden, og på oversiden av ventilatorhetten (se også fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Filterholder ramme for fettfilter og kullfilter
  - Q. Frakoblinger fra filterholder rammen
  - R. Skruer til feste av kabelklemmen og dekselet til den elektriske boksen
  - S. Skruer for feste av den elektriske boksen til støttebraketten
  - T. Sperrer til trekkstengene
  - U. Trekkstenger
  - V. Festebraketter til trekkstengene
  - W. Skruer til feste av trekkstengenes festebraketter
  - X. Skruer til feste av brakettens deksel
  - Y. Hullmønster

## Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Ventilatoren er utstyrt med en "TOUCH" for kontroll av lys og hastighet.

Les nøye bruksanvisningen under for korrekt bruk av sensoren.



## Automatisk påslåing

Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren i 1. sughastighet (-styrke) dersom romtemperaturen i området rundt ventilatoren overgår 70 °C.

Brukeren kan allikevel slå av eller endre sughastigheten (-styrken) (se avsnittet "Kontroll av sughastigheten (-styrken)").

## Kontroll av sughastigheten (-styrken)

Valget av sughastigheten (-styrken) er syklisk i følgende rekkefølge: "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", derfor vil sughastigheten (-styrken) øke et nivå ved hvert trykk på knappen T1 på kontrollstaven, for deretter å slå seg av (stand-by) hvis knappen trykkes inn igjen når ventilatoren står i sughastighet (-styrke) 4.

Det er også mulig å slå av ventilatoren (stand by) når den står i hvilken som helst annen hastighet, ved å holde knappen T1 på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder.

Det er mulig å se hvilken sughastighet (-styrke) ventilatoren befinner seg i, da kontrollstaven har et led-lys som skifter farge for hver sughastighet (-styrke), som beskrevet under:

## Ventilatoren i stand-by: LED-LYSET ER AVSLÅTT

1. sughastighet (-styrke) – GRØNT led-lys
2. sughastighet (-styrke) – ORANSJE (ravfarget) led-lys
3. sughastighet (-styrke) – RØDT led-lys
4. sughastighet (-styrke) – RØDT BLINKENDE led-lys

**Merk:** når den 4. sughastigheten (-styrken) har stått på i 5 minutter, vil sugemotoren automatisk stille seg i 2. hastighet.

Hvis man trykker inn knappen igjen, vil sugemotoren slå seg av (Stand by).

**Varsel om mettede fettfiltre:** GRØNT BLINKENDE led-lys (les bruksanvisningen om "Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre")

**Varsel om mettede kullfiltre:** ORANSJE (ravfarget) BLINKENDE led-lys (les bruksanvisningen om "Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre")

**Merk:** Tilbakestillingen kan utføres både med kontrollstaven og med fjernkontrollen.

## Kontroll av lyset i midten

Lyset i midten kan slås av og på ved å trykke på knappen T2 på kontrollstaven.

### **Kontroll av sidelysene (hvis disse er forutsett)**

Sidelysene kan slås av og på ved å holde knappen T2 på kontrollstaven LENGE inntrykt.

Foruten å slå lysene av og på, tillater DET LANGVARIGE TRYKKET også å regulere lysintensiteten.

**Merk:** Funksjonene påslåing, avslåing (og regulering) alterneres syklisk.

På ventilatorer med neonlys er det ikke mulig å regulere lysintensiteten.

### **Tilbakestilling og konfigurasjon av signalet for mettede filtre**

Slå på ventilatoren i hvilken som helst hastighet (se avsnittet over: "Valg av sugehastighet (-styrke)")

### **Tilbakestilling av signalet for mettet fettfilter (GRØNT BLINKENDE LED-LYS på kontrollstaven)**

**Foreta først vedlikehold av filteret som beskrevet i tilsvarende avsnitt.**

Hold knappen T1 på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder. LED-lyset vil slutte å blinke, og viser dermed at tilbakestillingen av signalet er utført, deretter vil ventilatoren slå seg av.

### **Tilbakestillingen av signalet for mettet kullfilter (ORANSJE (ravfarget) BLINKENDE LED-LYS)**

**Foreta først vedlikehold av filteret som beskrevet i tilsvarende avsnitt.**

Hold knappen T1 på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 3 sekunder. LED-lyset vil slutte å blinke, og viser dermed at tilbakestillingen av signalet er utført, deretter vil ventilatoren slå seg av.

### **Deaktivering av signalet for mettet kullfilter (for spesielle anvendelser)**

Slå av ventilatoren (se avsnittet over: "Valg av sugehastighet (-styrke)")

Hold knappen T1 på kontrollstaven inntrykt i lenger enn 5 sekunder. LED-lyset vil blinke GRØNT, og viser dermed at signalet for mettet kullfilter er deaktivert.

Repetér operasjonen for å aktivere signalet for mettet kullfilter igjen. LED-lyset vil blinke ORANSJE (ravfarget).

### **Demontering av kontrollstaven.**

Koble fra strømforsyningen til apparatet.

Ta vekk fettfilteret.

Koble fra konnektorene.

Trekk ut kontrollstaven ved å lirke med en liten flat skrutrekker eller lignende verktøy.

**Fig. 12**

## **Vedlikehold**

**Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.**

### **Rengjøring**

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

**Advarsel:** Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

### **Fettfilteret**

**Fig. 11**

**Fanger kokefettpartikler.**

Dette må rengjøres en gang i måneden (eller når det elektroniske systemet viser at filteret er skittent – hvis din modell har denne funksjonen), med milde (ikke aggressive) rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

### **Kullfilter (kun med resirkulering av luften)**

**Fig. 11**

**Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.**

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned i varmt vann med egnede rengjøringsmidler eller i oppvaskmaskinen ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskinen må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Vri ut overflødig vann uten å ødelegge filteret, og sett det deretter i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke det ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

### **Utskifting av lyspærer**

Koble ventilatoren fra strømmettet.

**Merk!** Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

**Utskifting av hovedlyspæren:** bruk bare halogene lyspærer på maks 40W 40° D25 GU10.

**For å ta ut lyspæren:**

Drei 1/4 runde mot klokken og ta den ut.

**For å sette i lyspæren:**

Sett lyspæren på plass slik at den elektriske kontakten på denne kommer ordentlig inn i lyspæreholderen. Drei circa 1/4 runde med klokken.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

**Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning.** Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er beregnet til udsugning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning.



### Advarsler

**Pas på!** apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet. Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambe under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filterne og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparatet til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle regler fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udsiktning og rengøring af filterne, medfører brandfare. Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.


Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale,

komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående



overkrydsede skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

### Brug

Emhætten er udviklet til brug i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Røg og damp fra madlavningen suges ind i emhætten, hvor de filteres og renses ved passage gennem fedtfilteret/fedtfilterne og kulfilteret/kulfilterne, som emhætten SKAL være udstyret med.

**Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.**

### Installering

**Både den elektriske og den mekaniske installering skal udføres af specialuddannede teknikere.**

Minimumsafstanden mellem kogevejrets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen anført på etiketten med karakteristika anbragt på indersiden af emhætten.

Emhætten er beregnet til direkte tilslutning til elnettet, og derfor skal der anvendes en godkendt topolet afbryderkontakt, der sørger for fuldstændig afbrydelse fra elnettet under tilstande i overspændingskategori III i overensstemmelse med installationsreglerne.

**PAS PÅ! Komponent B (fastgøringsbeslag til loftet - Fig. 1) er udstyret med en leder (gul-grøn) der skal tilsluttes jordforbindelsen i hjemmets elanlæg. Fig. 4**

**Pas på!** Udsiktning af forbindelsesledningen må kun udføres af den autoriserede tekniske service.

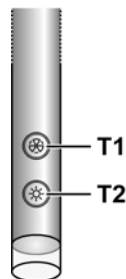
### Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

## Beskrivelse af emhætten

Fig. 1

- A. Murplugs til fastgøring af støttebeslaget
- B. Støttebeslag til loftet
- C. Skruer til fastgøring af støttebeslaget
- D. Indstilling af emhættens ophæng
- E. Pyntelåg
- F. Dåse med forbindelser til hjemmets elnet
- G. Kabelklemme
- H. Forbindelsesledning
- I. Sidelister
- J. Sugende emhætte
- K. Betjeningsspind



- L. Halogenlampe
  - M. Holderamme til filter i siden
  - N. Filter med aktivt kul
  - O. Metal-fedfilter
- Bemærk:** andre kulfilter og fedtfilter er monteret internt i emhætten ud for de profilerede slider i siderne og på oversiden af emhætten (se også Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Holderamme til fedtfilter og kulfilter
- Q. Udløsningspunkter for holderamme til filter
- R. Skruer til fastgøring af kabelklemmen og låget på forbindelsesdåsen
- S. Skruer til fastgøring af forbindelsesdåsen til støttebeslaget
- T. Låseanordninger til ophæng
- U. Ophæng
- V. Fastgøringsbeslag til ophæng
- W. Skruer til montering af ophængets fastgøringsbeslag
- X. Skruer til montering af beslagets tildækning
- Y. Monteringskabelon

## Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Emhætten er udstyret med en "TOUCH" anordning til betjening af lys og hastighed.

Læs venligst nedenstående oplysninger omhyggeligt, for at kunne bruge denne funktion korrekt.

## Automatisk tændingsfunktion

Emhætten er udstyret med en temperatursensor der starter motoren på 1. udsugningshastighed (effekt), hvis temperaturen i området omkring emhætten overskrider 70°C. Brugeren kan under alle omstændigheder slukke eller ændre udsugningshastigheden (effekten) (læs venligst afsnittet "Betjening af udsugningshastighederne (effekterne)").

## Betjening af udsugningshastighederne (effekterne)

Valg af udsugningshastighederne (effekterne) sker cyklisk i overensstemmelse med hastighederne "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..."; derfor medfører hvert tryk på tast T1 på betjeningsspinden, at udsugningshastigheden (effekten) øges med et niveau, for derefter at slukke (stand-by), hvis tasten berøres, når emhætten er indstillet på udsugningshastighed (effekt) 4.

Det er muligt at slukke emhætten (stand by) på enhver hastighed ved at trykke i længere tid (mere end 3 sekunder) på tasten T1 på betjeningsspinden.

Det er også muligt at fastslå på hvilken udsugningshastighed (effekt) emhætten arbejder, fordi betjeningsspinden er udstyret med en lysdiode der skifter farve på grundlag af udsugningshastigheden (effekten) i overensstemmelse med følgende:

**Emhætte på stand-by:** LYSDIODE SLUKKET

**1. udsugningshastighed (effekt) – GRØN** lysdiode

**2. udsugningshastighed (effekt) – ORANGEFARVET** (ravfarvet) lysdiode

**3. udsugningshastighed (effekt) – RØD** lysdiode

**4. udsugningshastighed (effekt) – BLINKENDE RØD** lysdiode

**Bemærk:** den 4. hastighed (sugeeffekt) fortsætter med at være tændt i 5 minutter, hvorefter udsugningsmotoren stilles tilbage på 2. hastighed.

Hvis man trykker igen, slukkes udsugningsmotoren (Stand by).

**Behov for vask af fedtfilterne:** BLINKENDE GRØN lysdiode (læs vejledningen til "Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning")

**Behov for vask eller udskiftning af kulfilterne:** BLINKENDE ORANGEFARVET (RAVFARVET) lysdiode (læs vejledningen til "Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning")

**Bemærk:** reset kan både udføres vha. betjeningsspinden og fjernbetjeningen.

## Betjening af lyset i midten

Lyset i midten kan tændes og slukkes ved at trykke på tasten **T2** på betjeningspinden.

## Betjening af lysene i siden (hvis de er installeret)

Lysene i siden kan tændes og slukkes ved at trykke **LÆNGEREVARENDE** på tasten **T2** på betjeningspinden.

**LÆNGEREVARENDE BERØRING** giver udover tænding og slukning mulighed for at indstille lampernes lysstyrke.

**Bemærk:** funktionerne for tænding, slukning (og indstilling) følger efter hinanden med vekselfunktion.

Lysstyrken kan ikke indstilles på emhætter med neonlamper.

## Reset og konfiguration af signaleringen for filtermætning

Tænd emhætten på en vilkårlig hastighed (læs venligst ovenstående afsnit "Valg af udsugningshastighederne (effekterne)")

## Reset af signalering for mætning af fedtfilteret (BLINKENDE GRØN LYSDIODE på betjeningspinden)

Udfør først vedligeholdelse af filteret, som beskrevet i det tilhørende afsnit.

Tryk længerevarende (mere end 3 sekunder) på tasten **T1** på betjeningspinden; LYSDIODEN holder op med at blinke til angivelse af, at der er udført reset af signaleringen, og emhætten slukkes.

## Reset af signaleringen for mætning af kulfilteret (BLINKENDE ORANGEFARVET (ravfarvet) LYSDIODE)

Udfør først vedligeholdelse af filteret, som beskrevet i det tilhørende afsnit.

Tryk længerevarende (mere end 3 sekunder) på tasten **T1** på betjeningspinden; LYSDIODEN holder op med at blinke til angivelse af, at der er udført reset af signaleringen, og emhætten slukkes.

## Afbrydelse af signaleringen for mætning af kulfilteret (på specielle produkter)

Sluk emhætten (læs venligst ovenstående afsnit "Valg af udsugningshastighederne (effekterne)")

Tryk længerevarende (mere end 5 sekunder) på tasten **T1** på betjeningspinden; LYSDIODEN blinker med GRØNT lys til angivelse af, at signaleringen for mætning af kulfilteret er blevet afbrudt.

For at tilslutte signaleringen for mætning af kulfilteret, skal man gentage handlingen; LYSDIODEN blinker med ORANGEFARVET (ravfarvet) lys.

## Afmontering af betjeningspinden.

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Fjern fedtfilteret.

Afbryd stikforbindelserne.

Træk betjeningspinden ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende. **Fig. 12**

## Vedligeholdelse

**Obs!** Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved

at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

## Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

**Pas på:** Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filterne medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

## Fedtfilter - Fig. 11

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

## Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

### Fig. 11

#### Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret kan vaskes hver to måneder i varmt vand og egnet vaskemiddel, eller i opvaskemaskine ved 65°C (vask i opvaskemaskinen skal ske med en fuld cyklus uden andre køkkengenstande.

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; læg derefter filteret i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre det helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

## Udskiftning af lyspærner

Afbryd apparatet fra el-nettet.

**Pas på!** Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

**Udskiftning af lyspæren i midten:** benyt kun halogenpærer på max 40W 40° D25 GU10.

#### Udtagning af pæren:

drej lyspæren ¼ omgang mod uret og tag den ud.

#### Indsættelse af pæren:

sæt pæren på plads i lejet, således at pærens kontakter går ind i lejerne på lampefatningen, drej cirka ¼ omgang med uret.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.** Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.



### Ostrzeżenia

**Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzeniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).


Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

### Obsługa

Okap jest przeznaczony do pracy w systemie zamkniętym i pełni funkcję pochłaniacza zapachów.

Zapachy i opary są zasysane wewnątrz okapu, filtrowane i oczyszczane przy użyciu jednego lub więcej filtrów przeciwzapachowych i jednego lub więcej filtrów węglowych, w które okap POWINIEN być wyposażony.

**Uwaga!** Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

## Instalacja okapu

Czynności montażowe zarówno mechaniczne jak i elektryczne powinny być wykonane przez wyspecjalizowany personel.

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.



### Połączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej wewnątrz okapu.

Produkt jest przeznaczony do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilania należy, zatem umieścić wyłącznik dwubiegunowy spełniający obowiązujące przepisy i który powinien zapewnić całkowite odłączenie od sieci w warunkach przetrzymania kategorii III, zgodnie z wymogami instalacyjnymi.

**UWAGA! Detal B (listwa mocowania do sufitu - Rys. 1), jest wyposażony w kabel (żółto-zielony), który należy podłączyć do uziomu domowej instalacji elektrycznej. Rys. 4**

**Uwaga!** Wymiana kabla łączącego urządzenie z siecią powinna być wykonana przez personel autoryzowanego serwisu technicznego.

## Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## Opis okapu

### Rys. 1

- A. Kołki do montażu listwy wspornikowej
- B. Listwa wspornikowa do sufitu
- C. Śruby mocujące do listwy wspornikowej
- D. Śruby regulacyjne drążków okapu
- E. Pokrywa dekoracyjna
- F. Puszka podłączeniowa do podłączenia do domowej sieci elektrycznej
- G. Zacisk do kabla
- H. Kabel elektryczny
- I. Boczne wykończenia
- J. Okap zasysający
- K. Drażek sterowniczy

**Uwaga!** Wchodzący w skład dostawy drażek sterowniczy powinien być zainstalowany pod koniec montażu, przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej.

Umieścić drażek sterowniczy w odpowiednim gnieździe (patrz rysunki na pierwszych stronach niniejszej instrukcji – przyłączy typu zatraskowego, wymuszony kierunek montażu).

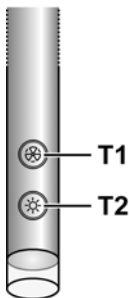
- L. Żarówka halogenowa
  - M. Rama bocznych elementów filtra
  - N. Filtr z aktywnym węglem
  - O. Filtr metalowy przeciwłuszczowy
- Nota:** pozostałe filtry węglowe i przeciwłuszczowe są zainstalowane wewnątrz okapu w pobliżu bocznych kształtowanych otworów i w górnej części okapu (patrz również Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Rama nośna filtra węglowego i przeciwłuszczowego
  - Q. Zaczepy ramy nośnej filtra
  - R. Śruby mocujące do zacisku kablowego i do pokrywy puszkii podłączeniowej
  - S. śruby montażowe puszkii podłączeniowej do listwy wspornikowej
  - T. Blokady drążków
  - U. Drażki
  - V. Listwy zaczepowe drążków
  - W. Śruby montażowe listew zaczepowych drążków
  - X. śruby montażowe pokrywy listwy
  - Y. Wzornik mocujący

## Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Okap jest wyposażony w urządzenie typu "TOUCH" służące do kontroli oświetlenia i prędkości.

W zakresie prawidłowej obsługi należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami.



### Funkcja automatycznego załączenia

Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który uruchamia silnik na 1 prędkości (mocy) zasysania w przypadku, gdy temperatura otoczenia przekroczy 70°C.

Użytkownik może, jednak, wyłączyć lub zmienić prędkość (moc) zasysania (patrz podrozdział "**Kontrola prędkości (mocy) zasysania**").

### Kontrola prędkości (mocy) zasysania

Wybór prędkości (mocy) zasysania jest cykliczny według sekwencji prędkości "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", a zatem, każde dotknięcie klawisza T1 na drążku sterowniczym zwiększa o jeden stopień prędkość, aż do całkowitego wyłączenia (stand-by), jeżeli klawisz zostanie naciśnięty w chwili, gdy urządzenie pracuje na 4 stopniu prędkości (mocy) zasysania.

Okap może też być wyłączony (stand by) przy każdej prędkości przez przedłużone naciśnięcie (przez okres dłuższy niż 3 sekundy) klawisza T1 drążka sterowniczego.

Prędkość (moc) pracy okapu może być ustalona kontrolując kolor diody, w którą jest wyposażony drążek sterowniczy wg następującego schematu:

**Okap w trybie stand-by: DIODA LED WYŁĄCZONA**

**1 prędkość (moc) zasysania** – dioda led ZIELONA

**2 prędkość (moc) zasysania** – dioda led POMARAŃCZOWA (bursztynowa)

**3 prędkość (moc) zasysania** – dioda led CZERWONA

**4 prędkość (moc) zasysania** – dioda led CZERWONA MIGAJĄCA

**Nota:** 4 prędkość (moc) zasysania załącza się na 5 minut, po czym silnik zasysania przechodzi na 2 prędkość.

Ponowne naciśnięcie powoduje wyłączenie silnika (Stand by).

**Konieczność mycia filtrów przeciwłuszczowych:** dioda led ZIELONA MIGAJĄCA (zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi "Kasowania i konfiguracji sygnalizacji nasycenia filtrów")

**Konieczność mycia lub wymiany filtrów węglowych:** dioda led POMARAŃCZOWA (bursztynowa) MIGAJĄCA (zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi "Kasowania i konfiguracji sygnalizacji nasycenia filtrów")

**Nota:** Kasowanie może być wykonane za pomocą drążka sterowniczego lub za pośrednictwem pilota.

### Kontrola centralnego oświetlenia

Centralne oświetlenie może być załączone lub wyłączone naciskając klawisz T2 drążka sterowniczego.

### Kontrola bocznego oświetlenia, (jeżeli na wyposażeniu)

Boczne oświetlenie może być załączone lub wyłączone naciskając PRZEZ DŁUŻSZY OKRES klawisz T2 drążka sterowniczego.

PRZEDŁUŻONE NACIŚNIĘCIE klawisza umożliwia włączenie, wyłączenie, a także wyregulowanie natężenia oświetlenia.

**Nota:** Funkcje włączenia, wyłączenia (i regulacji) są naprzemienne.

Regulacja natężenia oświetlenia nie jest dostępna w okapach wyposażonych w oświetlenie neonowe.

### Kasowanie i konfiguracja sygnalizacji nasycenia filtrów

Załączyć okap na dowolnej prędkości (patrz podrozdział "Wybór prędkości (mocy) zasysania")

### Kasowanie sygnalizacji nasycenia filtra przeciwłuszczowego (DIODA LED ZIELONA MIGAJĄCA na drążku sterowniczym)

**Wykonać najpierw konserwację filtra, jak opisano w stosownym podrozdziale.**

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 3 sekundy) klawisz T1 drążka sterowniczego, dioda LED przestaje migać informując, że sygnalizacja została skasowana, a okap wyłącza się.

### Kasowanie sygnalizacji nasycenia filtra węglowego (DIODA LED POMARAŃCZOWA (bursztynowa) MIGAJĄCA)

**Wykonać najpierw konserwację filtra, jak opisano w stosownym podrozdziale.**

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 3 sekundy) klawisz T1 drążka sterowniczego, dioda LED przestaje migać informując, że sygnalizacja została skasowana, a okap wyłącza się.

### Wyłączenie sygnalizacji nasycenia filtra węglowego (do specjalnych zastosowań)

Wyłączyć okap (patrz powyższy podrozdział "Wybór prędkości (mocy) zasysania")

Nacisnąć przez dłuższy okres (dłużej niż 5 sekundy) klawisz T1 drążka sterowniczego, dioda LED ZIELONA zacznie migać informując, że sygnalizacja nasycenia filtra węglowego została skasowana.

Aby ponownie uruchomić sygnalizację nasycenia filtra węglowego należy powtórzyć czynność, dioda LED POMARAŃCZOWA (bursztynowa) zacznie migać.

### Demontaż drążka sterowniczego.

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Usunąć filtr przeciwłuszczowy.

Odłączyć przewody.

Wyjąć drążek sterowniczy podważając go za pomocą małego śrubokręta lub podobnego narzędzia. **Rys. 12**



## Konserwacja

**Uwaga!** Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

### Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

### NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

### Filtr przeciwłuszczowy

#### Rys. 11

**Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.**

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienia się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

### Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

#### Rys. 11

**Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.**

Filtr węglowy może być myty, co dwa miesiące ciepłą wodą wraz ze stosownym detergentem lub w zmywarce w temperaturze 65°C (w przypadku mycia w zmywarce należy wykonać pełen cykl mycia bez naczyń).

Usunąć nadmiar wody bez uszkodzania filtra, po czym umieścić go w piekarniku na 10 minut w temperaturze 100°C celem całkowitego osuszenia.

Co 3 lata lub w przypadku, gdy jest uszkodzona należy wymienić poduszkę filtra.

## Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

**Uwaga!** Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

**Wymiana głównego oświetlenia:** należy używać wyłącznie żarówki halogenowe o max mocy 40W 40° D25 GU10.

### Demontaż żarówki:

Obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o około 1/4 pełnego obrotu i wyjąć.

### Montaż żarówki:

Umieścić żarówkę w stosownym gniazdku tak, aby styki żarówki znalazły się wewnątrz stosownych gniazdek oprawki, obrócić w kierunku ruchu wskazówek zegara o około 1/4 pełnego obrotu.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržением těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácímu účelům.



### Výměna žárovek

**Pozor!** Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPON JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.


Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

### Použití

Digestoř je realizován tak, aby mohl být použit ve filtrující verzi s vnitřní výměnou vzduchu.

Dýmy a páry z vaření jsou odsávány do digestoře, filtrovány a čištěny filtrem/y proti mastnotám a filtrem/y s uhlíkem, které MUSÍ BYT součástí vybavení digestoře.

**Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.**

### Instalace

**Jak elektrická tak mechanická montáž musí být provedena odborným personálem.**

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na evidenčním štítku nacházejícím se uvnitř digestoře.

Výrobek byl pojat pro přímé napojení na síť, je tedy třeba upízet bipolární spínač odpovídající platným normám, který by zajistil úplné odpojení od sítě za podmínek nadměrného napětí III, v souladu s pravidly montáže.

**POZOR! Detail B (upevňovací podpěra ke stropu - Obr. 1) je byvaven svodem (žlutý-zelený), který musí být napojen na uzemnění domácího elektrického zařízení. Obr. 4**

**Pozor!** Výměna propojovacího kabelu musí být provedena autorizovanou servisní službou.

## Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

## Pohled na digestoř

### Obr. 1

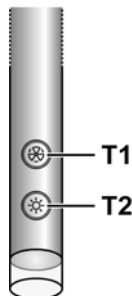
- A. Hmoždinky pro upevnění podpěry
- B. Podpěra ke stropu
- C. Šrouby k upevnění podpěry
- D. Regulátory táhel digestoře
- E. Ozdobný kryt
- F. Skříňka pro napojení na domácí elektrickou síť
- G. Zarážka kabelu
- H. Elektrický kabel
- I. Postranní lišty
- J. Odsávací digestoř
- K. Kontrolní tyčinka  
**Pozor!** Kontrolní tyčinka je součástí vybavení a je třeba ji instalovat až na závěr, dříve než digestoř bude napojen na elektrickou síť. Vsuňte kontrolní tyčinku do příslušného uložení (viz nákrese na prvních stránkách příručky – nasazení na západku, směr vsunutí je určený).
- L. Halogenické svítidlo
- M. Rám postranních nosičů filtru
- N. Filtr s aktivním uhlíkem
- O. Kovový filtr proti mastnotám  
**Poznámka:** další filtry s uhlíkem a filtry proti mastnotám jsou instalovány uvnitř digestoře a kryjí se s postranními šablonami a horní stranou digestoře (viz také Obr. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Rám nosičů filtru proti mastnotám a s uhlíkem
- Q. Vysouvací páky rámu nosičů filtru
- R. Šrouby k upevnění zarážky kabelu a krytu skříňky elektrického napojení
- S. Šrouby k upevnění síťové skříňky na podpěru
- T. Zarážky táhel
- U. Táhla
- V. Podpěry upevnění táhel
- W. Upevňující šrouby krytí podpěry
- X. Upevňující šrouby krytí podpěry
- Y. Upevňovací šablona.

## Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Digestoř je vybaven zařízením "**TOUCH**" ke kontrole svítidel a rychlosti.

Pro správné použití si pozorně přečtěte následující návod.



## Funkce automatického zapínání

Digestoř je vybaven senzorem teploty, který uvádí do činnosti motor o 1. Rychlosti (síle) odsávání v případě, že teplota prostředí v okolí digestoře překročí 70°C.

Uživatel může v každém případě vypnout anebo změnit rychlost (sílu) odsávání (viz odstavec "**Kontrola rychlosti (síly) odsávání**").

## Kontrola rychlosti (síly) odsávání

Volba rychlosti (síly) odsávání je cyklická na základě posloupnosti rychlosti "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", proto tedy po každém stlačení tlačítka **T1** na kontrolní tyčince rychlosti (síly) odsávání stoupá o jeden stupeň a zastaví se, jestliže je tlačítko stlačeno, když je digestoř nastaven na rychlost (sílu) odsávání 4.

Je možné vypnout digestoř (stand by) i když je digestoř na jakékoliv rychlosti a to prodlouženým stlačěním (déle než 3 vteřiny) tlačítka **T1** kontrolní tyčinky.

Je možné zjistit na jaké rychlosti (síle) odsávání se nachází digestoř, protože tyčinka je vybavena světelným znamením, které mění barvu na základě rychlosti (síly) odsávání a to následujícím způsobem:

**Digestoř v stand-by:** LED (světelné znamení) ZHASNUTÝ

1. rychlost (síla) odsávání - led ZELENÝ
2. rychlost (síla) odsávání - led ORANŽOVÝ (jantar)
3. rychlost (síla) odsávání - led ČERVENÝ
4. rychlost (síla) odsávání - led ČERVENÝ (BLIKÁ)

**Poznámka:** 4. rychlost (síla) odsávání zůstává nastavena po dobu 5 minut, poté se odsávací motor nastaví na 2. rychlost. Dalším stisknutím odsávacího se odsávací motor vypne (Stand by).

**Potřeba mýt filtry proti mastnotám:** led ZELENÝ BLIKÁ (viz návod v „Opětném nastavení a konfiguraci hlášení o saturování filtrů“)

**Potřeba mýt anebo vyměnit filtry s uhlíkem:** led ORANŽOVÝ (jantar) BLIKÁ (viz návod v „Opětném nastavení a konfiguraci saturování filtrů“)

**Poznámka:** Opětné nastavení může být provedeno jak kontrolní tyčinkou tak dálkovým ovladačem.

## Kontrola centrálního osvětlení

Centrální osvětlení může být zapínáno a vypínáno stlačěním tlačítka **T2** kontrolní tyčinky.

### **Kontrola postranních svítidel (pokud součástí vybavení)**

Postranní svítidla mohou být vypínána a zapínána PRODLOUŽENÝM STLAČENÍM tlačítka **T2** na kontrolní tyčince.

PRODLOUŽENÉ STLAČENÍ umožňuje mimo zapnutí a vypnutí i regulaci intenzity světla ze svítidel.

**Poznámka:** funkce zapínání, vypínání (a regulace) se střídají. Regulace intenzity osvětlení není možné u digestořů vybavených neonovým osvětlením.

### **Opětne nastavení a konfigurace hlášení saturování filtrů**

Zapněte digestoř na jakoukoliv rychlost (viz výše odstavce "Volba rychlostí (síly) odsávání")

### **Opětne nastavení hlášení saturace filtru proti mastnotám (ZELENÝ LED na kontrolní tyčince BLIKÁ)**

**Proveďte nejdříve údržbu filtru jak uvedeno v příslušném odstavci.**

Stlačte prodlouženě (déle než 3 vteřiny) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED přestane blikat a vyznačí, že hlášení bylo opět nastaveno a digestoř se vypne.

### **Opětne nastavení saturace filtru s uhlíkem (ORANŽOVÝ LED (jantar) BLIKÁ)**

**Proveďte nejdřív údržbu filtru jak uvedeno v příslušném odstavci.**

Stlačte prodlouženě (déle než 3 vteřiny) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED přestane blikat a vyznačí, že hlášení bylo opět nastaveno a digestoř se vypne.

### **Odstavení signalizace saturace filtru s uhlíkem (pro zvláštní použití)**

Vypněte digestoř (viz výše odstavec „Volba rychlostí (síly) odsávání“)

Stiskněte prodlouženě (po dobu více než 5 vteřin) tlačítko **T1** kontrolní tyčinky, LED bude blikat ZELENĚ a vyznačí, že bylo odstaveno hlášení saturace filtru s uhlíkem.

K opětovné aktivaci hlášení saturace filtru s uhlíkem zopakujte operaci, LED bude blikat ORANŽOVĚ (jantar).

### **Demontáž povelové tyčinky**

Vypněte přístroj z elektrické sítě

Vyjměte filtr proti mastnotám

Odpojte konektory

Použijte malé šroubováky či podobného nástroje jako páky k vyjmutí povelové tyčinky.

**Obr. 12**

### **Údržba**

**Pozor!** Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

### **Čištění**

Digestoř musí být často čištěn, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

### **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

### **Tukový filtr**

**Obr. 11**

**Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), anebo jestliže systém vyznačování saturace filtru - pokud je součástí vybavení vlastního modelu - vyznačuje tuto potřebu. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

### **Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)**

**Obr. 11**

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Filtru s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce v teplé vodě a vhodných čisticích prostředcích anebo v myčce nádobí o 65°C (v případě mytí v myčce nádobí provedte kompletní cyklus bez nádobí uvnitř).

Odeberte přebytečnou vodu aniž byste poškodili filtr a pak jej umístěte do trouby na 10 minut v teplotě 100°C aby byl definitivně usušen.

Vyměňte vložku jednou za 3 roky a pokaždé kdy je látka poškozena.

### **Výměna žárovek**

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se dotknete svítidel si ověřte že vychladla.

**K výměně centrálního svítidla:** použijte pouze halogenická svítidla o maxu 40W 40° D25 GU10.

**Demontáž svítidla:**

Otáčejte o ¼ ve směru proti hodinovým ručičkám a vyjměte.

**Montáž svítidla:**

Vsuňte svítidlo do příslušného uložení tak aby kontakty svítidla vstoupily do příslušných uložení v nosiči svítidla a otáčejte o ¼ ve směru hodinových ručiček.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

**Prísne sa dodržiavať** návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhyba sa každej zodpovednosti za prípadné nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary je zhotovený pre odsávanie dymov a pár pochádzajúcich z varenia a je určený iba pre domácu potrebu.



### Upozornenia

**Upozornenie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalračných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou. Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni. Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdnenie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi. Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.


Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimeranosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je označený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejšími informáciami o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

### Používanie

Odsávač pary je realizovaný na používanie vo filtračnej verzii s vnútorným obehom.

Varné dymy a pary sa vsajú do odsávača pary, vyfiltrujú sa a sa očistia prostredníctvom filtra/filtrov tukov a uhoľného/uhoľných filtra/filtrov s ktorými odsávač pary MUSÍ BYŤ vybavený.

**Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.**

### Montáž

**Ako elektrická, tak aj mechanická inštalácia musí byť vykonaná odborným pracovníkom.**

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

AK návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať napätiu uvedenom na etikete charakteristík umiestnenom vo vnútri odsávača pary.

Tento výrobok je určený pre priame pripojenie o elektrickú sieť, použijť preto biopolárnu zástrčku v norme, ktorá zabezpečí úplné odpojenie od siete v podmienkach kategórie prepätia III, podľa pravidiel inštalácie.

**UPOZORNENIE! Zvláštnosť B (strmeň upevňovania o strop – Obr. 1), je vybavený zástrčkou (žlto-zelená), ktorá musí byť pripojená k zemi (uzemnenie) domáceho elektrického rozvodu.**

### Obr. 4

**Upozornenie!** Nahradenie káblového prepojenia musí byť vykonané autorizovaným servisom technickej asistencie.

## Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

## Opis odsávača pary

### Obr. 1

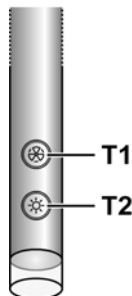
- A. Hmoždinky pre upevnenie nosného držiaka
- B. Nosný držiak na strop
- C. Skrutky pre upevnenie nosného držiaka
- D. Regulátor tiahel odsávača pary
- E. Dekoratívny kryt
- F. Škatuľa per napojenie na elektrickú domácu sieť
- G. Káblová príchytka
- H. Prepojovací kábel
- I. Bočné lišty
- J. Odsávač pary
- K. Kontrolná tyč
  - Pozor!** Kontrolná tyč je dodávaná vo výbave a musí byť nainštalovaná ako posledná, pred pripojením odsávača pary k elektrickej sieti.
  - Vložiť kontrolnú tyč do príslušného sídla (pozrieť nákresy na prvých stranách tejto knižky – spojenie so západkou, vynúteným smerom spojky).
- L. Halogénová lampa
- M. Rám bočného držiaka filtra
- N. Filter s aktívnym uhlím
- O. Kovový protitukový filter
  - Poznámka:** ostatné uhľikové filtre a protitukové filtre sú nainštalované vo vnútri odsávača pary, v zhode s vytvarovanými bočnými drážkami a na hornej strane odsávača pary (Pozri tiež Obr. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Rám držiaka protitukového a uhľikového filtra
- Q. Háky rámu držiaka filtra
- R. Skrutky pre pripevnenie káblovej príchytky a krytu napájajúcej škatule
- S. Skrutky pre pripevnenie napájajúcej škatule o nosný držiak
- T. Bloky tiahel
- U. Tiahle
- V. Držiaky zahákovania tiahel
- W. Upevňovacie skrutky držiakov pre zahákovanie tiahel
- X. Upevňovacie skrutky krytu držiaka
- Y. Upevňovacia šablóna

## Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Odsávač pary je vybavený zariadením "TOUCH" pre kontrolu osvetlenia a rýchlosti.

Pre správne použitie, prečítať si pozorne nižšie uvedené návod.



## Funkcia automatického zapínania

Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor na 1. rýchlosť (výkonnosť) odsávania v prípade keď teplota priestoru v okolí odsávača pary prevyšuje 70°C.

Užívateľ však môže vypnúť alebo zmeniť rýchlosť (výkonnosť) odsávania (pozri odsek "Kontrola rýchlosti (výkonnosti) odsávania").

## Kontrola rýchlosti (výkonnosti) odsávania

Výber rýchlosti (výkonnosti) odsávania je cyklická podľa sekvencie rýchlosti "stand-by – 1-2-3-4- Stand-by -1-2-...", kóli tomu, každým stlačením tlačidla T1 na kontrolnej tyči, rýchlosť (výkonnosť) odsávania sa zvyšuje o jeden stupeň, k vypnutiu (stand-by) ak sa tlačidlo ešte stlačí, keď odsávač pary je v rýchlosti (výkonnosti) odsávania 4.

Odsávač pary je možné vypnúť (stand-by) aj keď odsávač pary je v akejkoľvek rýchlosti, stlačením na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo T1 kontrolnej tyče.

Je možné určiť v akej rýchlosti (výkonnosti) odsávania sa nachádza odsávač pary, pretože kontrolná tyč je vybavená ledom, ktorý mení farbu v závislosti na rýchlosti (výkonnosti) odsávania nasledovne:

## Odsávač pary v stand-by: VYPNUTÝ LED

1. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – ZELENÝ led
2. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – ORANŽOVÝ led
3. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – ČERVENÝ led
4. **rýchlosť (výkonnosť) odsávania** – BLIKAJÚCI ČERVENÝ led

**Poznámka:** 4. rýchlosť (výkonnosť) odsávania ostane zapnutá na 5 minút, po čom sa motor odsávania umiestni na 2. rýchlosť.

Stlačením ešte raz, motor odsávania sa vypne (Stand-by).

**Potreba umývania protitukových filtrov:** BLIKAJÚCI ZELENÝ led (prečítať si návody týkajúce sa "Reset a konfigurácia signalizácie nasýtenosti filtrov")

**Potreba umývania alebo výmeny uhľikových filtrov:** BLIKAJÚCI ORANŽOVÝ led (prečítať si návody týkajúce sa "Reset a konfigurácia signalizácie nasýtenosti filtrov")

**Poznámka:** reset môže byť uskutočnený buď prostredníctvom kontrolnej tyče alebo prostredníctvom diaľkového ovládania.

## Kontrola stredného osvetlenia

Stredné osvetlenie môže byť zapnuté alebo vypnuté stlačením tlačidla T2 kontrolnej tyče.

## Kontrola bočných osvetlení (ak sú zapotrebené)

Bočné osvetlenia môžu byť zapnuté alebo vypnuté stlačením na dlhšiu dobu tlačidlo T2 kontrolnej tyče.

Predĺžené stlačenie umožňuje, okrem zapnutia a vypnutia, regulovať intenzitu osvetlenia vyžarovaného lampami.

**Poznámka:** Funkcie zapnutia a vypnutia (a regulácie) sa striedajú.

Regulácia intenzity osvetlenia nie je k dispozícii pre odsávače pary s neónovými lampami.

## Reset a konfigurácia signalizácie nasýteľnosti filtrov

Zapnúť odsávač pary na akúkoľvek rýchlosť (pozri odsek hore "Voľba rýchlostí (výkonnosti) odsávania")

## Reset signalizácie nasýteľnosti protitukového filtra (BLIKÁ ZELENÝ LED na kontrolnej tyči)

**Postupovať najprv s údržbou filtra ako je to opísané v príslušnom odseku.**

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo T1 kontrolnej tyče, LED prestane blikať kóli oznámeniu, že reset signalizácie sa uskutočnil, odsávač pary sa vypne.

## Reset signalizácie nasýteľnosti uhlíkového filtra (BLIKÁ ORANŽOVÝ LED)

**Postupovať najprv s údržbou filtra ako je to opísané v príslušnom odseku.**

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 3 sekundy) tlačidlo T1 kontrolnej tyče, LED prestane blikať kóli oznámeniu, že reset signalizácie sa uskutočnil, odsávač pary sa vypne.

## Deaktivácia signalizácie nasýteľnosti uhlíkového filtra (pre špeciálne aplikácie)

Vypnúť odsávač pary (pozri odsek hore „Voľba rýchlostí (výkonnosti) odsávača pary“)

Stlačiť na dlhšiu dobu (viac ako 5 sekundy) tlačidlo T1 kontrolnej tyče, LED bliká na ZELENÉ kóli oznámeniu, že sa deaktivovala signalizácia nasýteľnosti uhlíkového filtra.

Ak sa žiada znovu aktivovať signalizáciu nasýteľnosti uhlíkového filtra, zopakovať operáciu, LED bude blikať na ORANŽOVO.

## Odmontovanie kontrolnej tyče.

Odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Vybrať protitukový filter.

Odpojiť konektory.

Vybrať kontrolnú tyč pomocou malého plochého skrutkovača alebo iného podobného náradia. **Obr. 12**

## Údržba

**Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.**

## Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuhu).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čističmi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky. **NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!**

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmietajú sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## Protitukový filter

### Obr. 11

**Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.**

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), neodráživými čističmi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.

Umyvaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná charakteristika sa tým vôbec nezmení.

## Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

### Obr. 11

**Udržiava neprijemné zápachy pochádzajúce z varenia.**

Uhoľný filter môže byť umývaný každé dva mesiace v teplej vode s vhodnými čističmi prostriedkami alebo v umývačke nádob v 65°C (v prípade umývania v umývačke, uskutočniť kompletný cyklus umývania bez nádob vo vnútri).

Odobrať prebytočnú vodu bez poškodenia filtra, počasom ho vložiť do rúry na 10 minút v teplote 100°C, aby sa definitívne vysušil.

Vložku vymeniť každé tri roky a pokaždom, keď je plátno poškodené.

## Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

**Pre výmenu strednej žiarovky:** používať len halogénovú žiarovku do max. 40W 40° D25 GU10.

**Pre zmontovanie žiarovky:**

otočiť ¼ okruhu oproti smeru hodinových ručičiek a vybrať ju

**Pre namontovanie žiarovky:**

Vložiť žiarovku do príslušného lôžka takým spôsobom, aby jej kontakty vošli dovnútra príslušných lôžok držiaka žiarovky, otočiť smerom hodinových ručičiek približne ¼ okruhu.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.



### Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtéskor a hulladéktávoltásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

### Használat

A páraelszívó belső visszaforgatós, keringtetett üzemeltetésre készült.

A főzés füstjét és gőzeit a páraelszívó beszívja, majd a zsírszűrő/k/ön és aktív szén szűrő/k/ön átszűrve - melyekkel a páraelszívót el KELL látni, megtisztítja.

**Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.**

### Felszerelés

**Mind a villamos, mind a mechanikai telepítést szakképzett dolgozónak kell végeznie.**

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kelfigyelembe venni.



### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel.

A berendezést közvetlen hálózati csatlakozásra szánták, ezért szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a beszerelési szabályoknak megfelelően.

**FIGYELEM! A B részletrajz (mennyezeti rögzítőkengyel - ábra 1) egy vezetékkel van ellátva (sárga-zöld), amelyet az elektromos háztartási berendezés földjére kell csatlakoztatni. ábra 4**

**Figyelem! Figyelem!** az összekötő kábel cseréjét csak az engedéllyel rendelkező műszaki szervizszolgálat végezheti!



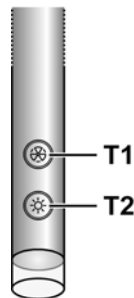
## Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## Az elszívó leírása

### ábra 1

- A. Tartókengyel rögzítődübelei
- B. Mennyezethez rögzítő kengyel
- C. Tartókengyel rögzítőcsavarjai
- D. A páraelszívó tartórúdjainak beállító elemei
- E. Dekorfedél
- F. Csatlakozódoboz a lakás elektromos hálózatához
- G. Kábelrögzítő
- H. Villamos kábel
- I. Oldalsó peremek
- J. Páraelszívó
- K. Vezérlő pálcá



**Figyelem!** A vezérlő pálcá az elszívó tartozéka, utoljára kell beszerelni, mielőtt a páraelszívót az elektromos hálózatba bekötne. Helyezze be a vezérlő pálcát az erre szolgáló fészekbe (lásd a rajzokat a könyv első oldalain). Beakasztáskor kattán. Csak egy irányban helyezhető be.

- L. Halogénlámpa
- M. Oldalsó filter-tartó keret
- N. Aktív szenes filter
- O. Fém zsírszűrő filter

**Megjegyzés:** további aktív szenes filterek és zsírszűrő filterek található a páraelszívóban beszerelve, az oldalsó akasztófülek magasságában és a páraelszívó felső részén (lásd a 11. a-b-c-d-e-f-g-h ábrákat is).

- P. Zsírszűrő és szénfilter-tartó keret
- Q. Filtertartó keretek kioldói
- R. Csavarok a kábelrögzítő és a csatlakozódoboz-fedél rögzítéséhez
- S. Csavarok a csatlakozódoboz rögzítésére a tartókengyelhez
- T. A páraelszívó tartórúdjainak blokkoló elemei
- U. Tartórudak
- V. Tartórudak beakasztó kengyelei
- W. Tartórudak beakasztó kengyeleinek rögzítőcsavarjai
- X. Tartókengyel takaró rögzítőcsavarjai
- Y. Sablon a rögzítéshez

## Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a páraconcentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 perccig működtesse tovább.

Az elszívó fény- és sebességvezérlő "TOUCH" diszpozitívvel rendelkezik.

A helyes használathoz olvassa el figyelmesen a lenti útmutatást.

## Automata bekapcsolási funkció

Az elszívó hőérzékelővel rendelkezik, mely a motort 1. sebességi (teljesítmény) fokozatra kapcsolja, amennyiben az elszívó körüli környezet hőmérséklete meghaladja a 70°C-ot. Az elszívási sebesség (teljesítmény) azonban kikapcsolható, vagy módosítható (ld " **Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) vezérlő**" paragrafus).

## Elszívósebesség (potencia) beállítás

Az elszívó sebesség (teljesítmény) fokozata ciklikus, a "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..." szekvenciát szerint, így a T1 gomb minden egyes lenyomásával egyre magasabb elszívó sebességi fokozat érhető el, illetve teljes leállás (stand-by) amennyiben a 4. sebességi fokozat után a gomb megegyeszer lenyomásra kerül.

Az elszívó lekapcsolható (stand-by) akkor is, amikor az elszívó bármely sebességi fokozatban működik – mindehhez a vezérlőpanel T1 gombjának hosszabb ideig való (több, mint 3 másodperc) lenyomása szükséges.

Az elszívó aktuális sebességi (teljesítmény) fokozata a kontrolpanelen megjelenített led színből deríthető ki, mely a sebességtől (teljesítménytől) függően változik, az alábbiak szerint:

**Elszívó stand-by módban: LED KIKAPCSOLVA**

**1 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – ZÖLD led**

**2 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – NARANCS led (ábra)**

**3 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – PIROS led**

**4 Elszívó sebesség (teljesítményfokozat) – PIROS VILLOGÓ led**

**Megjegyzés:** a 4 elszívósebesség (teljesítményfokozat) 5 percig világít, majd az elszívómotor visszaáll a 2. sebességfokozatra.

Mégegyszer megnyomva a gombot, az elszívó üzemmód leáll (Stand by).

**Zsírszűrő mosása szükséges: ZÖLD VILLOGÓ LED** (olvassa el a "Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset" fejezetben leírtakat)

**Szénfilter szűrő mosása vagy cseréje szükséges: VILLOGÓ NARANCS (ábra) LED** (olvassa el a "Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset" fejezetben leírtakat)

**Megjegyzés:** a reset mind közvetlenül a vezérlőpanelen, mind távirányítóval végrehajtható.

### **Központi megvilágítás szabályzó**

A központi világítás a vezérlőpanel **T2** gombjának megnyomásával kapcsolható be és ki.

### **Oldalvilágítás szabályzó (amennyiben van)**

Az oldalsó világítás a vezérlőpanel **T2** gombjának HOSSZABB IDEIG VALÓ NYOMVATARTÁSÁVAL kapcsolható be és ki.

A HOSSZABB IDEIG VALÓ NYOMVATARTÁS a be- és kikapcsolás mellett a megvilágítás erősségének szabályozására is szolgál.

**Megjegyzés:** a be- és kikapcsolás (valamint a szabályozás) funkciók váltakoznak.

Neon lámpával rendelkező elszívók esetében a fényintenzitás szabályozása nem lehetséges.

### **Szűrő telítettség jelző beállítás konfiguráció és reset**

Állítsa az elszívót bármely sebesség fokozatra (ld a fenti "Elszívósebesség (potencia) beállítás" paragrafust).

### **Zsírszűrő telítettség kijelző reset (ZÖLD VILLOGÓ LED a vezérlőpanelen)**

**Először a szűrő karbantartást taglaló paragrafus utasításait kövesse.**

Nyomja meg hosszabb ideig (min 3 másodpercig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a LED abbahagyja a villogást, mely a reset végrehajtását jelzi, s az elszívás leáll.

### **Szénfilter telítettség kijelző reset (NARANCS (ábra) VILLOGÓ LED)**

**Először a szűrő karbantartást taglaló paragrafus utasításait kövesse.**

Nyomja meg hosszabb ideig (min 3 másodpercig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a LED abbahagyja a villogást, mely a reset végrehajtását jelzi, s az elszívás leáll.

### **Szénfilter telítettség kijelző deaktiválása (különleges alkalmazásnál)**

Kapcsolja ki az elszívót (ld a fenti "Elszívósebesség (potencia) beállítás" paragrafust).

Nyomja meg hosszabb ideig (min 5 másodpercig) a vezérlőpanel **T1** gombját, a ZÖLD led jelzi, hogy a szénfilter telítettség kijelző deaktiválásra került.

A szénfilter kijelző visszaállításához ismétlje meg az eljárást, a sikerességet villogó NARANCS (ábra) LED jelzi.

### **Vezérlőpanel szétszerelése**

Csatlakoztassa le a berendezést az elektromos hálózatról.

Húzza ki a konnektorból.

Vegye ki a vezérlőpanelt eg ykisebb csavarhúzó, vagy ehhez hasonló eszköz segítségével.

### **ábra 12**

### **Karbantartás**

**Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatról a**

**villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.**

### **Tisztítás**

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószeres használatát. **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

### **Zsírszűrő filter - ábra 11**

#### **Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.**

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyenrel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

### **Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)**

#### **ábra 11**

#### **Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

A szénfiltert kéthavonta ki lehet mosni meleg víz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).

A filter károsítása nélkül távolítsa el a főlöleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszáritja.

A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.

### **Égőcsere**

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatról.

**Figyelem!** Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

**A középső lámpa cseréje:** csak max. 40W 40° D25 GU10 halogénizzót használjon!.

#### **A lámpa leszerelése:**

fordítsuk el ¼ fordulattal az óra járásával ellentétes irányban és emeljük ki.

#### **A lámpa felszerelése:**

helyezzük az égőt a foglalatba úgy, hogy az érintkezői bekerüljenek a foglalat megfelelő mélyedéseibe, majd fordítsuk el az óra járásának megfelelő irányban kb. ¼ fordulattal.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívna ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е проектиран за аспириране на дима и парата, които се отделят при готвене, и е предназначен само за битова употреба.



### Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда. Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора. Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво. Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва. Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагряват значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.


Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC

- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващият за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначени за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

### Употреба

Аспираторът е предназначен за употреба във вариант на филтрираща версия с вътрешно рециклиране.

Димът и парата, които се отделят при готвене се засмукват във вътрешността на аспиратора, след което се филтрират и пречистват през филтъра/филтрите за мазнини и филтъра/филтрите с активен въглен, с които трябва да е снабден аспиратора.

**Внимание! Ако аспираторът не е снабден с филтър с активен въглен, той трябва да бъде поръчан и монтиран преди употребата на уреда.**

### Монтиране

**Ел. връзките и техническата част при монтиране на аспиратора трябва да бъдат извършени от квалифициран персонал.**

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.



### Ел. връзка

Напрежението, което протича по ел. мрежата трябва да отговаря на напрежението посочено върху етикета със съответните характеристики от вътрешната страна на аспиратора.

Този продукт е предназначен за директно свързване към захранващата мрежа. За целта монтирайте двуполусен прекъсвач, който отговаря на нормите за безопасност и който да гарантира цялостното изключване на мрежата в случай на свръхнапрежение III, съгласно правилата за инсталиране.

**ВНИМАНИЕ!** Детайл В (планка за фиксиране към тавана - Фиг. 1), е снабден с проводник (жълто-зелен), който трябва да бъде заземен към ел. инсталацията на жилището. Фиг. 4

**Внимание!** Подмяната на кабела за междинно свързване трябва да бъде осъществена от упълномощен сервиз за техническо обслужване.

## Монтаж

При все това, Ви препоръчваме да се посъветвате с квалифициран техник, за да сте сигурни, че доставените аксесоари са подходящи за целта. Стената, съответно таванът, трябва да бъдат достатъчно стабилни за да издържат на натоварването.

## Описание на аспиратора - Фиг. 1

- A. Дюбели за фиксиране на опорната планка
- B. Опорна планка за монтиране към тавана
- C. Винтове за фиксиране на опорната планка
- D. Регулационни винтове на анкерите на аспиратора
- E. Декоративен капак
- F. Разклонителна кутия за свързване към битовата електрическа мрежа
- G. Заклучващо устройство с кабел
- H. Кабел за междинно свързване
- I. Странични лайсни
- J. Аспиратор (аспираща версия)
- K. Контролен панел

**Внимание!** Контролният панел се доставя ведно с комплекта и се инсталира най-накрая, преди да свържете аспиратора към електрическата мрежа.

Поставете контролния панел на специално определеното за него място (вж. чертежите в началото на упътването – монтиране с прищракване, посоката на монтиране е задължителна).

- L. Халогенна лампа
- M. Странична рамка на филтъра
- N. Филтър с активен въглен
- O. Метален филтър за мазнини

**Бележка:** във вътрешността на аспиратора, в съответствие със страничните технологични отвори и в горната му част, са инсталирани и други филтри с активен въглен и филтри за мазнини (вж. също и Фиг. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

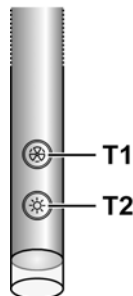
- P. Рамка на филтъра за мазнини и на филтъра с активен въглен
- Q. Механизъм за откачване на рамката на филтъра
- R. Болтове за фиксиране на заключващото устройство с кабел и на капака на разклонителната кутия
- S. Болтове за фиксиране на разклонителната кутия към опорната планка
- T. Стопери на анкерите
- U. Анкери
- V. Скоби за фиксиране на анкерите
- W. Болтове за фиксиране на скобите за захващане на анкерите
- X. Болтове за фиксиране покритието на скобата
- Y. Монтажен шаблон

## Начин на употреба

Ако при готвене се отделя много пара, преинете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.

Аспираторът разполага с "TOUCH" панел за регулиране на осветлението и скоростта.

За целта прочетете внимателно тук посочените инструкции.



## Автоматично включване

Аспираторът е снабден със сензор за температурата, който задейства мотора на 1-ва скорост (мощност) на аспириране, в случай че температурата на околната среда надвиши 70°C.

Ако желае, потребителят може да изключи аспиратора или да промени скоростта (мощността) на аспириране (вж. параграф "Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране".

## Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране

Задаването на скоростта (мощността) на аспириране се извършва въз основа на следната последователност на активиране на скоростите "stand-by - 1-2-3-4 - Stand by -1-2-...", затова, при всяко натискане на бутона T1 върху контролния панел, скоростта (мощността) на аспириране нараства прогресивно, докато най-накрая се изключи (stand-by) ако бутонът бъде натиснат още един път докато аспираторът работи на 4-та скорост (мощност) на аспириране.

Можете да изключите аспиратора (stand by) когато желаете, независимо от зададената скорост на работа. За целта натиснете бутона T1 върху контролния панел и задържете няколко секунди (повече от 3").

Можете да разберете на коя скорост работи аспиратора от светодиода, разположен върху контролния панел, който променя цвета си в зависимост от скоростта (мощността) на аспириране, както следва:

**Аспиратор в режим „stand-by“:** СВЕТОДИОДЪТ Е ИЗКЛЮЧЕН

**1-ва скорост (мощност) на аспириране** – светодиодът свети в ЗЕЛЕНО

**2-ра скорост (мощност) на аспириране** - светодиодът свети в ОРАНЖЕВО (кехлибарено)

**3-та скорост (мощност) на аспириране** - светодиодаът свети в ЧЕРВЕНО

**4-та скорост (мощност) на аспириране** - светодиодаът свети в ЧЕРВЕНО И ПРЕМИГВА

**Бележка:** 4-тата скорост (мощност) на аспириране е активна в продължение на 5 минути, след което аспириращият мотор преминава на 2-ра скорост.

При повторно натискане аспириращият мотор се изключва (Stand by).

**Необходимост от измиване на филтрите за задържане на мазнини:** светодиодаът свети в ЗЕЛЕНО И ПРЕМИГВА (прочетете инструкциите относно "Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите").

**Необходимост от измиване или подмяна на филтрите с активен въглен:** светодиодаът свети в ОРАНЖЕВО (кехлибарено) И ПРЕМИГВА (прочетете инструкциите относно "Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите").

**Бележка:** нулирането може да се извърши както от контролния панел, така и от дистанционното управление.

#### **Управление на централното осветление**

Централното осветление се включва и изключва чрез натискане на бутон **T2** върху контролния панел.

#### **Управление на периферното осветление (ако е предвидено такова)**

Периферните светлини могат да бъдат включени и изключени чрез натискане и **ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ЗАДЪРЖАНЕ** на бутон **T2** върху контролния панел.

**ПРОДЪЛЖИТЕЛНОТО ЗАДЪРЖАНЕ** позволява включване и изключване на осветлението, а също така и регулиране на интензивността на излъчената от лампите светлина.

**Бележка:** Функциите включване, изключване (и регулиране) се редуват последователно една след друга. Интензивността на осветление при аспираторите с неоновии лампи не може да бъде регулирана.

#### **Нулиране и конфигуриране на индикатора за замърсяване на филтрите**

Включете аспиратора /скоростта на работа не е от значение/ (вж. горепосочения параграф "Регулиране на скоростта (мощността) на аспириране").

#### **Нулиране на индикатора за замърсяване на филтъра за мазнини (ЗЕЛЕНИЯТ СВЕТОДИОД върху контролния панел ПРЕМИГВА)**

**Осъществете поддръжката на филтъра както е описано в съответния параграф.**

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 3"), **СВЕТОДИОДЪТ** престава да премигва, което показва нулиране на индикатора, след което аспираторът се изключва.

#### **Нулиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен (ОРАНЖЕВИЯТ (кехлибарен) СВЕТОДИОД ПРЕМИГВА)**

**Осъществете поддръжката на филтъра както е описано в съответния параграф.**

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 3"), което показва нулиране на индикатора, след което аспираторът се изключва.

**Деактивиране на индикатора за замърсяване на филтъра с активен въглен (за специални приложения)** Изключете аспиратора (вж. горепосочения параграф "Избиране на скоростта (мощността) на аспириране").

Натиснете бутон **T1** върху контролния панел и задръжте в продължение на няколко секунди (повече от 5"), **СВЕТОДИОДЪТ** светва в ЗЕЛЕНО и започва да премигва, което означава, че индикаторът за замърсяване на филтъра с активен въглен е деактивиран.

За да активирате отново функцията за сигнализиране при замърсяване на филтъра с активен въглен повторете операцията. **СВЕТОДИОДЪТ** ще светне в ОРАНЖЕВО (кехлибарено) и ще започне да премигва.

#### **Демонтиране на контролния стожер**

Изключете уреда от ел. мрежата.

Отстранете филтъра за мазнини.

Извадете щепселите.

Отстранете контролния стожер като упражните лек натиск с помощта на малка плоска отвертка или друг подобен инструмент.

**Фиг. 12**

#### **Поддръжка**

**Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.**

#### **Почистване**

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отвътре така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

**Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !**

**Внимание!** Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

#### **Филтър за мазнини**

**Фиг. 11**

**Филтърът задържа мазните частици, отделени при готвене.**

Да се почиства веднъж месечно или когато индикаторът

за пренасищане на филтрите го показва (разбира се в случай, че моделът, който сте закупили е снабден с такъв индикатор).

Използвайте не много силни миялни препарати и почиствайте ръчно или в съдомиялна машина, но на ниска температура и кратък режим на измиване.

При миене на металния филтър за мазнините в съдомиялната машина е възможно той да се обезцвети, но това по никакъв случай не намалява възможностите му за филтриране.

## **Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия)**

### **Фиг. 11**

**Задържа неприятните миризми, които се отделят при пържене.**

Филтърът с активен въглен може да бъде почистван на всеки два месеца. Мие се с топла вода и подходящи препарати или в съдомиялна машина на 65°C (в този случай трябва да изпълните режима на измиване докрай и в съдомиялната машина не трябва да има други съдове).

Подсушете внимателно филтъра, след което го поставете във фурната за около 10 минути на 100°C.

Текстилните възглавнички на филтъра трябва да се подменят на всеки три години или ако повърхността им е увредена.

## **Подмяна на ел. крушки**

Изключете уреда от ел. мрежата.

**Внимание!** Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са истиннали.

**За подмяна на централната лампа:** използвайте само халогенни лампи от максимум 40W 40° D25 GU10.

**За да разглобите лампата:**

Завъртете (1/4 окръжност) в посока обратна на часовниковата стрелка и я извадете.

**За да монтирате лампата:**

Поставете лампата на специално определеното за това място по такъв начин, че крачетата на лампата да влязат на определените за тях места върху основата, завъртете по посока на часовниковата стрелка (около 1/4 от окръжността).

Ако ел. крушките не светят, проверете дали са монтирани правилно преди да потърсите помощта на специалист.

**Urmați îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse și vaporilor rezultați în urma coacerii și este destinată doar utilizării casnice.



### Avertismente

**Atenție:** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până a când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flămă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatul pentru pregătirea mâncării.

În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.


Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele

pagube, daune sau incendii provocate de aparatul ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

### Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea filtrantă cu reciclare internă.

Fumul și vaporii care provin de la pregătirea mâncărilor, sunt aspirați în interiorul hotei, filtrați și depurați de filtrul/filtrele anti-grăsime și de filtrul/filtrele de cărbune cu care hota TREBUIE să fie dotată.

**Atenție! Dacă hota nu este prevăzută cu filtrul de cărbune, trebuie să-i faceți comanda și să-l instalați înainte de a utiliza hota.**

### Instalarea

**Instalarea, atât electrică, cât și mecanică, trebuie să fie executată numai de către personalul specializat.**

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



### Conexarea Electrică

Tensiunea rețelei trebuie să coincidă cu datele însemnate pe eticheta autocolantă situată în interiorul hotei.

Hota trebuie conectată direct la rețeaua de alimentare, așadar, aplicați un întrerupător bipolar la o priză adecvată normelor în vigoare, care să asigure deconectarea imediată de la rețea în cauzele prevăzute de categoria supraîncărcării III, conform regulilor de instalație.

**Atenție! Detaliul B (cadru de sprijin pe peretele din apropierea tavanului – Fig. 1) are un cablu (galben-verde)**

care trebuie să fie legat la împământarea instalației electrice a locuinței. Fig. 4

**Atenție!** Înlocuirea cablului de interconexiune trebuie să fie efectuată numai de către un Centru de Service autorizat.

## Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavane. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.

## Descrierea hotei

### Fig. 1

- A. Dibluri pentru fixarea cadrului de suport
- B. Cadru de suport la tavan
- C. Șuruburi pentru fixarea cadrului de suport
- D. Clapete de reglare a tiranților hotei
- E. Capac decorativ
- F. Cutie pentru conectarea la rețeaua electrică a locuinței
- G. Dispozitiv pentru blocarea cablurilor
- H. Cablu de interconexiune
- I. Profiluri laterale
- J. Hotă aspirantă
- K. Tijă de control

**Atenție!** Tijă de control este furnizată din dotare și se instalează la sfârșit, înainte de a conecta hota la rețeaua electrică.

Introduceți tijă de control în locașul corespunzător (vezi desenele în primele pagini ale acestui libret – cuplare cu click, sens de cuplare obligat).

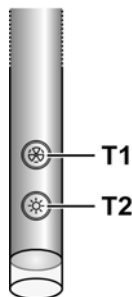
- L. Bec cu halogen
  - M. Cadru suport filtru lateral
  - N. Filtru cu carbon activ
  - O. Filtru anti-grăsime metalic
- Nota:** alte filtre cu carbon și filtre anti-grăsime sunt instalate în interiorul hotei, în dreptul orificiilor laterale și pe latura superioară a hotei (a se vedea și Fig. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Cadru suport filtru anti-grăsime și filtru carbon
  - Q. Mecanism decuplare a cadrului suport filtru
  - R. Șuruburi pentru fixarea dispozitivului de blocare a cablului și a capacului cutiei conexiuni
  - S. Șuruburi pentru fixarea cutiei conexiuni la cadrul de suport
  - T. Blocarea tiranților
  - U. Tiranți
  - V. Cleme de agățare a tiranților
  - W. Șuruburi de fixare a clemelor de cuplare a tiranților
  - X. Șuruburi de fixare a carcasei cadrului
  - Y. Șablon de fixare

## Funcționarea

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Hota este dotată cu un dispozitiv "TOUCH" pentru controlul luminilor și vitezei.

Pentru o utilizare corectă, citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.



## Funcția de pornire automată

Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul la viteza (puterea) 1 de aspirare în cazul în care temperatura mediului din apropierea hotei depășește 70°C.

Utilizatorul poate totuși opri sau modifica viteza (puterea) de aspirare (vezi paragraful "Controlul vitezelor (puterilor) de aspirare").

## Controlul vitezelor (puterilor) de aspirare

Selecția vitezelor (puterilor) de aspirare se face ciclic conform secvenței de viteze "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", astfel încât la fiecare apăsare a tastei T1 de pe suportul de control, viteza (puterea) de aspirare crește cu un nivel și se oprește (stand-by) prin apăsarea tastei atunci când hota funcționează la viteza (puterea) de aspirare 4.

Este posibilă oprirea hotei (stand by) inclusiv în timpul funcționării hotei la altă viteză menținând apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta T1 de pe suportul de control.

Se poate determina viteza (puterea) de aspirare a hotei în cazul în care suportul este dotat cu un led care își schimbă culoarea în funcție de viteza (puterea) de aspirare în modul următor:

### Hotă în stand-by: LED STINS

**viteza (puterea) de aspirare 1** - led VERDE

**viteza (puterea) de aspirare 2** - led PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului)

**viteza (puterea) de aspirare 3** - led ROȘU

**viteza (puterea) de aspirare 4** - led ROȘU INTERMITENT

**Notă:** a 4a viteză (putere) de aspirare rămâne activă timp de 5 minute, după care motorul de aspirare se poziționează în viteza a 2a.

Apăsând din nou se oprește motorul de aspirare (Stand by).

**Este necesară spălarea filtrelor anti-grăsime:** led VERDE INTERMITENT (citiți instrucțiunile referitoare la "Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor")

**Este necesară spălarea și înlocuirea filtrelor cu carbon:** led PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului) INTERMITENT



(citiți instrucțiunile referitoare la "Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor")

**Notă:** Resetarea se poate efectua atât prin suportul de control cât și prin intermediul telecomandei.

### Controlul luminii centrale

Lumina centrală poate fi aprinsă și stinsă prin apăsarea tastei **T2** de pe suportul de control.

### Controlul luminilor laterale (când sunt prevăzute)

Luminile laterale pot fi aprinse și stinse apăsând **PRELUNGIT** tasta **T2** de pe suportul de control.

**ATINGEREA PRELUNGITĂ** permite, în afară de aprindere și stingere, reglarea intensității luminii emise de lămpi.

**Nota:** Funcțiile de aprindere, stingere (și reglare) sunt alternante.

Reglajul intensității luminii nu este disponibil pentru hotelurile cu lămpi cu neon.

### Resetarea și configurarea semnalizării saturării filtrelor

Porniți hota la orice viteză (vezi paragraful de mai sus "Selectarea vitezelor (puterilor) de aspirare")

### Resetarea semnalizării saturării filtrului anti-grăsime (LED VERDE INTERMITENT pe suportul de control)

**Efectuați mai întâi întreținerea filtrului în modul descris în paragraful corespunzător.**

Țineți apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta **T1** a suportului de control. LED-ul se va opri indicând finalizarea resetării semnalizării. Hota se oprește.

### Resetarea semnalizării saturării filtrului cu carbon (LED PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului) INTERMITENT)

**Efectuați mai întâi întreținerea filtrului în modul descris în paragraful corespunzător.**

Țineți apăsată (mai mult de 3 secunde) tasta **T1** a suportului de control, LED-ul se va opri pentru a indica finalizarea resetării semnalizării. Hota se oprește.

### Dezactivarea semnalizării saturării filtrului cu carbon (pentru aplicații speciale)

Opriți hota (vezi paragraful de mai sus "Selecționarea vitezei (puterii) de aspirare")

Țineți apăsată (mai mult de 5 secunde) tasta **T1** de pe suportul de control. LED-ul va lumina intermitent VERDE pentru a indica dezactivarea semnalizării saturării filtrului cu carbon.

Pentru a reactiva semnalizarea saturării filtrului cu carbon, repetați operațiunea. LED-ul va lumina intermitent PORTOCALIU (culoarea chihlimbarului).

### Demontarea suportului de control.

Debransați aparatul de la rețeaua electrică.

Scoateți filtrul anti-grăsime.

Decuplați conectorii.

Extrageți suportul de control cu ajutorul unei șurubelnițe mici sau a unui instrument similar. **Fig. 12**

## Întreținerea

**Atenție!** Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

### Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

### Filtru anti-grăsime

#### Fig. 11

**Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.**

Trebuie să fie curățat o dată pe lună (sau când sistemul de semnalare a saturației filtrelor – dacă modelul dvs. este prevăzut – indică această necesitate), cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtru metalic anti-grăsime, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

### Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

#### Fig. 11

**Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.**

Filtrul de cărbune trebuie să fie spălat la fiecare 2 luni cu apă caldă și detergenți specifici sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul în care îl spălați folosind mașina de spălat, executați un program de spălare complet fără a introduce alte vase).

Înlăturați excesul de apă, fără să deteriorați filtrul după care introduceți-l în cuptor pentru aproximativ 10 minute la 100 °C, pentru a-l usca complet.

Înlocuiți buretele la fiecare 3 ani sau de fiecare dată când acesta se deteriorează.

### Înlocuirea becurilor

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

**Atenție!** Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

**Pentru înlocuirea becurilor centrale:** folosiți numai becuri halogene de max. 40W 40° D25 GU10.

**Pentru scoaterea becului:**

învârtiți becul o 1/4 în sens antiorar și scoateți becul ars.

**Pentru montarea becului:**

introduceți becul în adecvatul soclu și aveți grijă ca cei doi pini

să intre corect în interiorul soclului, pe urmă învârtiți 1/4 în sens orar.

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

### **Внимание!**

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дыма от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими. Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дыма, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском


удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

### **Пользование**

Вытяжка сконструирована для работы в режиме рециркуляции воздуха.

Кухонные дым и пары, вытягиваемые внутрь прибора, подвергаются фильтрации и очистке через фильтр/ы задержки жира и угольный/ые фильтр/ы, которыми ДОЛЖНА быть снабжена вытяжка.

**Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

### **Установка**

**Установка как механической, так и электрической части должна выполняться специализированным персоналом.**

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### **Электрическое соединение**

Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке технических данных, размещенной внутри прибора.

Изделие сконструировано для прямого подсоединения к сети питания, для чего необходимо применять

надлежащий двухполюсный выключатель, который обеспечил бы полное прерывание питания при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с правилами по установке.

**ВНИМАНИЕ!** Деталь В (кронштейн для крепления к потолку - Рис. 1) снабжена проводником (желто-зеленым), подсоединяемым к контуру заземления всей домашней электрической установки. Рис. 4

**Внимание!** Операция по замене провода внутренних соединений должна производиться уполномоченным персоналом службы технического обслуживания.

## Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должен обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

## Описание вытяжки

### Рис. 1

- A. Дюбели для крепления опорного кронштейна
- B. Кронштейн для крепления к потолку
- C. Шурупы для крепления кронштейна
- D. Регуляторы тяг
- E. Декоративная крышка
- F. Коробка подключения к домашней электросети
- G. Фиксатор провода
- H. Провод
- I. Боковые накладки
- J. Вытяжка
- K. Контрольный валик

**Внимание!** Контрольный валик входит в комплект прибора, он должен устанавливаться в последнюю очередь, прежде чем подсоединить вытяжку к электросети.

Вставьте контрольный валик в гнездо (см. рисунки на первых страницах настоящих инструкций – ввод защелкой в зафиксированном направлении)

- L. Галогенная лампа
- M. Рама под фильтр боковые
- N. Угольный фильтр
- O. Фильтр задержки жира металлический

**Примечание:** другие угольные фильтры и фильтры задержки жира смонтированы внутри вытяжки в соответствии с фасонными боковыми отверстиями и сверху вытяжки (см. также Рис. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Рама под фильтр задержки жира и угольный фильтр
- Q. Устройства разблокировки рамы
- R. Шурупы крепления фиксатора провода и крышки коробок соединений
- S. Шурупы крепления коробки соединений к кронштейну
- T. Фиксаторы тяг
- U. Тяги
- V. Скобы сцепления тяг
- W. Шурупы крепления скоб сцепления тяг
- X. Шурупы крепления кожуха скобы

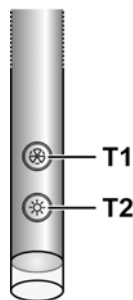
## У. Шаблон

### Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Вытяжка оборудована сенсорным устройством для управления светом и скоростью.

Прочитайте нижеследующую инструкцию для правильного использования устройства.



### Автоматическое включение

Вытяжка оборудована температурным датчиком, который включает двигатель на 1-ой скорости (мощности) всасывания, в случае если температура окружающей среды превышает 70°C.

Пользователь в любом случае может выключить или изменить скорость (мощность) всасывания (смотри пункт «Контроль скорости (мощности) всасывания»).

### Контроль скорости (мощности) всасывания

Выбор скорости (мощности) всасывания циклический и зависит от последующей скорости «ожидание - 1-2-3-4-Ожидание -1-2-...», поэтому при каждом нажатии на кнопку T1 контрольного штока, скорость (мощность) всасывания увеличивается на один уровень и выключается (ожидание), если на кнопку нажать еще раз, когда вытяжка будет на скорости (мощности) всасывания 4.

Можно выключить вытяжку (ожидание) также, когда она находится на любой скорости, держа некоторое время нажатой (более 3 секунд) кнопку T1 контрольного штока.

По цвету индикаторной лампочки на штоке, можно определить, на какой скорости (мощности) всасывания работает вытяжка, а именно:

**Вытяжка в режиме ожидания: СВЕТОДИОД ВЫКЛЮЧЕН**

**1-я скорость (мощность) всасывания – светодиод ЗЕЛЕНЬИЙ**

**2-я скорость (мощность) всасывания – светодиод ОРАНЖЕВЫЙ**

**3-я скорость (мощность) всасывания – светодиод КРАСНЫЙ**

**4-я скорость (мощность) всасывания** – светодиод КРАСНЫЙ МИГАЮЩИЙ.

**Примечание:** 4-я скорость (мощность) всасывания остается включенной 5 минут, после чего вытяжной двигатель переключается на 2-ю скорость.

Нажимая еще раз, вытяжной мотор выключится (Ожидание).

**Необходимость в очистке жировых фильтров:** Светодиод ЗЕЛЕНЬИЙ МИГАЮЩИЙ (читать инструкции «Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров»).

**Необходимость в очистке или замене угольных фильтров:** светодиод ОРАНЖЕВЫЙ (янтарный) МИГАЮЩИЙ (читать инструкции «Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров»).

**Примечание:** Сброс можно выполнить с помощью контрольного штока, так и с помощью дистанционного пульта.

#### **Управление центральным светом**

Центральный свет может быть включен или выключен, нажимая на кнопку T2 контрольного штока.

#### **Управление боковым светом (если есть)**

Боковой свет может включаться и выключаться посредством ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО НАЖАТИЯ кнопки T2 на контрольном штоке.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ НАЖАТИЕ позволит кроме включения и выключения регулировать интенсивность освещения.

**Примечание:** Включение, выключение (и регулировка) чередуются.

Нет регулировки интенсивности освещения для вытяжки с неоновыми лампочками.

#### **Сброс и конфигурация сигнализации насыщенности фильтров**

Включить любую скорость вытяжки (смотри раздел выше «Выбор скорости (мощности) всасывания»).

#### **Сброс сигнализации насыщенности жирового фильтра (ЗЕЛЕНЬИЙ, МИГАЮЩИЙ СВЕТОДИОД на контрольном штоке).**

Сначала выполнить обслуживание фильтра, как описано в соответствующем параграфе.

Продолжительно нажать (более 3 секунд) кнопку T1 на контрольном штоке, СВЕТОДИОД прекратит мигать и это значит, что сброс сигнализации выполнен, вытяжка выключится.

#### **Сброс сигнализации насыщенности угольного фильтра (ОРАНЖЕВЫЙ, МИГАЮЩИЙ СВЕТОДИОД).**

Сначала выполнить обслуживание фильтра, как описано в соответствующем параграфе.

Продолжительно нажать (более 3 секунд) кнопку T1 на контрольном штоке, СВЕТОДИОД прекратит мигать и это значит, что сброс сигнализации выполнен, вытяжка выключится.

#### **Отключение сигнализации перенасыщения угольного фильтра (для специального применения)**

Выключить вытяжку (смотри раздел выше «Выбор скорости (мощности) всасывания»).

Продолжительно нажать (более 5 секунд) на кнопку T1 на контрольном штоке, СВЕТОДИОД начнет мигать ЗЕЛЕНЬИМ цветом и это значит, что отключение сигнализации перенасыщения угольного фильтра выполнено.

Для подключения сигнализации перенасыщения угольного фильтра повторить операцию, СВЕТОДИОД начнет мигать ОРАНЖЕВЫМ светом.

#### **Демонтаж управляющего штока**

Отключите прибор от электросети.

Снять жировой фильтр.

Отсоединить разъемы.

Выньте шток при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.

#### **Рис. 12**

#### **Уход**

**Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.**

#### **Очистка**

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

#### **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

#### **Фильтры задержки жира**

#### **Рис. 11**

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

## **Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)**

### **Рис. 11**

#### **Удаляет неприятные запахи кухни.**

Угольный фильтр можно мыть раз в два месяца в тёплой воде, используя соответствующие моющие средства, или в посудомоечной машине при 65°C (при мытье в посудомоечной машине выполнить полный цикл мытья без кухонных приборов внутри).

Слить лишнюю воду, не повреждая фильтр, после чего поставить его в духовку на 10 минут при 100°C для окончательной просушки.

Заменять подушку через каждые три года и каждый раз, когда она оказывается повреждённой.

## **Замена ламп**

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

**Замена лампы центральной подсветки:** используйте исключительно галогенные лампы макс. мощностью 40W 40° D25 GU10.

#### **Для снятия лампы:**

поверните в направлении против часовой стрелки на ¼ оборота и выньте лампу.

#### **Для установки лампы:**

вставьте лампу в гнездо так, чтобы ее контакты вошли в соответствующие гнезда в патроне, поверните в направлении по часовой стрелке на ¼ оборота.

Если система подсветки не работает, проверьте правильную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

**Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.** Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..



### Попередження по безпеці

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання. Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.


не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком

недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

### Використання

Ковпак сконструйований для роботи в режимі рециркуляції повітря.

Кухонні дими і пар, що втягуються всередину прибору, підлягають фільтрації і очистки через фільтр/и затримки жиру і вугільний/і фільтр/и, котрі ПОВИННІ бути додані до ковпака.

**Увага!** Якщо витяжка не обладнана вугільним фільтром, замовте та встановіть його перед використанням.

### Інсталяція

**Установка як механічної, так і електричної частини повинна виконуватися спеціалізованим персоналом.**

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.



### Під'єднання до електромережі

Напряга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжного ковпака.

Виріб сконструйований для прямого під'єднання в електромережу, для цього слід вмонтувати за нормами дво-полюсний перемикач, який забезпечить повне відключення мережі в умовах категорії перенапруження III, в повній відповідності з правилами установок.

**УВАГА!** Деталь В (кронштейн для кріплення до стелі - Мал. 1) оснащена провідником (жовто-зеленим), під'єднаним до контуру заземлення всієї домашньої електричної системи. Мал. 4

**Увага!** Операція по заміні проводу внутрішніх з'єднань повинна виконуватися уповноваженим персоналом служби технічного обслуговування.

## Інсталяція

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стель. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

## Опис ковпака

### Мал. 1

- A. Дюбелі для кріплення опорного кронштейна.
- B. Опорний кронштейн до стелі
- C. Гвинти для кріплення опорного кронштейна.
- D. Регулятор анкерних болтів витяжки
- E. Декоративне покриття
- F. Коробка для підключення до електричної мережі
- G. Затискач кабелю
- H. Кабель
- I. Бокові профілі
- J. Витяжка з Відводом
- K. Панель управління

**Увага!** Панель управління додається до комплекту витяжки та повинна бути встановлена в останню чергу, перед тим як під'єднати витяжку до електромережі.

Вставити панель управління у відповідне гніздо (дивись малюнок на перших сторінках посібника – кріпиться на засувках, в сторону обов'язкового включення).

- L. Галогенна лампа
  - M. Бокові рами фільтру
  - N. Фільтр з активованим вугіллям
  - O. Жировий металевий фільтр
- Примітка:** Інші вугільні фільтри та жирові фільтри встановлені всередині витяжки, біля профільованих бокових отворів та зверху витяжки (дивись також мал.11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Рама жирового та вугільного фільтрів
  - Q. Защібки рами фільтру.
  - R. Гвинти для кріплення затискача кабелю та кришки коробки електричних з'єднань.
  - S. Гвинти для кріплення коробки електричних з'єднань до опорного кронштейна.
  - T. Затискачі анкерних болтів
  - U. Анкерні болти
  - V. Кронштейни кріплення анкерних болтів
  - W. Гвинти кріплення кронштейнів анкерних болтів
  - X. Гвинти кріплення покриття кронштейна
  - Y. Шаблон кріплення

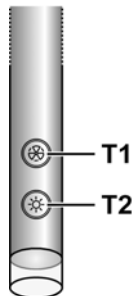
## Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після

закінчення готування їжі.

Витяжка оснащена сенсорним пристроєм "TOUCH", що керує світлом та швидкістю.

Щоб правильно користуватися уважно прочитайте інструкції що йдуть далі.



## Автоматичне вмикання

Витяжка має сенсорний датчик температури, котрий вмикає двигун на 1-й швидкості (потужності) всмоктування, коли температура середовища у просторі біля витяжки перевищує 70°C.

Користувач може в будь-якому випадку вимкнути чи змінити швидкість (потужність) всмоктування (дивись параграф «Управління швидкістю (потужністю) всмоктування»).

## Управління швидкістю (потужністю) всмоктування

Вибір швидкості (потужності) всмоктування циклічний згідно з послідовністю швидкості « "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", тому при кожному натиску на кнопку **T1** панелі управління швидкість (потужність) всмоктування буде збільшуватися на один рівень і вимкнеться (stand-by), якщо натиснути ще раз на кнопку коли витяжка знаходиться на швидкості (потужності) всмоктування 4.

Можна вимкнути (stand by) витяжку також, коли вона знаходиться на будь-якій швидкості, натискаючи протягом тривалого часу (більше 3 секунд) кнопку **T1** на панелі управління.

Можливо визначити швидкість (потужність) всмоктування, на якій працює витяжка, за допомогою світлодіода на панелі управління, котрий змінює колір в залежності від швидкості (потужності) всмоктування, як вказано нижче:

## Витяжка в stand-by: СВІТЛОДІОД НЕСВІТІТЬСЯ

**1а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод ЗЕЛЕНИЙ

**2а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод ОРАНЖЕВИЙ (янтарний)

**3а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод ЧЕРВОНИЙ

**4а швидкість (потужність) всмоктування** – світлодіод ЧЕРВОНИЙ МИГАЄ

**Примітка:** 4-а швидкість (потужність) всмоктування залишиться ввімкненою протягом 5 хвилин, після чого двигун переходить на 2-у швидкість.

Натискаючи ще раз двигун вимкнеться (Stand by).



**Необхідно помити жировловлюючий фільтр:**  
Світлодіод ЗЕЛЕНИЙ мигає (читайте інструкції щодо «Скидання та конфігурація сигналізації насичення фільтрів»)

**Необхідно помити чи замінити вугільний фільтр:**  
Світлодіод ОРАНЖЕВИЙ (янтарний) МИГАЄ (читайте інструкції щодо «Скидання та конфігурація сигналізації насичення фільтрів»)

**Примітка:** Скидання можливо виконати як на панелі управління так на пульті дистанційного управління.

#### **Управління центральним освітленням**

Центральне світло може вмикатися і вимикатися, натискуючи на кнопку T2 панелі управління.

#### **Управління боковим освітленням (якщо передбачено)**

Бокове освітлення вмикається та вимикається за допомогою ТРИВАЛОГО натискування кнопки T2 на панелі управління.

ТРИВАЛИЙ ДОТИК дозволяє крім вмикання та вимикання регулювати інтенсивність світла.

**Примітка:** Функції вмикання, вимикання (регулювання) чергуються.

Регулювання інтенсивності світла не має у витяжках з неоновими лампами.

#### **Скидання і конфігурація сигналізації насичення фільтрів**

Ввімкнути витяжку на будь-якій швидкості (дивись розділ вверху «Вибір швидкості (потужності) всмоктування»)

#### **Скидання сигналізації жировловлюючого фільтру (СВІТЛОДІОД ЗЕЛЕНИЙ МИГАЄ на панелі управління).**

**Спочатку виконати обслуговування фільтру, як описано у відповідному розділі.**

Тривало натискати (більше 3 секунд) кнопку T1 на панелі управління, СВІТЛОДІОД перестане мигати що означає, що скидання сигналізації виконано, витяжка вимкнеться.

#### **Скидання сигналізації насичення вугільного фільтру (СВІТЛОДІОД ОРАНЖЕВИЙ (янтарний) МИГАЄ)**

**Спочатку виконати обслуговування фільтру, як описано у відповідному розділі.**

Тривало натискати (більше 3 секунд) кнопку T1 на панелі управління, СВІТЛОДІОД перестане мигати що означає, що скидання сигналізації виконано, витяжка вимкнеться.

#### **Відключення сигналізації насичення вугільного фільтру (для оркемого використання)**

Вимкнути витяжку (дивись розділ вверху «Вибір швидкості (потужності) всмоктування»)

Тривало натискати (більше 5 секунд) кнопку T1 на панелі управління, СВІТЛОДІОД почне мигати ЗЕЛЕНИМ світлом що означає, що відключення сигналізації виконано.

Для того щоб знову підключити сигналізацію насичення вугільного фільтру, повторіть операцію, Світлодіод почне мигати ОРАНЖЕВИМ світлом (Янтарним).

#### **Демонтаж панелі управління**

Відключити прилад від електромережі.

Зняти жировий фільтр.

Відключити роз'єми.

Вийняти панель управління за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту. **Мал. 12**

#### **Догляд**

**Увага!** Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач жтла.

#### **Чистка**

Витяжка має чиститися часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

#### **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок неввірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

#### **Фільтр затримки жирів**

##### **Мал. 11**

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститися один раз в місяць (або коли система індикації переповнення фільтрів, якщо є у вашій моделі, вказує на дану необхідність), з використанням неагресивних миючих засобів вручну або в посудомийчій машині при низькій температурі і короткому циклі.

При митті в посудомийчій машині може мати місце деяке знебарвлення фільтру, проте його фільтруючі характеристики залишаються незмінними.

#### **Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)**

##### **Мал. 11**

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Вугільний фільтр можна мити раз на два місяці у теплій воді відповідними миючими засобами, або ж в посудомийчій машині при 65°C (у випадку миття в посудомийчій машині здійснити повний цикл миття без кухонного начиння всередині).

Злити надлишкову воду без пошкодження фільтру, після чого знову поставити його у духовку на 10 хв. при 100° для повного осушування.

Подушку міняти раз на три роки, або ж кожного разу, коли тканина виявляється пошкодженою.

## **Заміна Ламп**

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

**Для заміни лампочки центрального освітлення:**  
використовувати лише галогенні лампи макс. 40Вт 40° D25 GU10.

**Для заміни лампочки центрального освітлення:**  
використовувати лише галогенні лампи макс. 40Вт 40° D25 GU10.

### **Для зняття лампочки:**

Повернути проти годинникової стрілки на 1/4 повороту і вийняти.

### **Для установки лампочки:**

Вставити лампочку у відповідне гніздо так щоб її контакти ввійшли всередину гнізда патрону, повернути за часовою стрілкою на 1/4 повороту.

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

**Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.** Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebaseadmisviiside, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.



### Ohuabinõud

**Tähelepanu!** Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhasti vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhastit ilma õigesti paigaldatud võreta.

Õhupuhasti peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhastit kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhasti all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Kõõgiseadmete kasutamisel võivad õhupuhasti kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuhastit peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.


Kui käesolevas juhendis õhupuhasti ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht. Ärge kasutage õhupuhastit ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eiramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja

tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasinglusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

### Kasutamine

Õhupuhasti on loodud kasutamiseks filtreerivale siseringlusele.

Õhupuhasti kogub endasse toiduvalmistamisel tekkinud lõhnad ja aarud, mis filtreeritakse ja puhastatakse söe- ja rasvafiltri(te) abil. Õhupuhasti PEAB sisaldama nimetatud filtreid.

**Tähelepanu!** Kui õhupuhastil söefilter puudub, tellige ja paigaldage see enne seadme kasutuselevõttu.

### Paigaldamine

**Nii elektri- kui mehaanilised paigaldustööd peab tegema spetsialist.**

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja kõõgi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.



### Elektriühendus

Toitepinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil esitatule.

Toode on ette nähtud otseühenduseks toitevõrguga. Kasutage kahefaasilisi kaitsmeid, mis tagavad voolu täieliku katkestamise 3. järgu ülepinge korral ja vastavad paigaldamisnõuetele.

**TÄHELEPANU!** Detailil B (raam lakke kinnitamiseks – joonis 1), on konduktor (kollakasroheline), mis tuleb ühendada koduse elektriseadme aluspinnaga. Joonis 4

**Tähelepanu!** Ühendusjuhtme peab vajadusel välja vahetama litsentseeritud tehnohooldusettevõtte.

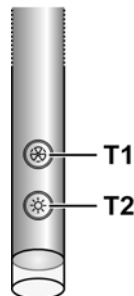
### Paigaldamine

Õhupuhastiga on kaasas tüüblid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinet/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.

## Õhupuhasti kirjeldus

### Joonis 1

- A. Kinnitusplaadi kinnitamise tüüblid
- B. Plaat lakke kinnitamiseks
- C. Kinnitusplaadi kinnitamise kruvid
- D. Õhupuhasti tõmmitsate reguleerimisseedmed
- E. Ilukate
- F. Kodusesse elektrivõrku ühendamise harukarp
- G. Kaabliklamber
- H. Ühenduskaabel
- I. Külgliistud
- J. Õhupuhasti
- K. Juhtkang



**Tähelepanu!** Juhtkang on õhupuhastil juba kaasas ning tuleb paigaldada viimasena, enne õhupuhasti vooluvõrku ühendamist.

Pange juhtkang selleks ette nähtud pessa (vt käesoleva juhendi esimestel lehekülgedel olevaid jooniseid – klõpskinnitus, paigaldussuunda ei tohi muuta).

- L. Halogeenlamp
- M. Külgmiline filtrihoidja
- N. Aktiivsõega filter
- O. Metallist rasvafilter

**Märkus:** teised sõefiltrid ja rasvafiltrid paigaldatakse õhupuhasti sisse vastavalt õhupuhasti külgedel ja ülaosas olevatele spetsiaalse kujuga piludele (vt ka joon. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Rasva- ja sõefiltrihoidja
- Q. Filtrihoidja vabastid
- R. Kaablikambri ja harukarbi katte kinnituskruvid
- S. Kruvid harukarbi kinnitamiseks kinnitusplaadi külge
- T. Tõmmitsate lukustid
- U. Tõmmitsad
- V. Tõmmitsate ühendusklambrid
- W. Tõmmitsate ühendusklambrite kinnituskruvid
- X. Plaadi katte kinnituskruvid
- Y. Kinnitusšabloon

## Töötamine

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Õhupuhastil on **TOUCH**-seade tulede ja kiiruste seadistamiseks.

Õigeks kasutamiseks lugege tähelepanelikult läbi järgnevad juhised.

## Automaatkäivitusfunktsioon

Õhupuhasti on varustatud temperatuurianduriga, mis juhul kui õhupuhastit ümbritseva õhu temperatuur on üle 70 °C, lülitab mootori 1. töökiirusel (tõmbevoimsusel) tööle.

Kasutaja saab seadme soovi korral alati välja lülitada või töökiirust (tõmbevoimsust) muuta (vt lõik „**Töökiiruse (tõmbevoimsuse) seadistamine**”).

## Töökiiruse (tõmbevoimsuse) seadistamine

Töökiiruse (tõmbevoimsuse) seadistamine toimub astmete kaupa järjekorras „stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...” ja seega tõuseb iga pulkpaneelil asuva nupu **T1** vajutusega töökiirus (tõmbevoimsus) ühe astme võrra; seade lülitub välja, kui nupule vajutatakse 4. töökiirusel (tõmbevoimsusel) olles. Õhupuhasti väljalülitamiseks (*stand by*) ükskõik, millisel kiirusel see töötab, hoidke pulkpaneeli nuppu **T1** üle 3 sekundi all.

Seda, millisel töökiirusel (tõmbevoimsusel) seade töötab, on lihtne kindlaks määrata, kuna pulkpaneelil olev LED muudab vastavalt sel hetkel kasutatavale töökiirusele (tõmbevoimsusele) värvi:

Õhupuhasti on **stand-by** režiimil: LED EI PÕLE.

**Seade töötab 1. kiirusel (tõmbevoimsusel)** – LED on ROHELINE.

**Seade töötab 2. kiirusel (tõmbevoimsusel)** – LED on ORANŽ (merevaikollane).

**Seade töötab 3. kiirusel (tõmbevoimsusel)** – LED on PUNANE.

**Seade töötab 4. kiirusel (tõmbevoimsusel)** – LED on PUNANE JA VILGUB

**Tähelepanu!** 4. kiirusel (tõmbevoimsusel) jääb seade tööle 5 minutiks ja lülitub siis ümber 2. kiirusele.

Uuesti nupule vajutamisel lülitub mootor välja (*Stand-by*).

**Peske rasvafilter:** LED on ROHELINE ja VILGUB (vt juhised „Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine”)

**Peske või asendage aktiivsõefilter:** LED on ORANŽ (merevaikollane) ja VILGUB (vt juhised „Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine”).

**Tähelepanu!** Lähtestamine on võimalik nii pulkpaneeli kui kaugjuhtimispulti (selle olemasolul) kasutades.

## Keskmise lambi juhtimine

Seadme keskmise lambi sisse- ja väljalülitamiseks on pulkpaneelil nupp T2.

## Külgmiste lampide (olemasolu) juhtimine

Külgmiste lampide sisse- ja väljalülitamiseks HOIDKE ALL pulkpaneeli nuppu T2.

Lisaks lampide sisse- ja väljalülitamisele saab nuppu ALL HOIDES reguleerida ka nende valgustugevust.

**Tähelepanu!** Sisse- ja väljalülitamise ning seadistamisfunktsioon on aktiivsed vaheldumisi.

Kui õhupuhastil on neonlambid, ei saa nende valgustugevust muuta.

## Filtri küllastumise märguande lähtestamine ja seadistamine

Lülitage õhupuhasti ükskõik millisel kiirusel tööle (vt ülal lõik „Töökiiruste (tõmbevõimsuste) seadistamine”).

## Rasvafiltri küllastumise märguande lähtestamine (pulkpaneeli LED ROHELINE ja VILGUB)

Esmalt viige läbi vastavas lõigus kirjeldatud filtri hooldustoimingud.

Hoidke üle 3 sekundi all pulkpaneeli nuppu T1: LED lõpetab vilkumise, mis tähendab, et märguande lähtestamine on sooritatud, ja õhupuhasti lülitub välja.

## Söefiltri küllastumise märguande lähtestamine (pulkpaneeli LED ORANŽ (merevaikkollane) ja VILGUB)

Esmalt viige läbi vastavas lõigus kirjeldatud filtri hooldustoimingud.

Hoidke üle 3 sekundi all pulkpaneeli nuppu T1: LED lõpetab vilkumise, mis tähendab, et märguande lähtestamine on sooritatud, ja õhupuhasti lülitub välja.

## Söefiltri küllastumise märguande väljalülitamine (erijuhtudel)

Lülitage õhupuhasti välja (vt ülal lõik „Töökiiruse (tõmbevõimsuse) seadistamine”).

Hoidke üle 5 sekundi all pulkpaneeli nuppu T1: LED on ROHELINE ja vilgub, mis tähendab, et söefiltri küllastumise märguande on välja lülitatud.

Söefiltri küllastumise märguande uuesti sisselülitamiseks korrake toiminguid osast „LED on ORANŽ (merevaikkollane) ja vilgub”.

## Pulkpaneeli mahamonteerimine

Eemaldage seade vooluvõrgust.

Eemaldage rasvafilter.

Võtke ühendused lahti.

Pulkpaneeli eemaldamiseks kangutage seda ettevaatlikult väikese kruvikeerajaga vms.

## Joonis 12

## Hooldus

**Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.**

## Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

## ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOOLI!

**Tähelepanu!** Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

## Rasvafilter

### Joonis 11

**Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.**

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

## Aktiivsoefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

### Joonis 11

**Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.**

Söefiltrit võib iga kahe kuu tagant pesta sooja vee ja sobivate puhastusvahenditega või 65 °C juures nõudepesumasinas (nõudepesumasinas pesemise puhul laske läbi teha terve pesutsükkel, ärge lisage masinasse nõusid).

Eemaldage liigne vesi filtrit kahjustamata, seejärel pange see 10 minutiks ahju temperatuuriga 100 °C, et ta lõplikult kuivaks.

Vahetage matti iga kolme aasta tagant või siis, kui riie on katki.

## Pirnide vahetamine

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu!** Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

**Keskmise lambi pirni vahetus:** kasutage ainult halogeenlampe võimsusega kuni 40 W 40° D25 GU10.

**Lambipirni eemaldamine:**

keerake pirni pöörde võrra ja võtke see välja.

**Lambipirni paigaldamine:**

pange lambipirni pessa nii, et pirni kontaktid jääksid korpuse sees olevatesse süvendisse, ja keerake seejärel umbes veerand pöörde võrra.

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnobai kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

**Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų.** Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukis skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.



### Saugos taisyklės

**Dėmesio!** Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginių nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Išsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).


Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitiniams atliekams, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio

apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminyje buvo pirktas.

### Naudojimas

Gaubtas skirtas naudoti vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Dūmai ir garai, susidarantys valgio gaminimo metu, įtraukiami į gaubto vidų, filtruojami ir išvalomi per riebalų filtrą (-us) ir anglies filtrą (-us), kuris (-ie) TURI būti gaubte.

**Dėmesio!** Jei gaubte nėra anglies filtrų, juos reikia užsakyti ir įmontuoti prieš naudojimą.

### Įrengimas

**Tiek elektrines, tiek mechanines detales turi sumontuoti specializuotas personalas.**

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cm jo viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.



### Prijungimas prie elektros tinklo

Elektros tinklo įtampa turi atitikti ant etiketės, esančios gaubto viduje, nurodytą įtampą.

Gaminys skirtas tiesiogiai prijungti prie elektros maitinimo tinklo, todėl, vadovaudamiesi montavimo taisyklėmis, prijunkite dvipolį jungiklį pagal III patikimumo kategorijos normas, kad per didelės įtampos atveju būtų garantuotas visiškas tinklo atjungimas.

**DĖMESIO!** Prie detalės B (tvirtinimo prie lubų laikiklis – 1 pav.), pridėdamas laidas (geltonas-žalias), kurį reikia prijungti prie buitinio elektros prietaiso žemės laido. 4 pav.

**Dėmesio!** Sujungimo laidą pakeisti turi įgalioti technikos specialistai.

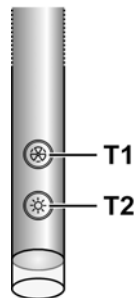
### Montavimas

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

## Gaubto aprašymas

### 1 pav.

- A. Laikiklio tvirtinimo plastikiniai kaišičiai
- B. Prie lubų pritvirtinamas laikiklis
- C. Laikiklio tvirtinimo varžtai
- D. Gaubto strypų regulatoriai
- E. Dekoratyvinis gaubtas
- F. Prijungimo prie namų elektros tinklo dėžutė
- G. Laido blokatoriai
- H. Tarpblokinis kabelis
- I. Šoniniai profiliai
- J. Traukos gaubtas
- K. Valdymo vamzdelis



**Dėmesio!** Valdymo vamzdelis tiekiamas komplekte ir įrengiamas, užbaigus visus kitus montavimo darbus, prieš prijungiant gaubtą prie elektros tinklo.

[dėkite valdymo vamzdelį į specialiai tam skirtą angą (žiūrėkite piešinius pirmuosiuose šios instrukcijų knygelės puslapiuose – prijungimas prie užmovo su spragtuvu tik nustatyta kryptimi).

- L. Halogeninė lempa
- M. Šoninių filtro laikiklių rėmas
- N. Aktyviosios anglies filtras
- O. Metalinis riebalų filtras

**Pastaba:** kiti anglies ir riebalų filtrai yra įmontuoti gaubto viduje profiliuotų šoninių ašelių srityje ir viršutinėje gaubto dalyje (taip pat žiūrėkite pav. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Riebalų ir anglies filtro laikiklių rėmas
- Q. Filtro laikiklių rėmo fiksatoriai
- R. Laido blokatoriai ir prijungimo dėžutės dangčio tvirtinimo varžtai
- S. Prijungimo prie tinklo dėžutės pritvirtinimo prie laikiklio varžtai
- T. Strypų fiksatoriai
- U. Strypai
- V. Strypų prijungimo plokštelės
- W. Strypų prijungimo plokštelių tvirtinimo varžtai
- X. Laikiklio dangčio tvirtinimo varžtai
- Y. Tvirtinimo šablonas

## Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliame garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Gaubtas turi „JUTIKLINĮ“ („TOUCH“) įtaisą, kuriuo galima valdyti apšvietimą ir greitį.

Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kaip taisyklingai naudoti prietaisą.

## Automatinio išjungimo funkcija

Gaubte įtaisytas temperatūros jutiklis, kuris aktyvuoja 1-ąjį ištraukimo greitį (galingumą), kai aplinkos temperatūra aplink gaubtą viršija 70°C.

Naudotojas gali, bet koku atveju, išjungti arba pakeisti ištraukimo greitį (galingumą) (žiūrėti skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) valdymas“).

## Ištraukimo greičio (galingumo) valdymas

Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas yra cikliškas, t. y. greičiai išjungia šia seka: „budėjimo būseną-1-2-3-4-budėjimo būseną-1-2-...“, todėl, kas kartą paspaudžiant jutiklinį mygtuką T1, ištraukimo greitis (galingumas) padidėja vienu lygiu ir išsijungia (budėjimo būseną), jeigu mygtukas paspaudžiamas dar kartą, kai gaubtas veikia 4-uju ištraukimo greičiu (galingumu).

Galima išjungti (budėjimo būseną) gaubtą, kai pastarasis veikia bet koku greičiu, ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikant nuspauštą jutiklinį mygtuką T1.

Galima lengvai nustatyti, koku ištraukimo greičiu (galingumu) veikia gaubtas, kadangi jame įtaisytas šviesiodis indikatorius, kurio spalva keičiasi priklausomai nuo ištraukimo greičio (galingumo) šia seka:

**Gaubtas budėjimo būsenoje:** INDIKATORIUS NEŠVIEČIA

**1-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia ŽALIAI

**2-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia ORANŽINE (gintaro) spalva

**3-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius šviečia RAUDONAI

**4-asis ištraukimo greitis (galingumas)** – indikatorius MIRKSI RAUDONAI

**Pastaba:** 4-uju ištraukimo greičiu (galingumu) gaubtas veikia 5 minutes, kurioms praėjus ištraukimo ventiliatorius pereina į 2-ąjį greitį.

Paspaudžiant dar kartą, ištraukimo ventiliatorius išsijungia (budėjimo būseną).

**Laikas plauti riebalų filtrą:** indikatorius MIRKSI ŽALIAI (perskaitykite susijusias instrukcijas „Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną“).

**Laikas plauti arba pakeisti anglies filtrą:** indikatorius MIRKSI ORANŽINE (gintaro) spalva (perskaitykite susijusias instrukcijas „Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną“)

**Pastaba:** Į pradinę būseną galima atstatyti naudojant jutiklinį valdymo skydelį arba nuotolinį pultą.

### Centrinio apšvietimo valdymas

Centrinį apšvietimą galima įjungti ir išjungti paspaudžiant jutiklinį mygtuką T2.

### Šoninio apšvietimo (jeigu numatytas) valdymas

Šoninį apšvietimą galima įjungti ir išjungti ILGIAU palaikant nuspaustą jutiklinį mygtuką T2.

ILGIAU PALAIKANT galima ne tik įjungti ar išjungti apšvietimą, bet ir reguliuoti lempučių skleidžiamo apšvietimo intensyvumą.

**Pastaba:** Įjungimo, išjungimo (ir reguliavimo) funkcijos keičiasi.

Apšvietimo intensyvumo reguliavimas negalimas gaubtuose su neoninėmis lemputėmis.

### Filtrų prisotinimo signalizavimo konfigūracija ir atstatymas į pradinę būseną

Įjunkite gaubtą bet koku greičiu (žiūrėti ankstesnį skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas“)

### Riebalų filtro prisotinimo signalizavimo atstatymas į pradinę būseną (jutiklinio valdymo skydelio indikatorius MIRKSI ŽALIAI)

Prieš tai atlikite filtro priežiūros darbus, aprašytus atitinkamoje dalyje.

Ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikykite nuspaustą jutiklinį mygtuką T1, indikatorius nustos mirksėti - tai rodo, kad signalizavimo atstatymas į pradinę būseną buvo atliktas, - gaubtas išsijungs.

### Anglies filtro prisotinimo signalizavimo atstatymas į pradinę būseną (indikatorius MIRKSI ORANŽINE (gintaro spalva))

Prieš tai atlikite filtro priežiūros darbus, aprašytus atitinkamoje dalyje.

Ilgiau (ne mažiau kaip 3 sekundes) palaikykite nuspaustą jutiklinį mygtuką T1, indikatorius nustos mirksėti - tai rodo, kad signalizavimo atstatymas į pradinę būseną buvo atliktas, - gaubtas išsijungs.

### Anglies filtro prisotinimo signalizavimo išjungimas (tam tikrais taikymo atvejais)

Išjunkite gaubtą (žiūrėti ankstesnę skyrelį „Ištraukimo greičio (galingumo) parinkimas“).

Ilgiau (ne mažiau kaip 5 sekundes) palaikykite nuspaustą jutiklinį mygtuką T1, indikatorius mirksės ŽALIAI - tai rodo, kad anglies filtro prisotinimo signalizavimas buvo išjungtas.

Norėdami vėl įjungti anglies filtro prisotinimo signalizavimą, pakartokite veiksmus, indikatorius mirksės ORANŽINE (gintaro) spalva.

### Valdymo juostos nuėmimas

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Pašalinkite riebalų filtrą.

Atjunkite jungiamuosius elementus.

Ištraukite valdymo juostą, naudodami nedidelį atsuktuvą arba kitą panašų įrankį. **12 pav.**

### Priežiūra

**Dėmesio!** Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

### Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

### NENAUDOKITE SPIRITO!

**Dėmesio:** netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gaminiojas nepriima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

### Nuo riebalų saugantis filtras - 11 pav.

#### Sulaiko keпамų riebalų daleles.

Filtrą valykite kartą per mėnesį (ar kai filtrų perpildymo indikacijos sistema, jei tokia numatyta turime modelyje, rodo tokią būtinybę). Valykite švelniais valikliais rankiniu būdu ar indaplovėje pagal atitinkamą temperatūrą ir trumpuoju ciklu. Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios.

### Anglies filtras (tik filtravimo režimu) - 11 pav.

**Naikina nemalonius kvapus, atsirandancius maisto gaminimo metu.**

Anglies filtrą plaukite kas du mėnesius karštu vandeniu su specialiais plovikliais arba indaplovėje 65°C temperatūroje (plaunant indaplovėje, nustatykite pilną plovimo ciklą, plaukite atskirai nuo kitų indų).

Pašalinkite vandens perteklių nepažeisdami filtro, po to 10 minučių įdėkite jį į iki 100°C įkaitintą orkaitę, kad visai išdžiūtų. Keiskite kempinėle kas 3 metus arba kiekvieną kartą pažeidus audinį.

### Lempų keitimas

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Dėmesio!** Prieš liesdami lempas, įsitinkinkite, kad jos atvėsusios.

**Norėdami pakeisti centrinę lempą:** naudokite tik halogeno lempas, daugiausiai 40W 40° D25 GU10.

#### Norėdami išmontuoti lempą:

pasukite prieš laikrodžio rodyklę 1/4 rato ir ištraukite.

#### Norėdami sumontuoti lempą:

Įdėkite lempą į jai skirtą vietą tokiu būdu, kad jos kontaktai būtų įvesti į jiems skirtas vietas lempos laikiklyje, pasukite pagal laikrodžio rodyklę apie 1/4 rato.

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.



Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdiena gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.



### Drošības brīdinājumi

**Uzmanību!** Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskaņotiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantojot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasilīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīrī, gan no ārpusē, gan no iekšpuses (VISMĀZ VIENU REIZI MĒNESI) jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās.


Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantojot vai neatstājot gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek norādīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliedzinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

### Izmantošana

Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai to būtu iespējams izmantot ar filtru iekšējās cirkulēšanas versijā.

Ēdiena pagatavošanas dūmi un tvaiki tiek iesūkta gaisa nosūcējā, filtrēti un attīrīti iziet caur ogļu filtru/filtriem, ar kuru/kuriem gaisa nosūcējam IR JĀBŪT aprīkotam.

**Uzmanību!** Ja gaisa nosūcējam nav ogles filtra, tam ir jābūt pasūtītam un ierīkotam pirms izmantošanas.

### Ierīkošana

**Instalēšanu, gan elektrisko, gan mehānisko, ir jāveic specializētam personālam.**

Minimālam attālumam starp plīvsrmi, kur tiek novietoti tīlpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.



### Elektriskā pieslēgšana

Elektriskā tīkla spriegumam ir jāatbilst tam spriegumam, kas ir uzrādīts uz īpašību etiķetes, kas atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē.

Ierīce ir domāta tiešai pievienošanai pie padeves tīkla, tādēļ, izmantot normai atbilstošu bipolāro slēdzi, kas nodrošina tīkla pilnīgu atslēgšanos pārlietu sprieguma III kategorijas nosacījumos, atbilstoši instalācijas noteikumiem.

**UZMANĪBU!** Detaļai B (fiksēšanas skava pie griežtiem - Att. 1), ir vads (dzeltenī-zaļš), kuram ir jābūt pievienotam pie mājokļa elektrības sistēmas iezemējuma. Attēls 4

**Uzmanību!** Savienošanas vada nomainīšana ir jāveic autorizētam tehniskās apkalpošanas servisam.

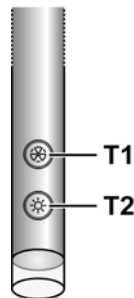
### Ierīkošana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliedzinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biežai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

## Gaisa nosūcēja apraksts

### Attēls 1

- A. Sienas enkuri atbalsta skavas fiksēšanai
- B. Atbalsta skava pie griestiem
- C. Skrūves atbalsta skavas fiksēšanai
- D. Gaisa nosūcēja atbalsta virvju regulēšanas ierīces
- E. Dekoratīvais vāks
- F. Kārba pievienošanai pie mājas elektrības tīkla
- G. Vadu bloķētājs
- H. Savstarpējās savienošanas vads
- I. Malējie apdares elementi
- J. Iesūkšanas gaisa nosūcējs
- K. Kontroles stienis



**Uzmanību!** Kontroles stienis tiek dots līdzī un tam ir jābūt instalētam pēdējam, pirms gaisa nosūcēja pieslēgšanas pie elektrības tīkla.

Ievadīt kontroles stieni attiecīgajā ligzdā (skat. attēlus šīs grāmatīņas pirmajās lappusēs – piekāršana ar klikšķi, var veikt tikai vienā virzienā).

- L. Halogēna spuldzīte
- M. Malējā filtru turētāja šasija
- N. Aktīvās ogles filtrs
- O. Metāla prettauku filtrs

**Piezīme:** citi ogles filtri un prettauku filtri ir instalēti gaisa nosūcēja iekšpusē, atbilstībā ar formas veida atvērumiem un uz gaisa nosūcēja augšējās malas (skat. arī Att. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

- P. Prettauku un ogles filtru turētāja šasija
- Q. Filtru turētāja šasijas atbloķētāji
- R. Skrūves vada bloķētāja un savienojumu kārba vāka fiksēšanai
- S. Skrūves savienojumu kārba fiksēšanai pie atbalsta skavas
- T. Atbalsta virvju bloķētāji
- U. Atbalsta virves
- V. Atbalsta virvju piekāršanas skavas
- W. Atbalsta virvju piekāršanas skavu fiksēšanas skrūves
- X. Skavas pārvalka fiksēšanas skrūves
- Y. Fiksēšanas šablons

## Darbošanās

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar mehānismu "TOUCH", lai kontrolētu gaisma un ātrumu.

Pareizai lietošanai, ir uzmanīgi jāizlasa zemāk uzrādītās instrukcijas.

## Automātiskās ieslēgšanas funkcija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina dzinēju 1.iesūkšanas ātrumā (jaudā), gadījumā, ja temperatūra apkārt gaisa nosūcējam ir lielāka par 70°C.

Lietotājs var jebkura gadījumā izslēgt vai izmainīt iesūkšanas ātrumu (jaudu) (skat. paragrāfu "Iesūkšanas ātrumu (jaudu) kontrole").

## Iesūkšanas ātrumu (jaudu) kontrole

Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle ir cikliska veida, atbilstībā ar ātruma secību "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", tādēļ, pie katras kontroles stieņa tausta T1 piespiešanas, iesūkšanas ātrums (jauda) paaugstinās par vienu līmeni; kad gaisa nosūcējs ir 4.iesūkšanas ātrumā (jaudā), ja tiek no jauna piespiests taustu T1, gaisa nosūcējs izslēdzas (stand by).

Ir iespējams izslēgt gaisa nosūcēju (stand by) arī kad gaisa nosūcējs ir jebkādā ātrumā, piespiežot uz ilgu brīdi (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu T1.

Ir iespējams noteikt kurā iesūkšanas ātrumā (jaudā) ir gaisa nosūcējs, jo stienim ir LED, kas maina krāsu atkarībā no iesūkšanas ātruma (jaudas), kā tas ir uzrādīts tālāk:

## Gaisa nosūcējs stāvoklī stand-by: LED IR IZSLĒGTS

**1.iesūkšanas ātrums (jauda) – ZAĻŠ LED**

**2.iesūkšanas ātruma (jauda) – ORANŽS LED (dzintara krāsā)**

**3.iesūkšanas ātrums (jauda) – SARKANS LED**

**4.iesūkšanas ātrums (jauda) – SARKANS LED MIRGUĻO**

**Piezīme:** 4.iesūkšanas ātrums (jauda) paliek ieslēgts 5 minūtes, pēc kā iesūkšanas dzinējs novietojas 2.ātrumā.

Piespiežot vēlreiz iesūkšanas dzinējs izslēdzas (Stand by).

**Nepieciešamība mazgāt prettauku filtrus:** ZAĻŠ MGRUĻOJOŠS LED (izlasīt instrukcijas par "Filtru piesātināšanas paziņojuma reset un konfigurāciju")

**Nepieciešamība mazgāt vai nomainīt ogles filtrus:** ORANŽS (dzintara krāsā) MGRUĻOJOŠS LED (izlasīt instrukcijas par "Filtru piesātināšanas paziņojuma reset un konfigurāciju")

**Piezīme:** Var veikt reset gan ar kontroles stieņa palīdzību, gan ar pults palīdzību.

## Centrālās gaisma kontrole

Centrālā gaisma var būt ieslēgta un izslēgta, piespiežot kontroles stieņa taustu T2.

## Malējo gaismu kontrole (kad tās ir paredzētas)

Malējās gaismas var būt ieslēgtas un izslēgtas PAGARINĀTĀ VEIDĀ piespiežot kontroles stieņa taustu **T2**.

PAGARINĀTS PIESKĀRIENS Jauj, veikt ne tikai ieslēgšanu un ieslēgšanu, bet arī regulēt spuldzīšu sniegto gaismas intensitāti.

**Piezīme:** ieslēgšanas, izslēgšanas (un regulēšanas) funkcijas mainās.

Gaismas intensitātes regulēšana nav pieejama gaisa nosūcējiem ar neona spuldzītēm.

## Filteru piesātināšanās paziņojuma reset un konfigurācija

Ieslēgt gaisa nosūcēju jebkurā ātrumā (skat. paragrāfu augstāk "Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle")

## Prettauku filtra piesātināšanās paziņojuma reset (ZAĻŠ MIRGUĻOJĒŠ LED uz kontroles stieņa)

No sākuma veikt filtra tehnisko apkopi, kā tas ir aprakstīts atbilstošajā paragrāfā.

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED pārtrauc mirguļošanu, norādot, ka paziņojuma reset tika veikts, gaisa nosūcējs izslēdzas.

## Ogles filtra piesātināšanās reset (ORANŽS (dzintara krāsā) LED MIRGUĻO)

No sākuma veikt filtra tehnisko apkopi, kā tas ir aprakstīts atbilstošajā paragrāfā.

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 3 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED pārtrauc mirguļošanu, norādot, ka paziņojuma reset tika veikts, gaisa nosūcējs izslēdzas.

## Ogles filtra piesātināšanās paziņojuma atslēgšana (īpašām izmantošanām)

Izslēgt gaisa nosūcēju (skat. augstāk uzrādīto paragrāfu "Iesūkšanas ātrumu (jaudu) izvēle")

Piespiest pagarinātā veidā (ilgāk par 5 sekundēm) kontroles stieņa taustu **T1**, LED mirguļos zaļā krāsā, lai norādītu, ka ogles filtra piesātināšanās paziņojums ir atslēgts.

Lai atjaunotu ogles filtra piesātināšanās paziņojumu, ir jāatkārto operācija, LED mirguļos ORANŽĀ KRĀSĀ (dzintara krāsā).

## Kontroles stieņa demontāža

Atvienot ierīci no elektrības tīkla.

Noņemt prettauku filtru.

Atvienot konektoros.

Izņemt kontroles stieni, izmantojot mazu skrūvgriezi ar plakānu uzgali vai līdzīgu priekšmetu.

## Attēls 12

## Tehniskā apkalpošana

**Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.**

## Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpusēs. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantojiet jebkuru abrazīvu saturošu produktu.

## NEIZMANTOT ALKOHOLU!

**Uzmanību:** Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tāpat ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

## Prettauku filtrs

### Attēls 11

**Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.**

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

## Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

### Attēls 11

**Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.**

Ogļu filtrs var būt mazgāts katru otro mēnesi karstā ūdenī un piemērotos mazgāšanas līdzekļos vai trauku mazgājamā mašīnā pie a 65°C (trauku mazgājamās mašīnas gadījumā, veikt pilnu mazgāšanas ciklu bez traukiem tajā).

Noņemot pārlietu ūdeni nebojājot filtru, pēc kā novietot to krāsnī uz 10 minūtēm pie 100°C, lai to pilnībā izžāvētu.

Nomainīt matrasīti katru 3 gadu un katru reizi, kad audums ir bojāts.

## Spuldžu nomaiņšana

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

**Uzmanību!** Pirms pieskarties spuldzēm, pārlicināties, ka tās ir aukstas.

**Centrālās spuldzītes nomaiņšanai:** izmantot tikai halogēnspuldzītes max 40W 40° D25 GU10.

**Lai izņemtu spuldzīti:**

pagriezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam par ¼ apgr. Un izņemt.

**Lai ievadītu spuldzīti:**

ievadīt spuldzīti attiecīgajā ligzdā tādā veidā, lai tās kontakti ieiētu attiecīgajās ligzdās uz spuldzītes turētāja, pagriezt pulksteņrādītāja virzienā par ¼ apgr.

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilnosti, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.



### Upozorenja

**Pažnja!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom. Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujući ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.


Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilnosti, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment

(WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

### Korišćenje

Kuhinjska napa je proizvedena da bi se koristila u filtracijskoj verziji sa unutrašnjom cirkulacijom.

Dim i para se usisavaju u unutrašnjost nape a tamo se filtruju i pročišćavaju prolazeći kroz karbonski/e filter/e kojima kuhinjska napa MORA da bude opremljena.

**Upozorenje!** **Ukoliko kuhinjska napa nema karbonski filter, morate da ga naručite i montirate pre upotrebe.**

### Instalacija

**Specijalizovano osoblje treba da obavi instalaciju bilo električnu bilo mehaničku.**

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### Električno povezivanje

Napon mreže se treba podudarati sa naponom koji se navodi na etiketi sa karakteristikama a nju možete da nađete u unutrašnjosti kuhinjske nape.

Proizvod je predviđen za direktno povezivanje na mrežu radi napajanja, zato je potrebno postaviti jedan višepolarni prekidač u skladu sa propisima koji će obezbediti kompletno iskopčavanje sa mreže u uslovima prenapona kategorije III, u skladu sa propisima koje treba poštovati prilikom instalisanja.

**UPOZORENJE!** **Deo B (kvaka za pričvršćivanje na plafon - Sl. 1), je opremljena provodnikom (žuto-zelenim) koji se treba povezati sa zemljom kućnog električnog uređaja.**

### Sl. 4

**Upozorenje!** Samo Autorizovani Tehnički servis može obaviti zamenu kabla za međupovezivanje.

## Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

## Opis kuhinjske nape - Sl. 1

- A. Zaglavice za pričvršćivanje kvake za pridržavanje
- B. Kvaka za pridržavanje na plafon
- C. Zaglavice za pričvršćivanje kvake za pridržavanje
- D. Registri zatezača aspiratora
- E. Dekorativni poklopac
- F. Kutija za povezivanje na kućansku električnu mrežu
- G. Blokirač kabela
- H. Kabl za međusobno povezivanje
- I. Bočno oblikovanje
- J. Usisni aspirator
- K. Kontrolna drška

**Pažnja!** Kontrolna drška se prilaže u popratnoj opremi i instalira se na kraju, pre nego što se obavi povezivanje aspiratora na električnu mrežu.

Stavite kontrolnu dršku na prikladno mesto (pogledajte slike na prvim stranicama ove knjižice- zakačenje na uklop na mjestu određenom za to).

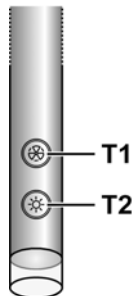
- L. Halogena lampa
  - M. Bočni okvir za pridržavanje filtera
  - N. Aktivni karbonski filter
  - O. Metalni filter za uklanjanje masnoće
- Napomena:** ostali karbonski filteri i oni za uklanjanje masnoće su postavljeni u unutrašnjosti aspiratora, na mestu bočnih rupica i na gornjoj strani iste (pogledajte i Sl. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Okvir držač karbonskog filtera i onog za uklanjanje masnoće
  - Q. Otpuštač okvira za pridržavanje filtera
  - R. Šrafovi za pričvršćivanje blokirača kabela i poklopca kutije za povezivanje
  - S. Zaglavice za pričvršćivanje kutije za povezivanje sa kvakom za pridržavanje
  - T. Blokada zatezača
  - U. Zatezači
  - V. Kvae za kačenje zatezača
  - W. Šrafovi za pričvršćivanje kvaka za kačenje zatezača
  - X. Šrafovi za pričvršćivanje poklopca kvake
  - Y. Šablona za pričvršćivanje

## Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Kuhinjska napa je opremljena uređajem "TOUCH" u vezi sa kontrolom brzine i svetla.

Što se tiče pravilne upotrebe pažljivo pročitajte uputstva koja se nalaze ispod.



## Funkcija automatskog uključivanja

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivise motor na brzinu(jačinu)usisavanja br.1 u slučaju u kojem temperatura prostora u zoni oko kuhinjske nape prevaziđe 70°C.

Korisnik u svakom slučaju može isključiti ili modifikovati brzinu (jačinu) usisavanja (pogledajte paragraf "**Kontrola brzine (jačine) usisavanja**").

## Kontrola brzine(jačine) usisavanja

Biranje brzine(jačine) usisavanja je ciklično sledeći sekvenciju brzina "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", zato svaki put kada pritisnete tipku T1 na kontrolnoj dršci brzina(jačina) usisavanja će se povećati za jedan nivo da bi se na kraju isključila ako se pritisne tipka kada je napa u brzini(jačini) usisavanja 4.

Moguće je isključiti kuhinjsku napu (stand by) i kada je ona u bilo kojoj brzini ako pritisnete duže od tre sekunde tipku T1 na kontrolnoj dršci.

Može se odrediti na kojoj brzini (jačini) usisavanja se nalazi kuhinjska napa budući da je kontrolna drška opremljena indikacionim svetlima koji menjaju boju u skladu sa brzinom (jačinom) usisavanja na način koji opisujemo u sledećem tekstu:

**Napa u stanju stand-by: ISKLJUČENO INDIKACIONO SVETLO**

**1a brzina (jačina) usisavanja** – indikaciono svetlo ZELENE BOJE

**2a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo NARANDŽASTE BOJE(čilibar)

**3a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo CRVENE BOJE

**4a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svetlo CRVENE BOJE (KOJA BLEŠTI)

**Napomena:** 4a brzina (jačina) usisavanja ostaje uključenom u trajanju od 5 minuta ,posle čega se usisavanje postavlja na 2-u brzinu.

Pritisajući još motor za usisavanje se isključuje (Stand by).

**Potreba da se operu filteri za uklanjanje masnoće:** ZELENO indikaciono svetlo KOJE BLEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera")

**Potreba da se operu ili zamene karbonski filteri:** NARANDŽASTO indikaciono svetlo (čilibar) KOJE BLEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalisanja o zasićenju filtera")

**Napomena:** Reset se može obaviti bilo pomoću kontrolne drške bilo sa daljinskim upravljačem.

#### **Kontrola centralnog svetla**

Centralno svetlo se može uključiti ili isključiti pritiskajući tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

#### **Kontrola bočnih svetala (kada su predviđena)**

Bočna svetla se mogu isključiti ili uključiti pritiskajući U DUŽEM TRAJANJU tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

DODIR U DUŽEM TRAJANJU omogućuje, sem uključivanja i isključivanja, i regulaciju jačine svetla koje stvara lampa.

**Napomena:** Funkcije uključivanja i isključivanja (i regulisanja) su neizmjenične.

Nije moguća regulacija svetla u slučaju kuhinjskih napa koje imaju neonske lampe.

#### **Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera**

Uključite kuhinjsku napu na bilo koju brzinu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

#### **Reset signalizacije o zasićenju filtera za uklanjanje masnoće (ZELENO INDIKACIONO SVETLO KOJE BLEŠTI na kontrolnoj dršci)**

Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVETLO prestaje bleštiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

#### **Reset signalizacije o zasićenju karbonskog filtera (NARANDŽASTO INDIKACIONO SVETLO (boje čilibara) KOJE BLEŠTI)**

Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVETLO prestaje bleštiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

#### **Deaktivacija signalisanja o zasićenju karbonskog filtera (u posebnim primenama)**

Isključite kuhinjsku napu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

Pritisnite u trajanju od više od 5 sekundi tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVETLO će bleštiti ZELENOM BOJOM da bi prikazalo deaktivisanje signalisanja o zasićenju karbonskog filtera.

Da bi ponovo aktivisali signalizaciju o zasićenju karbonskog filtera, ponovite operaciju, INDIKACIONO SVETLO će bleštiti NARANDŽASTOM BOJOM (čilibar).

#### **Razmontaža komandne table.**

Iskopčajte uređaj sa napajanja strujom.

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Iskopčajte povezivače.

Izvadite komandnu tablu pritiskajući uz pomoć malog odvijača ili sličnog alata.

#### **SI. 12**

#### **Održavanje**

**Upozorenje!** Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

#### **Čišćenje**

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL!**

**Upozorenje:** Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

#### **Filter za uklanjanje masnoće**

##### **SI. 11**

#### **Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.**

Treba da se očisti jedan put na mesec (ili kada sistem za prikazivanje zasićenja filtera – ukoliko je predviđen na modelu koji posedujete – govori o toj potrebi), uz pomoć neagresivnih deterdženata, ručno ili u mašini za pranje posuda na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuda metalni filter za uklanjanje masnoće može da izbledi ali njegove filtracijske karakteristike se ne menjaju in i kom slučaju.

#### **Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku**

#### **Verziju)**

##### **SI. 11**

#### **Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.**

Karbonski filter se može oprati svako dva meseca u toploj vodi i uz pomoć prikladnih deterdženata ili u mašini za pranje sudova na temperaturi od 65°C (u slučaju da se radi o pranju u mašini za pranje sudova obavite kompletan ciklus pranja bez drugih sudova unutra).

Uklonite višak vode bez da time oštetite filter a posle ga stavite u peć u trajanju od 10 minuta na 100°C da bi se kompletno osušio.

Zamenite madraščić svako 3 godine ili svaki put kada primetite da je tkanina oštećena.

## Zamenjivanje Lampe

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

**Upozorenje!** Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

**Što se tiče zamene centralne lampe:** koristite samo halogene lampe od maksimalno 40W 40° D25 GU10.

**Kada treba da razmontirate lampu:**

okrenite u smeru suprotnom od smera kazaljki na satu za 1/4 okretaja i izvadite.

**Kada treba da montirate lampu:**

postavite lampu na njeno mesto na način da kontakti uđu u ležište lampe, okrenite u smeru kazaljki na satu za otprilike 1/4 okretaja.

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.



### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler instalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlačete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno s drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrčje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot notraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).


Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavržiti med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikiranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavržite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

### Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v obtočni oz. filtracijski različici z notranjim kroženjem.

Dimni hlapi in para, ki nastajajo pri kuhanju, so vsesavani v notranjost nape, filtrirani in očiščeni med prehodom skozi maščobni/e in ogleni/e filter/re, s katerimi MORA biti napa opremljena.

**Opozorilo! Če napa ni opremljena s filtrom z ogljem, morate le-tega naročiti in ga pred uporabo namestiti.**

### Instalacija

**Instalacija, tako električno kot mehansko, mora izvesti specializirano oseboje.**

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalnici površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuharnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na nalepki z lastnostmi, namešeni v notranjosti nape.

Izdelek je zasnovan za neposredno povezavo na napajalno omrežje, zato namestite dvopolno stikalo, skladno s standardi, ki bo zagotovilo popolno izključitev iz omrežja ob pogojih iz prenapetostnega razreda III, skladno s pravili o namestitvi.

**POZOR! Detajl B (streme za pritrditev na strop - Sl. 1) je opremljen z vodnikom (rumeno-zelene barve), katerega je treba povezati z električno instalacijo stanovanja. Slika 4**

**Pozor!** priključni kabel mora zamenjati le usposobljena tehnična asistenčna služba.

### Montaža

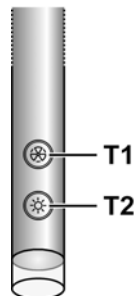
Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnikarja, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.



## Opis nape

### Sl. 1

- A. Vložki za pritrditev podporne konzole
- B. Konzola za pritrditev na strop
- C. Vijaki za pritrditev podporne konzole
- D. Regulacijski vijaki za nosilce nape
- E. Okrasni pokrov
- F. Priključna plošča za priklop na hišno električno omrežje
- G. Kabelska spojka
- H. Povezovalni kabel
- I. Stranski okrasni robovi
- J. Odseovalna naprava
- K. Upravljalna ročica



**Pozor!** Upravljalna ročica je priložena napravi ob prejemu in jo je treba namestiti nazadnje, pred priključitvijo nape na električno omrežje.

Upravljalno ročico vstavite v posebej temu namenjeno ležišče (oglejte si slike na prvih straneh tega priročnika - zaskočni spoj, obvezna stran spoja).

L. Halogenska žarnica

M. Nosilno ogrodje stranskih držal filtra

N. Filter z aktivnim ogljem

O. Kovinski maščobni filter

**Opomba:** drugi ogljeni in maščobni filtri so nameščeni v notranjosti nape, ob stranskih režah in na zgornji strani naprave (oglejte si tudi sliko 11-a-b-c-d-e-f-g-h)

P. Nosilno ogrodje držala maščobnega in oglenega filtra

Q. Mehanizmi za odklop nosilnega ogrodja držala filtra

R. Vijaki za pritrditev kableske spojke in pokrova priključne doze

S. Vijaki za pritrditev priključne doze na nosilno konzolo

T. Zatezni sorniki za napenjalne žice

U. Napenjalne žice

V. Stremena za priklop napenjalnih žic

W. Pritrdilni vijaki stremen za priklop napenjalnih žic

X. Pritrdilni vijaki pokrova stremena

Y. Šablona za pritrditev

## Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Napa ima mehanizem "**TOUCH**", občutljiv na dotik, za nadzor luči in hitrosti.

Za pravilno uporabo slednjega, pozorno preberite sledeča navodila.

## Funkcija samodejnega vklopa

Napa ima temperaturni senzor, ki sproži motor na prvi stopnji hitrosti (moči), ko sobna temperatura v območju ob napi preseže 70 °C.

Uporabnik lahko napo ugasne ali spremeni hitrost (moč) slednje (glejte odstavek "**Nadzor hitrosti (moči) delovanja**").

## Nadzor hitrosti (moči) delovanja

Nastavitev hitrosti (moči) delovanja je ciklična, pri čemer si hitrosti sledijo v zaporedju "stanje pripravljenosti-1-2-3-4- stanje pripravljenosti-1-2-...", zato se z vsakim pritiskom na tipko **T1** na upravljalni ročici hitrost (moč) delovanja poveča za eno stopnjo, dokler se s ponovnim pritiskom na tipko, ko napa deluje na 4. stopnji hitrosti (moči), ne ugasne (stanje pripravljenosti).

Napo lahko ugasnete (stanje pripravljenosti) tudi, ko deluje na katerikoli hitrosti, tako da za dlje časa (več kot 3 sekunde) pritisnete na tipko **T1** na upravljalni ročici.

Trenutno hitrost (moč) delovanja nape označuje LED lučka, ki je vgrajena v upravljalni ročici in spremeni barvo glede na hitrost (moč) delovanja kakor sledi:

**Napa v stanju pripravljenosti (stand-by):** LED LUČKA UGASNJENA

**1. stopnja hitrosti (moči) delovanja - ZELENA LED LUČKA**

**2. stopnja hitrosti (moči) delovanja - ORANŽNA LED LUČKA** (jantarjeve barve)

**3. stopnja hitrosti (moči) delovanja - RDEČA LED LUČKA**

**4. stopnja hitrosti (moči) delovanja - UTRIPAJOČA RDEČA LED LUČKA**

**Opomba:** 4. stopnja hitrosti (moči) delovanja ostane vključena 5 minut, nato se motor za sesanje zraka nastavi na 2. stopnjo hitrosti.

S ponovnim pritiskom na tipko se motor za sesanje zraka izključi (stanje pripravljenosti).

**Potreba po pranju maščobnih filtrov:** UTRIPAJOČA ZELENA LED LUČKA (preberite navodila v odstavku "Ponastavitev in konfiguracijo signalizacije zasičenosti filtrov").

**Potreba po pranju ali zamenjavi oglenih filtrov:** UTRIPAJOČA ORANŽNA (jantarjeva) LED LUČKA (preberite navodila v odstavku "Ponastavitev in konfiguracijo signalizacije zasičenosti filtrov").

**Opomba:** Ponastavitev se lahko izvede tako s pomočjo upravljalne ročice kot s pomočjo daljinskega upravljalca.

## Vklop in izklop osrednje luči

Osrednjo luč se lahko prižge oziroma ugasne s pritiskom na tipko **T2** na upravljalni ročici.

## Vklop in izklop stranskih luči (če so predvidene)

Stranske luči se lahko prižge in ugasne z DALJŠIM pritiskom na tipko **T2** na upravljalni ročici.

Poleg vklopa in izklopa, se z DALJŠIM DOTIKOM lahko nastavi tudi svetlobno moč luči.

**Opomba:** Funkcije vklopa, izklopa (in nastavitve) se izmenjujejo.

Nastavitev svetlobne moči ni na voljo pri napah z neonskimi žarnicami.

## Ponastavitev in konfiguracija signalizacije zasičenosti filtrov

Vključite napo na katerikoli hitrosti (glejte zgornji odstavek »Nastavitev hitrosti (moči) delovanja«).

## Ponastavite signalizacijo zasičenosti maščobnih filtrov (na upravljalni ročici UTRIPA ZELENA LED LUČKA).

**Najprej izvedite vzdrževalne posege na filtru, kakor je opisano v ustreznem odstavku.**

Z daljšim pritiskom (več kot 3 sekunde) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA preneha utripati, kar označuje, da je bila ponastavitev signalizacije izvedena, in napa se ugasne.

## Ponastavitev signalizacije zasičenosti oglenega filtra (na upravljalni ročici UTRIPA ORANŽNA (jantarjeva) LED LUČKA).

**Najprej izvedite vzdrževalne posege na filtru, kakor je opisano v ustreznem odstavku.**

Z daljšim pritiskom (več kot 3 sekunde) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA preneha utripati, kar označuje, da je bila ponastavitev signalizacije izvedena, in napa se ugasne.

## Izklop signalizacije zasičenosti oglenega filtra (pri posebnih izvedbah).

Izključite napo (glejte zgornji odstavek »Izbira hitrosti (moči) delovanja«).

Z daljšim pritiskom (več kot 5 sekund) na tipko **T1** na upravljalni ročici, LED LUČKA prične utripati ZELENE BARVE, kar označuje, da je bila signalizacija zasičenosti oglenega filtra izključena.

Za ponovni vklop signalizacije zasičenosti oglenega filtra, ponovite postopek; LED LUČKA prične utripati ORANŽNE (jantarjeve) BARVE.

## Razstavitve upravljalne ročice

Izključite napravo iz električnega omrežja.

Odstranite maščobni filter.

Izklopite konektorje.

Izvlcite upravljalno ročico, tako da jo rahlo pridvignete z majhnim izvijačem ali podobnim pripomočkom.

**SI. 12**

## Vzdrževanje

**Pozor!** Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlčete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

## Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

**NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

## Maščobni filter - SI. 11

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno (ali takrat, ko sistem, ki zaznava zasičenost filtrov – če je na modelu, ki je v vaši lasti, predviden – opozori na to potrebo), z ne agresivnimi detergenti, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi s kratkim ciklom.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti se nikakor ne spremenijo.

## Ogleni filter (samo za obtočno različico) - SI. 11

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Ogleni filter lahko pomijete enkrat na dva meseca, z vročo vodo in ustreznim detergentom, ali pa v pomivalnem stroju pri temperaturi 65°C (če pomivate filter v pomivalnem stroju, izberite celoten cikel in skupaj s filtrom ne pomivajte druge posode).

Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato pa filter postavite za deset minut v pečico, segreto na 100°C, da se povsem posuši. Blazino filtra zamenjajte vsaka tri leta, ali ko se tkanina poškoduje.

## Zamenjava žarnic

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

**Za zamenjavo žarnice osrednje luči:** uporabite le halogenske žarnice največ 40W 40° D25 GU10

**Za demontažo žarnice:**

zavrtite jo v nasprotni smeri urinega kazalca za ¼ obrata in jo izvlčite.

**Za montažo žarnice:**

žarnico vstavite v ustrezno ležišče, tako da kontakti slednje vstopijo v posebej temu namenjena ležišča na okovu žarnice, nato jo zavrtite v smeri urinega kazalca za približno ¼ obrata.

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.



### Upozorenja

**Pozor!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.


Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepriključivanja, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za

zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

### Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena tako da se koristi u filtracijskoj verziji s kruženjem zraka u prostoriji.

Dim i para koji se stvaraju prilikom kuhanja se usisavaju u unutrašnjost nape, filtriraju se i pročišćavaju prolazeći kroz filter/e za uklanjanje masnoće te karbonski/e filter/e koji MORAJU biti priloženi s kuhinjskom napom.

**Pozor! Ako napa nema ugljeni filter, treba ga naručiti i montirati prije uporabe nape.**

### Postavljanje

**Samo kvalificirano osoblje treba obaviti postavljanje, bilo električno bilo mehaničko.**

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cm kada se radi o električnim štednjacima, a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebete ih se pridržavati.



### Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba potpuno odgovarati naponu koji navodii cedulja s karakteristikama koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.

Podrazumijeva se da se ovaj aparat povezuje direktno s mrežnim priključkom, postavite dakle dvopolni prekidač koji će osigurati kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima previsokog napona III, u skladu s pravilnikom o postavljanju.

**POZOR! Pojednost B (kvaka za pričvršćivanje o plafon - Slika 1), je opremljena kablom (žuto-zelene boje) koji morate povezati sa zemljom kućne električne instalacije. Slika 4**

**POZOR!** Zamjenu kabla za povezivanje treba obaviti ovlaštena servisna služba.

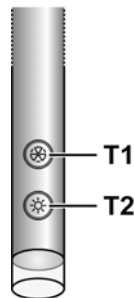
### Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

## Opis kuhinjske nape

### Slika 1

- A. Tiple za pričvršćivanje kvake za pridržavanje
- B. Kvakva za pridržavanje na strop
- C. Tiple za pričvršćivanje kvake za pridržavanje
- D. Registri zatezača kuhinjske nape
- E. Ukrašan poklopac
- F. Kutija za povezivanje na kućansku električnu mrežu
- G. Blokirač kabela
- H. Kabel za međusobno povezivanje
- I. Bočno oblikovanje
- J. Usisna napa
- K. Kontrolna drška



**Pažnja!** Kontrolna drška se prilaže u popratnoj opremi i instalira se na kraju, prije nego što se obavi povezivanje kuhinjske nape na električnu mrežu. Stavite kontrolnu dršku na prikladno mjesto (pogledajte slike na prvim stranicama ove knjižice- zakačenje na uklop na mjestu određenom za to).

- L. Halogena lampa
  - M. Bočni okvir za pridržavanje filtera
  - N. Aktivni karbonski filter
  - O. Metalni filter za odstranjivanje masnoće
- Napomena:** ostali karbonski filteri i oni za odstranjivanje masnoće su postavljeni u unutrašnjosti kuhinjske nape, na mjestu bočnih rupica i na gornjoj strani iste (pogledajte i Sl. 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Okvir držač karbonskog filtera i onog za odstranjivanje masnoće
  - Q. Otpuštač okvira za pridržavanje filtra
  - R. Vijci za pričvršćivanje blokirača kabela i poklopca kutije za povezivanje
- Stiple za pričvršćivanje kutije za povezivanje sa kvakom za pridržavanje
- T. Blokada zatezača
  - U. Zatezači
  - V. Kvakve za kačenje zatezača
  - W. Vijci za pričvršćivanje kvakve za kačenje zatezača
  - X. Vijci za pričvršćivanje poklopca kvakve
  - Y. Uzorak za pričvršćivanje

## Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta. Kuhinjska napa je opremljena uređajem "TOUCH" koji omogućuje kontrolu brzine i svjetala. Što se tiče pravilne uporabe pažljivo pročitajte upute koja se nalaze ispod.

## Funkcija automatskog uključivanja

Kuhinjska napa je opremljena temperaturnim senzorom koji aktivira motor na brzinu(jačinu)usisavanja br.1 u slučaju u kojem temperatura prostora u zoni oko kuhinjske nape prekorači 70°C.

Korisnik u svakom slučaju može isključiti ili modificirati brzinu (jačinu) usisavanja (pogledajte paragraf "**Kontrola brzine (jačine) usisavanja** ").

## Kontrola brzine(jačine) usisavanja

Biranje brzine(jačine) usisavanja je ciklično slijedeći sekvenciju brzina "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-...", zato svaki put kada pritisnete tipku T1 na kontrolnoj dršci brzina(jačina) usisavanja će se povećati za jednu razinu da bi se na kraju isključila ako se pritisne tipka kada je napa u brzini(jačini) usisavanja 4.

Moguće je isključiti kuhinjsku napu (stand by) i kada je ona u bilo kojoj brzini ako pritisnete dulje od tre sekunde tipku T1 na kontrolnoj dršci.

Može se odrediti na kojoj brzini (jačini) usisavanja se nalazi kuhinjska napa budući da je kontrolna drška opremljena indikacionim svjetlima koja mijenjaju boju u skladu sa brzinom (jačinom) usisavanja na način koji opisujemo u slijedećem tekstu:

**Napa u stanju stand-by: ISKLJUČENO INDIKACIONO SVJETLO**

**1a brzina (jačina) usisavanja** – indikaciono svjetlo ZELENE BOJE

**2a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo NARANČASTE BOJE(jantar)

**3a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo CRVENE BOJE

**4a brzina (jačina) usisavanja** - indikaciono svjetlo CRVENE BOJE (KOJA BLIJEŠTI)

**Napomena:** 4a brzina (jačina) usisavanja ostaje uključenom u trajanju od 5 minuta ,posle čega se usisavanje postavlja na 2-u brzinu.

Pritiskajući još motor za usisavanje se isključuje (Stand by).

**Potreba pranja filtera za uklanjanje masnoće:** ZELENO indikaciono svjetlo KOJE BLIJEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera")

**Potreba da se operu ili zamijene karbonski filteri:** NARANČASTO indikaciono svjetlo (jantar) KOJE BLIJEŠTI (pročitajte uputstva koja se odnose na "Reset i konfiguracija signaliziranja o zasićenju filtera")

**Napomena:** Reset se može obaviti bilo pomoću kontrolne drške bilo sa daljinskim upravljačem.

### **Kontrola centralnog svjetla**

Centralno svjetlo se može uključiti ili isključiti pritiskajući tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

### **Kontrola bočnih svjetala (kada su predviđena)**

Bočna svjetla se mogu isključiti ili uključiti pritiskajući U DUŽEM TRAJANJU tipku **T2** na kontrolnoj dršci.

DODIR U DUŽEM TRAJANJU omogućuje, osim uključivanja i isključivanja, i regulaciju jačine svjetla koje stvara lampa.

**Napomena:** Funkcije uključivanja i isključivanja (i reguliranja) su neizmjenične.

Nije moguća regulacija svjetla u slučaju kuhinjskih napa koje imaju neonske lampe.

### **Reset i konfiguracija signalizacije o zasićenju filtera**

Uključite kuhinjsku napu na bilo koju brzinu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

### **Reset signalizacije o zasićenju filtera za uklanjanje masnoće (ZELENO INDIKACIONO SVJETLO KOJE BLIJEŠTI na kontrolnoj dršci)**

Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.

Pritisnite duže od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVJETLO prestaje bliješiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

### **Reset signalizacije o zasićenju karbonskog filtera (NARANČASTO INDIKACIONO SVJETLO (boje jantara) KOJE BLIJEŠTI)**

Počnite sa održavanjem filtera kao što je opisano u odgovarajućem paragrafu.

Pritisnite dulje od 3 sekunde tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVJETLO prestaje bliješiti i time prikazuje da je obavljen reset signalizacije, kuhinjska napa se isključuje.

### **Deaktivacija signaliziranja o zasićenju karbonskog filtera (u posebnim primjenama)**

Isključite kuhinjsku napu (pogledajte paragraf gore "Biranje brzine(jačine) usisavanja")

Pritisnite u trajanju od više od 5 sekundi tipku **T1** na kontrolnoj dršci, INDIKACIONO SVJETLO će bliješiti ZELENOM BOJOM da bi prikazalo deaktiviranje signalizacije o zasićenju karbonskog filtera.

Da biste ponovno aktivirali signalizaciju o zasićenju karbonskog filtera, ponovite operaciju, INDIKACIONO SVJETLO će bliješiti NARANČASTOM BOJOM (jantar).

### **Razmontiranje komandne ploče.**

Iskopčajte uređaj sa napajanja strujom.

Izvadite filter za uklanjanje masnoće.

Iskopčajte povezičave.

Izvadite komandnu ploču pritiskajući pomoću malog odvijača ili sličnog pribora. **Sl. 12**

### **Održavanje**

**Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.**

### **Čišćenje**

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filteri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

### **NE KORISTITE ALKOHOL!**

**Pozor:** Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

### **Filter za masnoću**

#### **Slika 11**

**Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.**

Trebate ga očistiti jedan put na mjesec (ili kada indikator prepunjavanja filtra to pokazuje – ukoliko model koji ste kupili predviđa takvu mogućnost), upotrebljavajući blage deterdžente, ručno ili u perilici posuda na niskoj temperaturi i uključite kratki ciklus.

Nakon pranja u perilici posuda filter za uklanjanje masnoće bi mogao djelovati isprano i izgubiti boju ali njegove karakteristike filtriranja se ni u kojem slučaju ne mijenjaju.

### **Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)**

#### **Slika 11**

**Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.**

Ugljeni filter možete prati na svaka dva mjeseca. Perite ga u vrućoj vodi i upotrebom prikladnog deterdženta, odnosno u stroju za pranje posuda na 65°C (u slučaju strojnog pranja odaberite program s kompletnim ciklusom, ali izostavite posude).

Ocijedite vodu, i pritom pazite da ne oštetite filter, na to ga stavite u pećnicu na 100°C za 10 minuta, da se potpuno osuši. Spužvu mijenjajte svake 3 godine, odnosno ako opazite da je materijal oštećen.

## **Zamjena Lampe**

Iskopčajte aparat s električne mreže.

**Pozor!** Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

**Za zamjenu centralne lampe:** koristite samo halogene lampe od maks. 40W 40° D25 GU10.

**Za uklanjanje lampe:**

Okrenite je u smjeru kazaljki na satu 1/4 kruga i izvadite.

**Za postavljanje lampe:**

Ubacite lampu na njoj odgovarajuće mjesto na način da kontakt uđe u unutrašnjost sjedišta u nosaču lampe , okrenite je u smjeru kazaljki na satu za otprilike 1/4 kruga.

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

**Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz.** Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekle kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Davlumbaz yemek pişirilirken ortaya çıkan duman ve buharın çekilmesi amacıyla ve sadece evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### **Dikkat**

**UYARI!** Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayın.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşal veya akli yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmazsınız takılan davlumbazları asla kullanmayın!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmamalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakının.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Erişilebilir parçalar, pişirme cihazını ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur.

Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düzgün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayın veya bu durumda bırakmayın.

Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde,

çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsuz bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan



■ sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğu belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışın.

### **Kullanım**

Davlumbaz, dahili dolaşım filtreleme modunda kullanılacak şekilde üretilmiştir.

Yemek dumanı ve buharı davlumbazın içine çekilir, cihazla birlikte verilmesi GEREKEN yağ filtreleri ve karbon filtrelerinden geçerek süzülür ve temizlenir.

**Dikkat! Cihazla birlikte karbon filtre verilmemiştir, sipariş edilmelidir ve yerine takılmalıdır.**

### **Kurulum**

**Elektrik ve mekanik tesisat sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.**

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50 cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.



### **Elektrik bağlantısı**

Elektrik voltajı, davlumbazın içindeki etikette yazılı olan voltaj değerine uygun olmalıdır.

Bu ürün, doğrudan şebekeye bağlanmak üzere tasarlanmış olduğundan kategori III aşırı gerilim durumunda tesisat kurallarına göre şebekeden tam ayırma sağlayan bir regülatörlü bipolar şalter monte edin.

**DİKKAT! Detaş B (tavana tespit braketi – Şekil 1), evsel elektrik tesisinin toprağına bağlanması gereken bir kabloya (sarı-yeşil) sahiptir.**

### **Şekil 4**

**Dikkat!** Bağlantı kablosu yetkili teknik servis tarafından değiştirilmelidir.

### **Montaj**

Davlumbazın birçok duvar/tavan tipinde sıkılması sağlamak üzere geniş dübeller verilmiştir. Bununla birlikte, ehil bir teknisyen duvar/tavan tipine göre malzemelerin uygunluğunu onaylamalıdır. Duvar/tavan davlumbazın ağırlığını taşıyacak güçte olmalıdır. **Cihazı, fayans, sıva veya silikon yüzeye monte etmeyiniz. Yalnızca duvara monte ediniz.**

## Davlumbazın tanımı

### Şekil 1

- A. Destek braketini montaj dübelleri.
- B. Tavan braketine destek.
- C. Destek braketini montaj vidaları
- D. Davlumbaz bağlantı çubuklarının ayarları
- E. Dekoratif kapak
- F. Ev elektriğine bağlantı kutusu
- G. Kablo bloğu
- H. Araba bağlantı kablosu
- I. Yanal destek
- J. Emme davlumbazı
- K. Kumanda kolu

**Dikkat!** Kumanda kolu önceden cihazla birlikte verilir. Bu parça en son; davlumbaz ana güç kaynağına bağlanmadan önce takılmalıdır. Kumanda kolunu uygun yuvaya sokunuz (el kitabının ilk sayfalarındaki resimlere bakınız – ilk bağlantı, zorunlu yön).

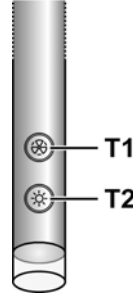
- L. Halojen ampul
- M. Yan filtre tutucu kafesi
- N. Aktif karbon filtre
- O. Yağ tutucu metal filtre  
Not: diğer karbon ve yağ önleyici filtreler şekilli yanal deliklere uygun olarak davlumbazın içine ve davlumbazın üst kısmına monte edilir (ayrıca bkz Şekil 11-a-b-c-d-e-f-g-h)
- P. Yağ tutucu ve karbon filtreleri tutucu kafesi
- Q. Filtre tutucu kafesi serbest bırakma kolları
- R. Kablo bloğu ve bağlantı kutusunun kapağını tespit vidaları.
- S. Bağlantı kutularını destek braketine montaj vidaları
- T. Bağlantı çubuğu blokları
- U. Bağlantı çubukları
- V. Bağlantı çubuğu bağlantı braketleri
- W. Bağlantı çubuğu bağlantı breaketi montaj vidaları
- X. Braket kapağını montaj vidaları
- Y. Montaj şablonu.

## Çalıştırma

Mutfakta aşırı buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.

Davlumbaz ışık ve hız kontrolü için "TOUCH" sistemine sahiptir.

Doğru bir kullanım için aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyunuz.



## Otomatik olarak açılma fonksiyonu

Davlumbaz, yakınındaki ortam ısısının 70°C'yi aşması halinde motoru 1. aspirasyon hızında ( gücünde ) çalışmasını sağlayan bir ısı sensörü ile donatılmıştır.

Davlumbazı kullanacak olan kişi eğer ister ise bunu kapatabilir yada başlangıç çalışma hızını (gücünü) değiştirebilir. ( Bakınız "Aspirasyon hızının (gücünün) kontrol edilmesi" başlığı).

## Aspirasyon hızının ( gücünün ) kontrol edilmesi

Aspirasyon hızının ( gücünün ) seçilmesi işlemi aynı düğmeye sıra ile basılarak yapılır. Hız dizilimi "stand-by - 1-2-3-4- Stand by -1-2-..." şeklinde gider. Bu yüzden kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine her basıldığında aspirasyon hızı (gücü) bir derece artar ve kapanması stand-by için de davlumbaz 4 seviyesinde iken T1 düğmesine uzun süreli basılması gerekir.

Davlumbazı dörtten farklı her hangibi bir hız seviyesinde iken de kapatmak ( stand by) mümkündür. Bunun için kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine daha uzun bir süre ( üç saniyeden de fazla ) basmak yeterli olacaktır.

Kontrol panosunda bulunan ve aspirasyon hızına ( gücüne ) göre rengi değişen bir led sayesinde davlumbazın hangi aspirasyon hızında ( gücünde ) çalıştığını tayin etmek de mümkündür. Buna göre:

**Davlumbaz kapalı stand-by:** LED YANMIYOR

**Birinci aspirasyon hızı (gücü)** - led YEŞİL

**İkinci aspirasyon hızı (gücü)** - led PORTAKAL RENGİ (ambra)

**Üçüncü aspirasyon hızı (gücü)** - led KIRMIZI

**Dördüncü aspirasyon hızı (gücü)** - led KIRMIZI ( YANIP SÖNEREK)

**Not:** Dördüncü aspirasyon hızında (gücünde) davlumbaz 5 dakika çalıştıktan sonra ikinci hız seviyesine dönerek çalışmaya devam eder.

Düğmeye biraz daha basılmaya devam edilirse motor durur. (Stand by).

**Yağ Filtrelerinin yıkanması ihtiyacı:** YANIP SÖNEN YEŞİL led ( Bakınız "Reset davlumbazın filtrelerin dolduklarını gösteren alarm" ile ilgili talimatlar)

**Karbon filtrelerin yıkanması yada değiştirilmesi ihtiyacı:** YANIP SÖNEN PORTAKAL RENGİ led (ambra) ( Bakınız "Reset ve davlumbazın filtrelerin dolduklarını gösteren alarmın konfigüre etme" )



**Not:** Reset işlemi gerek kontrol panelinden gerek ise uzaktan kumanda ile gerçekleştirilebilir.

### **Merkezi ışığın idaresi**

Merkezi ışık kontrol panosu üzerinde bulunan T2 düğmesine basılarak açılabilir ve kapatılabilir.

### **Yan ışıkların idare edilmesi (Ön görüldüğü zaman)**

Yan ışıklar kontrol panosu üzerindeki T2 düğmesi UZUN SÜRELİ OLARAK BASILI TUTULARAK açılabilir ve kapanabilir.

UZUN SÜRELİ OLARAK BASMA lambanın yanmasını ve sönmelerini sağlamak dışında yaydığı ışığın yoğunluğunu ayarlamayı da sağlar.

**Not:** Açmaı kapama ( ve ayarlama ) işlevleri fasilalı olarak ortaya çıkarlar.

Işık yoğunluğunun ayarlanabilmesi olanağı neon ışığına sahip davlumbazlarda mümkün değildir.

### **Filtrelerin dolduklarının gösteren alarmin resetlenmesi ve konfigürasyonu**

Davlumbazı herhangi bir hızda çalıştırın. ( Bakınız yukarıdaki paragraf "Aspirasyon hızının ( gücünün ) seçilmesi")

### **Yağ filtresinin dolduğunu gösteren alarmin resetlenmesi ( Kontrol paneli üzerindeki YANIP SÖNEN YEŞİL LED )**

**Öncelikle ilgili bölümde tarif edildiği gibi filtrenin bakımını yapın.**

Kontrol paneli üzerindeki T1 düğmesine uzun süreli olarak ( üç saniyeden fazla ) basılı tutun, LED yanıp sönmeyi bırakacaktır ve bunun anlamı da söz konusu durumun işaret edilmesi resetlenmiş demektir. Davlumbaz kapanır.

### **Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmin resetlenmesi ( YANIP SÖNEN PORTAKAL RENGİ LED (ambra) )**

**Önce ilgili bölümde tarif edildiği şekilde filtrenin bakımını yapın.**

Kontrol paneli üzerinde bulunan T1 düğmesine uzun süreli basınız (üç saniyeden fazla), LED yanıp sönmeyi keser ve bu da alarmin reset edildiği anlamına gelir. Davlumbaz kapanır.

### **Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmin devre dışı bırakılması (Özel uygulamalar için)**

Davlumbazı kapatın (Bakınız yukarıdaki "Aspirasyon hızının ( gücünün ) Seçilmesi" bölümü)

Kontrol panosu üzerindeki T1 düğmesine uzun süreli olarak basınız (5 saniyeden daha uzun), LED YEŞİL renkte yanıp sönmeye başlayacaktır bu da karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmin devre dışı kaldığı anlamına gelir.

Karbon filtrenin dolduğunu gösteren alarmin tekrar etkin kılınması için operasyonu tekrar etmek yeterli olacaktır. LED PORTAKAL RENGİ (ambra) yanıp sönecektir.

### **Kumanda panelinin sökülmesi.**

Cihazı elektrikten çekiniz.

Yağ filtresini yerinden çıkartınız.

Konnektörlerin bağlantılarını kesiniz.

Küçük düz tornavida yada benzer bir aleti leveye gibi kullanarak paneli yerinden çıkartınız. **Şekil 12**

### **Bakım**

**DİKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.**

**Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.**

### **Temizleme**

Davlumbazın içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir.

Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

**Uyarı:** Davlumbaza ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

### **Yağ filtresi**

#### **Şekil 11**

**Pişirme sonucu oluşan yağ taneceklerini tutar.**

Yağ filtresi, ayda bir (veya filtre dolum gösterge sistemi – satın alınan modelde varsa – bu zorunluluğu gösterir) asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir.

Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

### **Kömür filtresi (yalnızca filtrelilerde)**

#### **Şekil 11**

**Filtre, pişen yemeğin neden olduğu rahatsız edici kokuları emer.**

Kömür filtresi sıcak su ve uygun bir deterjanla veya bulaşık makinesinde 65°C'de (bulaşık makinesi kullanıldığı takdirde, tam devri seçiniz) iki ayda bir yıkanabilir.

Fazla suyu filtreye zarar vermeden boşaltınız ve filtreyi tamamen kurutmak için 100° C'lik bir fırında 10 dakika bekletiniz. Yatağı her 3 yılda bir, bez yıprandığında değiştiriniz.

### **Lambaları değiştirme**

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesin.

**Uyarı!** Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olun.

**Orta lambayı değiştirmek için:** yalnızca maksimum 40 wattlık 40° D25 GU10 halojen ampulleri kullanınız.

**Ampulün çıkarılması:**

saat yönünün aksine bir çeyrek döndürüp çıkarınız.

**Ampulün takılması:**

ampulü, temas noktaları duyun üstündeki uygun yerlere oturacak şekilde yerine takınız, saat yönünde yaklaşık doksan derece çeviriniz.

Lambalar yanmıyorsa, teknik desteği çağırmadan önce duylarına düzgün şekilde oturduklarından emin olunuz.

## المصفاة المضادة للدهون

### شكل 11

#### هي تحصر الجزيئات الدهنية المتأتية عن الطهي.

يجب تنظيف المصفاة مرة في الشهر (أو عندما يشير نظام اشارة تشبع المصافي الى ضرورة ذلك- إذا كان متوقعا في النوع المقتنى-) ويكون ذلك بمنظف غير خادش، يدويا أو بغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة.

عند الغسل بغسالة الأواني يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون و لكن مميزات التصفية لا تتغير قطعا.

#### مصفاة الكربون الحي (فقط في النوعية بالتصفية)

### شكل 11

#### هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

يمكن غسل المصفاة الكربونية كل شهرين (أو عندما يشير نظام اشارة تشبع المصافي الى ضرورة ذلك- إذا كان متوقعا في النوع المقتنى-) بماء ساخن وبمواد منظفة مناسبة أو في غسالة الأواني بحرارة 65 درجة مئوية ( في حال الغسل بالغسالة اختر الدورة الكاملة للغسيل دون الصون في الداخل).

أزل الماء الفائض دون الضرر بالمصفاة، و بعد ذلك انزع الحشوة الموجودة داخل الهيكل البلاستيكي و وضعها في الفرن لمدة 10 دقائق بحرارة 100 درجة مئوية لتجفيفها بشكل نهائي.

يجب تبديل الحشوة كل 3 سنوات و كلما تظهر عليها علامات التلف.

#### تبدال المصابيح

افضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية

انتبه! قبل لمس المصابيح يجب التأكد من أنها باردة.

ولتعويض المصباح الأوسط: استعمل فقط مصابيح هالوجينية من GU10 D25 40° 40W max.

#### لنزع المصباح:

أدر في اتجاه معاكس لعقارب الساعة ل ¼ دورة و اجذب المصباح

#### تركيب المصباح:

أدج المصباح في مكانه الخاص بشكل أن تكون التماسات بالداخل في الأماكن الخاصة بالمصابيح. أدر في اتجاه عقارب الساعة ل ¼ دورة.

لو لم تشتعل الأضواء يجب التأكد من أن المصابيح مثبتة بأماكنها قبل الاتصال بقسم المساعدة الفنية.

ملاحظة: إن وظائف الإشعال والإطفاء و(التعديل) تعمل بالتداول.

إن تعديل كثافة الضوء ليست متوفرة بالغطاءات ذات مصابيح neon.

#### تنضيد وظهور إشارة تعبئة المصافي.

أشعل غطاء الشفط بأي سرعة (انظر الفقرة فوق " انتقاء سرعة (قوة) الشفط").

#### تنضيد وظهور إشارة تعبئة المصفاة المضادة للدهون (led)

أخضر مشع على عصا التحكم)

ابدا قبل بصيانة المصفاة كما يوصف ذلك في الفقرة المتعلقة بهذا.

اضغط بطريقة مطولة (أكثر من 3 ثوان) الزر T1 لعصا التحكم، ينقطع ال led عن الإشعاع ليشير الى أن تنضيد الاشارة قد تم وينطفئ الغطاء.

#### تنضيد وظهور إشارة تعبئة مصفاة الكربون (ال led البرتقالي

(عنبر المشع)

ابدا قبل بصيانة المصفاة كما يوصف ذلك في الفقرة المتعلقة بهذا

اضغط بطريقة مطولة (أكثر من 3 ثوان) الزر T1 لعصا التحكم، ينقطع ال led عن الإشعاع ليشير الى أن تنضيد الاشارة قد تم وينطفئ الغطاء.

#### إبطال الاشارة الى تعبئة مصفاة الكربون (لعمليات خاصة)

اطفي غطاء الشفط (انظر الفقرة فوق " انتقاء سرعة (قوة) الشفط").

اضغط بطريقة مطولة (أكثر من 5 ثوان) الزر T1 لعصا التحكم، يشع الled بالأخضر ليشير الى إبطال الاشارة الى تعبئة مصفاة الكربون.

لإعادة تشغيل الاشارة الى تعبئة مصفاة الكربون، كرر العملية ، يشع الled بالبرتقالي (عنبر).

#### فئة عصا التحكم

افضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية .

أزح المصفاة المضادة للدهون.

افصل كل أجزاء الربط .

اجعل عصا التحكم تتصلل مستعينا في ذلك بمفك للبراغي أو أداة مماثلة.

### شكل 12

#### الصيانة

انتبه! قبل البدء بأي عملية تنظيف أو صيانة افصل

غطاء الشفط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو

يقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

#### التنظيف

يُنصح بتنظيف غطاء الشفط بشكل مستمر (تقريبا في نفس الاوقات التي تتم بها صيانة المصافي الدهنية) سواء من الداخل أو من الخارج. للتنظيف استعمل قطعة قماش مبللة بسائل منظف حيادي.

تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مائه خادشة. لا تستعمل الكحول!

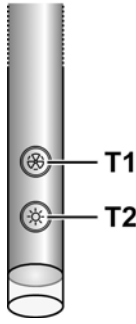
انتبه: إن تجاهل قواعد تنظيف الجهاز وتغيير المصافي يؤدي الى أخطار الحريق. لذلك ننصح بقراءة واتباع المعلومات المقترحة.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناتجة عن احتمال عطب في المحرك ، أو حريق ناجم عن صيانة غير ملائمة أو اهمال التنبيهات المذكورة أعلاه.

## وصف غطاء الشفط

### شكل 1.

- A. أوتاد (سدادات) لتثبيت علاقة الإسناد
- B. علاقة إسناد للسقف
- C. براغي لتثبيت علاقة الإسناد
- D. قطع تثبيت قطع شد الغطاء
- E. غطاء للتزيق
- F. علبه توصيل للشبكة الكهربائية المنزلية
- G. أداة حصر السلك
- H. سلك الترابط
- I. قوالب الزينة الجانبية
- J. غطاء شافط
- K. عصا التحكم



### وظيفة الاشتعال الأوتوماتيكي

إن غطاء الشفط مزود بجهاز يدرك درجة الحرارة والذي يشغل المحرك في السرعة 1 (قوة) للشفط في حالة أن تفوق حرارة المحيط للمكان القريب من الغطاء الـ 70 °C. على أي حال يمكن المستعمل إطفاء أو تغيير سرعة (قوة) الشفط (انظر فقرة "التحكم في سرعات (قوات) الشفط")

### التحكم في سرعات (قوات) الشفط

إن اختيار سرعات (القوة) الشفط لها دورة حسب انتظام وتتالي السرعات "stand-by - 1 - 2 - 3 - 4 - stand-by - 1 - 2 - 3 - 4..." ولذلك كل ما نضغط الزر T1 لعصا التحكم في السرعة يزيد بمستوى للإنطفاء (stand-by) إذا وقع الاستمرار في ضغط الزر عندما يكون الغطاء فس سرعة (قوة) الشفط 4.

ومن الممكن إطفاء الغطاء (stand-by) حتى لو كان الغطاء في أي سرعة وذلك بالضغط المستمر (أكثر من 3 ثوان) على الزر T1 لعصا التحكم. من الممكن تحديد سرعة الشفط التي توجد بالغطاء ذلك لأن العصا مهيأة ب led يتغير لونه حسب سرعة (قوة) الشفط كما يلي:

غطاء الشفط في وضع stand-by : led طافئ

سرعة (قوة) الشفط 1 led أخضر

سرعة (قوة) الشفط 2 led برتقالي (عنبر)

سرعة (قوة) الشفط 3 led أحمر

سرعة (قوة) الشفط 4 led أحمر مشع

ملاحظة: سرعة (قوة) الشفط 4 تبقى مشتعلة لمدة 5 دقائق وبعدها يرجع محرك الشفط في وضع السرعة الثانية 2 .

وإذا ضغطنا باستمرار محرك الشفط فهو ينطفئ (stand-by)

### ضرورة غسل المصافي المضادة للدهون:

ال led الأخضر المشع (اقرأ التعليمات المتعلقة ب "التنظيف وظهور إشارة تعبئة المصافي").

### ضرورة غسل وتعويض مصافي الكربون:

ال led البرتقالي (لون العنبر) المشع (اقرأ التعليمات المتعلقة ب "التنظيف وظهور إشارة تعبئة المصافي").

ملاحظة: يمكن القيام بالتنظيف سواء بواسطة عصا التحكم أو بجهاز التحكم.

### التحكم في الضوء الأوسط

يمكن إشعال وإطفاء الضوء الأوسط بضغط الزر T2 لعصا التحكم .

### التحكم في الأضواء الجانبية (عند توفرها)

يمكن إشعال وإطفاء الأضواء الجانبية بضغط الزر T2 بطريقة مطوّلة لعصا التحكم.

الضغط المستمر لا يسمح فقط بالإشعال والإطفاء وإنما أيضا بتعديل كثافة الضوء المنبعث من المصابيح.

انتبه! إن عصا التحكم تتوقف مع القطع المرافقة ويتم تركيبها في الآخر، قبل ربط الغطاء بالشبكة الكهربائية .

أدمج عصا التحكم في مكانها المخصص (انظر الرسم في الصفحات الأولى لهذا الكتيب - تعليق بالزئيريك ، اتجاه الدمج اجباري).

L. مصباح هالوجيني

M. هيكل جانبي لشد المصفاة

N. مصفاة الكربون الحي

O. مصفاة معدنية مضادة للدهون

ملاحظة: توجد مصافي أخرى للكربون ومضادة للدهون مركبة داخل جهاز الشفط، وهي تقابل الفتحات المراسومة الجانبية وعلى الجانب الفوقى للجهاز (انظر أيضا الشكل 11 - a-b-c-d-e-f-g-h)

P. هيكل لشد المصفاة المضادة للدهون ومصفاة الكربون

Q. مقابض فك هيكل شد المصفاة

R. براغي لتثبيت أداة حصر السلك وغطاء علبه التوصيل

S. براغي لتثبيت علبه التوصيل لعلاقة الإسناد

T. أدوات حصر قطع شد الغطاء

U. قطع شد الغطاء

V. سدادات لتعليق قطع شد

W. براغي لتثبيت سدادات تعليق قطع شد

X. براغي لتثبيت غطاء العلاقة

Y. قالب للتثبيت

### آلية العمل


استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكلف البخار في المطبخ. من المستحسن أشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ وتركه في مشتعلا لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.

إن غطاء الشفط مكون من جهاز "TOUCH" للتحكم في الأضواء والسرعة.

وللاستعمال السليم اقرأ بانتباه التعليمات المذكورة أسفله.

التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون الاستفادة قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.



ان الرمز  على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم إلى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الأجهزة الكهربائية والالكترونية . يجب التخلص من المنتج عملاً باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات اضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الاخصائي ومصصلحة جمع النفايات المنزلية ، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

#### الاستعمال

إن غطاء الشفط مصمم ليستعمل بنوعية تصفية الهواء وإعادة تحريك في الداخل.  
يقع شفط دخان ويخار الطبخ داخل الغطاء، ثم تقع تصفيتهما وتطهيرهما بالمرور عبر مصفاة / مصافي الدهون و مصفاة / مصافي الكربون والتي يجب توفرها بالغطاء.  
**انتبه!** إن لم يكن غطاء الشفط مزوداً بمصفاة الكربون فيجب طلبها وتركيبها قبل استعمال غطاء الشفط.

#### طريقة التركيب

يجب أن يقوم بعملية التركيب سواء كانت الكهربائية أو الميكانيكية من قبل تقني متخصص.  
إن أدنى مسافة بين سطح الاستناد للاوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفط الطبخ، يجب الا تقل عن 50 سم في حال الموائد الكهربائية وعن 65 سم في حال موائد عمل بالغاز أو المختلطة. اذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة اقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

#### الربط الكهربائي

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. الجهاز مصمم وصله مباشرة بشبكة التزويد الكهربائي ، فيجب تركيب مقتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحفولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقاً مع قوانين التركيب.

**انتبه!** القطعة B (حامل للتثبيت بالسقف - شكل 1) ، مكونة من سلك (أصفر - أخضر) والذي يجب ربطه بالشبكة الكهربائية المنزلية . شكل 4

**انتبه!** تعويض سلك الترابط يجب أن يتم من قبل مصالحة المساعدة الفنية المرخص لها.

#### التركيب

إن جهاز الشفط مزود بأوتاد (علاقات) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف حتى تكون متينة لتحمل وزن جهاز الشفط.

تتابع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تلف او حريق ناجمة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط مصمم لشفط أبخرة ودخان الطبخ وهو مجعولة للاستعمال المنزلي فقط.



#### تحذيرات

**انتبه!** عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.  
قبل اية عملية تنظيف أو صيانة ، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للمسكن.  
بالنسبة لجميع عمليات التركيب والصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الاطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، الا اذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الاطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.  
يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعيرية مثبتة بشكل صحيح!

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات الا اذا كان مشاراً اليه.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيناً للعرض بالتهوية الكافية.

يجب الا يُقَاد الهواء المشفوط في أنبوب مجعول لتفريغ أدخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعاً باتاً طبخ الاطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط .

إن استخدام اللهب مضر للمصافي ويمكن أن يؤدي الى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جداً.

يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون موائد الطبخ مشتعلة.

فيما يتعلق بالمعايير التقنية والسلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج ( على الأقل مرة في الشهر عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة وصيانة الفلتر يعرض الى مخاطر الحريق.

إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصايح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطاب أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوروبي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتأكد من







